

C A N A D A

COUR SUPÉRIEURE

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI

No : 150-17-002108-001

LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU
QUÉBEC

requérant

c.

GHISLAIN CORNEAU

intimé

**INTERROGATOIRE APRÈS DÉFENSE
DE LA PART DU REQUÉRANT**

LE 20 JANVIER 2009

TÉMOIN : GHISLAIN CORNEAU

COMPARUTIONS :

Me STÉPHANIE LISA ROBERTS
Me LEANDRO ISAI STEINMANDER
procureurs du requérant
V/d : Métis 3-1

Me DANIEL CÔTÉ
procureur de l'intimé
V/d : CD-202

M. André Tremblay (a.m.)
M. René Tremblay (p.m.)
Représentants de l'Association

COPIE

Piché Olivier Benoit

sténographes officiels

400, boul. Jean-Lesage, bureau 240, Québec, Qc G1K 8W1
tél. : 418 648-1199 Télécopieur : 418 648-8985

150-17-002108-001

20 janvier 2009

- 2 -

I N D E X

PREUVE DU REQUÉRANT :

GHISLAIN CORNEAU

Interrogé (Me Roberts) 3

LISTE DES ENGAGEMENTS

No 1 :Généalogie de Mme Lucienne Gagné	12
No 2 :Vérifier les dates où M. Corneau a été membre de l'Association des Métis et Indiens hors réserve et fournir toute preuve à l'appui	60
No 3 :Vérifier à quel moment M. Corneau a été membre de l'Alliance Autochtone	87
No 4 :Fournir des photos de réunions familiales de la famille Corneau	132
No 5 :Obtenir si possible les cassettes de I-3	153

- - - - -

LISTE DES PIÈCES

PG-1 :Document provenant du site de la Communauté démontrant les consignes pour obtenir la carte de membre	105
PG-2 :Document tiré du site, questions et réponses . . .	111
PG-3 :Carte	134
PG-4 :Photo	137
PG-5 :En liasse, photo et rapport d'inspection	140
PG-6 :Photo	140
PG-7 :Rapport d'inspection et photo	144

- - - - -

<p>1 ----- 2 9 H 30 - DÉBUT DE L'INTERROGATOIRE 3 ----- 4 L'an deux mille neuf, le vingtième jour du mois de 5 janvier, a comparu : 6 M. GHISLAIN CORNEAU; 7 LEQUEL, après avoir affirmé solennellement de dire 8 la vérité, dépose et dit : 9 LE STÉNOGRAPHE : 10 Q. Alors, monsieur, je peux avoir votre nom, s'il 11 vous plaît? 12 R. Moi, c'est Ghislain Corneau. 13 Q. Votre adresse? 14 R. C'est 1621, boulevard Tadoussac, Saint-Fulgence. 15 Q. Fonction, occupation? 16 R. Moi, j'étais soudeur. J'ai été... bien, j'ai eu 17 bien des métiers. 18 Q. Merci. 19 INTERROGÉ PAR Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 20 procureure du requérant : 21 Bonjour, monsieur Corneau. 22 R. Bonjour. 23 Q. Alors, je m'appelle Stéphanie Roberts. Je suis 24 avocate, je représente le Procureur général du 25 Québec aux fins d'une requête qu'on a intentée à</p>	<p>3</p>	<p>1 Q. D'accord. 2 R. Oui. 3 Q. Maintenant, avez-vous des modifications à apporter 4 aujourd'hui à la défense? 5 R. Bien moi, la poursuite que j'ai actuellement, 6 c'est que moi, je suis un Métis, moi, je suis un 7 Métis depuis que je suis tout petit, puis là, le 8 gouvernement me poursuit pour dépossession de mon 9 camp, je ne peux pas tolérer ça dans mon coeur. 10 Q. D'accord. 11 Me DANIEL CÔTÉ 12 procureur de l'intimé : 13 On demande si vous avez des changements à faire, 14 on n'a pas de changement à faire, là, dans la 15 défense actuellement. 16 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 17 procureure du requérant : 18 Entendu. 19 Me DANIEL CÔTÉ 20 procureur de l'intimé : 21 Normalement, on n'a pas de changement. 22 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 23 procureure du requérant : 24 Entendu. 25 Q. Bon. Mais dites-moi, monsieur Corneau, où</p>	<p>5</p>
<p>1 votre rencontre relativement à une demande de 2 dépossession, d'accord, que vous avez, qui est 3 située dans le canton de Harvey, Rang 6, lot 44, 4 et qui figure plus spécifiquement au paragraphe un 5 de notre requête introductive d'instance. Alors, 6 nous sommes ici aujourd'hui parce que vous avez 7 fait une défense à notre demande de dépossession 8 du camp et, au soutien de votre défense, entre 9 autres choses, vous alléguiez avoir des droits 10 ancestraux de sorte que vous n'êtes pas obligé, 11 c'est ce qu'on comprend de votre défense, vous 12 n'êtes pas obligé de laisser le camp. 13 Alors, je vais vous référer à votre dernière 14 défense, celle datée du mois de septembre... 15 octobre deux mille huit (2008). 16 En avez-vous une copie, maître Côté? 17 Me DANIEL CÔTÉ 18 procureur de l'intimé : 19 Oui. 20 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 21 procureure du requérant : 22 C'est octobre deux mille huit (2008). 23 Q. Maintenant, monsieur Corneau, avez-vous eu 24 l'occasion de lire cette défense? 25 R. Oui. J'en ai lu une partie, oui. Oui.</p>	<p>4</p>	<p>1 avez-vous grandi? Vous parliez tout à l'heure de 2 votre enfance, vous avez connu que vous étiez 3 Métis à partir de ce moment-là, vous avez grandi 4 où? 5 R. Saint-Fulgence. 6 Q. À Saint-Fulgence. Avez-vous déménagé? 7 R. Oui, j'ai déménagé, mais toujours à 8 Saint-Fulgence. 9 Q. Donc, est-ce que, je comprends bien, vous êtes né 10 à Saint-Fulgence, vous avez grandi à 11 Saint-Fulgence? 12 R. J'ai un petit rajustement à faire, ma mère a dit 13 que j'ai venu au monde ici au bassin à Chicoutimi, 14 on a resté un an. 15 Q. O.K. 16 R. Après ça, j'ai toujours resté à Saint-Fulgence, 17 j'ai déménagé là, puis... 18 Q. O.K. Vous y resté également? 19 R. ... j'ai fait mon enfance là... 20 Q. D'accord. 21 R. ... à Saint-Fulgence, oui. 22 Q. Donc, vous êtes allé à l'école à Saint-Fulgence 23 également? 24 R. C'est ça. Exactement, oui. 25 Q. O.K. Et vous faisiez partie de la paroisse à</p>	<p>6</p>

<p>1 Saint-Fulgence également? 2 R. Exact, oui. 3 Q. D'accord. Et dites-moi, monsieur Corneau, est-ce 4 que vos... -- avez-vous des enfants, d'abord? 5 R. Oui, j'ai quatre (4) garçons. 6 Q. Quatre (4) garçons. Est-ce qu'ils habitent, eux, 7 la région de Saint-Fulgence? 8 R. Oui. Là, j'en ai un qui reste à Chicoutimi... j'en 9 ai deux (2), il y en a un qui reste sur la rue 10 Bégin, un à Chicoutimi... 11 Q. O.K. 12 R. ... à Chicoutimi Nord, puis l'autre, il est en 13 face de chez moi, là, chez nous, à Saint-Fulgence. 14 Q. O.K. 15 R. Oui. 16 Q. Il me semble qu'il m'en manque un, là, à 17 Chicoutimi Nord, ici sur la rue Bégin...? 18 R. Puis Mike, lui, il reste avec nous autres. 19 Q. O.K. O.K. 20 R. Oui, Mike reste avec nous autres à la maison. 21 Q. Je comprends. Et êtes-vous marié? 22 R. Mike? 23 Q. Êtes-vous marié? 24 R. Moi, oui. Bien oui. 25 Q. Oui.</p>	<p>7 1 R. ... mon père est Métis, ma mère est Métisse aussi. 2 Q. O.K. Et je comprends que... donc, vous estimez, 3 d'une part, que votre père et mère sont Métis, en 4 ce sens vous nous aviez soumis une pièce. En fait, 5 votre procureur nous a remis une pièce, c'est 6 votre généalogie. On va regarder ça un peu 7 ensemble. 8 R. Hum hum. 9 Q. Donc, monsieur le sténographe, je réfère à la 10 pièce I-1, qui est la généalogie de Métis de 11 monsieur Ghislain Corneau. Donc, monsieur Corneau, 12 je vous réfère immédiatement à la deuxième page. 13 En fait, on a la même page, donc nous sommes 14 effectivement à la deuxième page, où nous pouvons 15 lire en titre : «Lignée ascendante directe de la 16 famille.» 17 R. Hum hum. 18 Q. Expliquez-moi un peu en vos mots, monsieur 19 Corneau, quand vous me dites que et votre père et 20 votre mère sont d'origine métisse, est-ce que vous 21 êtes en mesure de m'expliquer avec cette 22 généalogie? 23 R. Je sais un peu les noms, mais moi, je ne peux pas 24 vous l'expliquer, mais ma femme... 25 Q. O.K.</p>
<p>8 1 R. Bien oui. J'ai connu ma femme à Saint-Fulgence. 2 Q. À Saint-Fulgence. Est-ce qu'elle est native, 3 est-ce qu'elle est originaire... 4 R. Oui. 5 Q. ... de Saint-Fulgence? 6 R. Elle, elle est venue au monde à Saint-Fulgence, 7 puis elle a toujours resté à Saint-Fulgence. 8 Q. O.K. 9 R. Oui. Oui. 10 Q. Puis ça fait longtemps que vous êtes mariés? 11 R. Ça fait quarante-cinq (45) ans à peu près. 12 Q. Et donc, les quatre (4) enfants que vous avez eus, 13 c'est bien avec votre conjointe? 14 R. Oui. 15 Q. Et comment s'appelle-t-elle? 16 R. Jocelyne Brisson. 17 Q. D'accord. 18 R. Elle est Métis comme moi. 19 Q. O.K. 20 R. De famille métisse. 21 Q. O.K. Quand vous dites : «De famille métisse», 22 qu'est-ce que vous entendez par ça? 23 R. Les deux (2) sont Métis, le père et la mère, comme 24 moi... 25 Q. De... O.K.</p>	<p>10 1 R. ... elle, c'est elle qui est capable de tout 2 l'expliquer... 3 Q. Elle serait plus en mesure. 4 R. ... mais ça, Christine Kitchera, ça, c'est mes 5 ancêtres. 6 Q. De quel côté? Du côté de votre père? Du côté de 7 votre mère? Le savez-vous? 8 R. Du côté de mon père. 9 Q. O.K. O.K. Et est-ce que ce serait exact que de 10 dire que c'est votre femme qui a compilé cette 11 généalogie? Est-ce que c'est elle qui en est 12 l'auteure? 13 R. Oui. C'est elle qui a fait ma généalogie, oui. 14 Q. O.K. 15 R. Oui. Oui. Oui. 16 Q. Parfait. 17 R. Parce que le gouvernement me poursuivait, puis 18 quand j'étais petit, bien, mon père nous avait 19 toujours dit, nous autres, on est de 20 descendance... 21 Q. O.K. 22 R. ... indienne, ça fait que quand j'ai eu des 23 problèmes avec le gouvernement, bien là, j'ai été 24 dans l'impossibilité de laisser faire, de bâtir 25 mes camps...</p>

<p>1 Q. Oui.</p> <p>2 R. ... ça fait que c'est là que j'ai fait faire ma</p> <p>3 généalogie, puis que j'ai tout sorti ces... bien,</p> <p>4 c'est ma femme qui a sorti ça, là...</p> <p>5 Q. Qui a sorti ça.</p> <p>6 R. ... cette généalogie-là.</p> <p>7 Q. O.K. Maintenant, monsieur Corneau, d'après notre</p> <p>8 compréhension de cette pièce, on constate que ça</p> <p>9 serait surtout la généalogie du côté de votre</p> <p>10 père. Savez-vous si vous avez une généalogie qui</p> <p>11 a été faite du côté de votre mère? Parce que là,</p> <p>12 je comprends qu'aujourd'hui, vous dites que votre</p> <p>13 mère est également Métisse...</p> <p>14 R. Oui, ma mère...</p> <p>15 Q. ... mais on n'a pas cette démonstration-là.</p> <p>16 R. Non, c'est parce qu'elle n'a pas été faite, mais</p> <p>17 elle a été vérifiée, puis ma mère, du bord de ma</p> <p>18 mère, elle est Métisse aussi.</p> <p>19 Q. O.K. Est-ce que c'est votre mère qui vous en</p> <p>20 aurait parlé?</p> <p>21 R. Oui. Bien, ma mère, eux autres, ils vivaient...</p> <p>22 ils vivaient comme... ils vivaient dans le bois,</p> <p>23 comme nous autres, on vit, là, de chasse, de</p> <p>24 pêche, c'était des trappeurs, des chasseurs, puis</p> <p>25 c'est ça que... c'était tous des chasseurs, des</p>	11	<p>1 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>2 procureure du requérant :</p> <p>3 Q. De madame Lucienne Gagné, n'est-ce pas?</p> <p>4 R. Oui. C'est ça.</p> <p>5 Q. Donc, monsieur Corneau, quand vous dites que</p> <p>6 depuis que vous êtes tout petit, vous aviez</p> <p>7 connaissance du fait que vous étiez Métis, comment</p> <p>8 ça s'est traduit? Est-ce que c'est vos parents qui</p> <p>9 vous en ont parlé ouvertement, qui ont parlé aux</p> <p>10 enfants?</p> <p>11 R. Parce que quand... nous autres... moi, j'allais à</p> <p>12 l'école, parmi mes frères puis moi, j'allais à</p> <p>13 l'école, puis on était tout le temps dans la</p> <p>14 forêt. On avait le cap... on appelait ça le cap de</p> <p>15 la mer, nous autres, en arrière de la maison...</p> <p>16 Me DANIEL CÔTÉ</p> <p>17 procureur de l'intimé :</p> <p>18 Q. Comment est-ce qu'on l'appelait?</p> <p>19 R. Le cap de la mer, à cause c'était le Saguenay,</p> <p>20 puis nous autres, on appelait ça la mer, le</p> <p>21 Saguenay.</p> <p>22 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>23 procureure du requérant :</p> <p>24 Hum hum.</p> <p>25 R. Le cap de la mer, on était tout le temps rendu là,</p>	13
<p>1 trappeurs dans cette famille-là aussi.</p> <p>2 Q. Dans la famille de votre mère également?</p> <p>3 R. Oui. Oui. Oui. Lucienne Gagné.</p> <p>4 Q. Et quand vous dites que ça a été vérifié, le fait</p> <p>5 que votre mère a une ascendance, une généalogie</p> <p>6 métisse, qui a vérifié ça? C'est votre conjointe?</p> <p>7 R. C'est ma femme, oui. Elle a fait... elle ne l'a</p> <p>8 pas sorti, mais elle l'a faite, la généalogie,</p> <p>9 puis elle...</p> <p>10 Q. O.K.</p> <p>11 R. ... elle... ma mère est Métisse aussi.</p> <p>12 Q. O.K. Je vais vous demander, monsieur Corneau, par</p> <p>13 l'entremise de votre procureur de nous fournir</p> <p>14 cette généalogie du côté de votre mère également.</p> <p>15 R. O.K.</p> <p>16 Q. D'accord?</p> <p>17 R. O.K.</p> <p>18 Q. Ça va être l'engagement 1.</p> <p>19 -----</p> <p>20 ENGAGEMENT NUMÉRO UN</p> <p>21 -----</p> <p>22 Me DANIEL CÔTÉ</p> <p>23 procureur de l'intimé :</p> <p>24 De madame...?</p> <p>25</p>	12	<p>1 aller s'amuser quand on était tout petit, à peu</p> <p>2 près sept (7), huit (8) ans. On arrivait de</p> <p>3 l'école, puis nous autres, notre plaisir, c'était</p> <p>4 d'aller s'amuser dans le cap de la mer bâtir des</p> <p>5 petits camps, puis mon père, il nous faisait des</p> <p>6 petits trucks en bois avec des roues. Il prenait</p> <p>7 des rondins, puis il nous faisait des trous puis</p> <p>8 on allait s'amuser là, on se faisait des petits</p> <p>9 camps puis des caches, puis tout ça. Puis même</p> <p>10 qu'on tendait des lièvres, qu'on «pognait» des</p> <p>11 lièvres, on apportait ça à la maison, puis la</p> <p>12 chasse, j'ai toujours été attaché à ça. Mon père,</p> <p>13 lui, il chassait l'original l'hiver, ça fait que,</p> <p>14 à un moment donné, je dis à mon père, vers une</p> <p>15 dizaine... j'avais à peu près dix (10) ans, j'ai</p> <p>16 dit à mon père : «J'aimerais ça aller à la chasse</p> <p>17 aussi, moi.» Il dit : «Tu es bien...»</p> <p>18 Q. L'hiver?</p> <p>19 R. ... trop petit.» Bien oui.</p> <p>20 Q. Oui.</p> <p>21 R. Il dit : «Tu es bien trop petit.»</p> <p>22 Q. Oui.</p> <p>23 R. Il dit... ça fait que, à un moment donné, vers</p> <p>24 treize (13) ans à peu près, il dit : «On part à la</p> <p>25 chasse à l'original.» Il voulait me dompter. Ça</p>	14

<p style="text-align: right;">15</p> <p>1 fait qu'on part à la chasse à l'original. 2 Q. C'était votre première expérience? 3 R. Mon premier voyage. Il m'avait lacé des raquettes. 4 Il m'avait lacé des raquettes, puis je ne le 5 savais pas, je les voyais, les raquettes qui 6 étaient petites, mais je ne savais pas que c'était 7 pour moi. Ça fait qu'il dit : «On part pour la 8 chasse, il dit, tu viens-tu?» Bien, j'ai dit oui. 9 J'étais content. 10 Q. Puis là, est-ce que ça impliquait que vous 11 manquiez l'école à ce moment-là ou c'était... 12 R. C'était... 13 Q. ... durant les vacances d'hier? 14 R. C'était durant les Fêtes, les vacances. 15 Q. O.K. O.K. 16 R. Oui. On a été sept (7) jours partis. 17 Q. Sept (7) jours. O.K. 18 R. Après ça, là c'est là qu'il m'avait montré à tuer 19 un orignal dans les ravages. 20 Q. Vous en avez eu un quand vous aviez treize (13) 21 ans? En avez-vous attrapé un? 22 R. Oui. Oui. 23 Q. O.K. 24 R. C'est parce que là, là, on avait... on avait... il 25 allait... on avait été trouver le ravage. On avait</p>	<p>1 Q. ... peut-être pour moi de vous suivre... 2 R. Oui. 3 Q. ... puis on va pouvoir, en même temps, regarder... 4 R. Je peux vous montrer ça, oui. 5 Q. ... où vous alliez exactement dès votre... dès 6 l'âge de treize (13) ans. 7 R. Ah bon, vous avez ça. 8 Q. Regardez, je vous réfère... maître Côté, c'est 9 votre pièce I-3. Monsieur le sténographe, c'est 10 la pièce I-3 de maître Côté, «territoire ancestral 11 de chasse, de trappe et de pêche». 12 R. C'est ça. 13 Q. Alors, ce n'est pas paginé, mais au fait, c'est la 14 seule carte qui y figure... 15 R. Oui. 16 Q. ... et la carte est intitulée «Territoire de 17 chasse, de pêche, de trappage de la famille 18 Corneau». 19 R. Oui. C'est ça. Moi, ma maison était ici, là. 20 Q. Attendez, monsieur Corneau. Juste pour les fins du 21 sténographe, il va falloir que je vous demande de 22 l'identifier et il va falloir, puisqu'il ne peut 23 pas voir ce qu'on fait, qu'on tente de l'exprimer 24 en mots. 25 R. O.K.</p>
<p style="text-align: right;">16</p> <p>1 monté au camp, ça avait pris deux (2) jours. 2 Q. Est-ce que c'était votre camp à vous? Le camp de 3 votre père? Le camp de votre famille? 4 R. Bien oui, c'est le camp de mon père. 5 Q. O.K. 6 R. Lui, il y allait avec son... Maurice, un de ses 7 frères. 8 Q. O.K. 9 R. Il parlait de la maison, puis il y avait deux (2) 10 places qu'il couchait, on couchait... le premier 11 soir, on a couché, nous autres, la première 12 journée, on a couché au camp de la limite. La 13 deuxième journée, on a reparti, puis on a monté au 14 Bras de l'Enfer, en passant par la côte de 15 Balancine, puis on a monté au Bras de l'Enfer. Ça 16 donnait à peu près neuf (9), dix (10) milles en 17 tout, là, les deux (2) jours... 18 Q. O.K. Monsieur Corneau... 19 R. ... mais le premier soir... 20 Q. ... je pense, je vais vous montrer une carte pour 21 qu'on puisse identifier ça ensemble, je pense que 22 ça va être... 23 R. Oui. 24 Q. ... plus simple... 25 R. Oui.</p>	<p style="text-align: right;">18</p> <p>1 Me DANIEL CÔTÉ 2 procureur de l'intimé : 3 Je vais vérifier si j'en ai copie. 4 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 5 procureure du requérant : 6 Oui. Bien, j'en ai une. 7 Me DANIEL CÔTÉ 8 procureur de l'intimé : 9 Oui? O.K. 10 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 11 procureure du requérant : 12 J'en ai une, oui. 13 Maître Côté, voulez-vous attester de la conformité 14 de cette photocopie avec l'original? 15 Me DANIEL CÔTÉ 16 procureur de l'intimé : 17 C'est la même chose? Oui. Oui, c'est la même 18 chose. 19 R. Oui, c'est... oui. Oui, c'est ça. 20 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 21 procureure du requérant : 22 Q. C'est la même chose? 23 R. Exactement. 24 Q. Et donc, monsieur Côté, je... Corneau, 25 excusez-moi, je vais vous donner un marqueur bleu</p>

<p>19</p> <p>1 pour que vous puissiez identifier...</p> <p>2 R. Oui oui.</p> <p>3 Q. ... ce que vous tentiez, ce que vous vous</p> <p>4 apprêtiez à nous dire. Donc, vous disiez que vous</p> <p>5 commenciez...?</p> <p>6 Me DANIEL CÔTÉ</p> <p>7 procureur de l'intimé :</p> <p>8 Le camp de la limite.</p> <p>9 R. Oui, le camp de... ici, le camp de la limite, il</p> <p>10 est ici, numéro deux (2).</p> <p>11 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>12 procureure du requérant :</p> <p>13 Le numéro deux (2).</p> <p>14 R. Le numéro trois (3), ça, c'était la cabane à</p> <p>15 Canuel, qu'on appelait, nous autres, c'était</p> <p>16 Joseph... il s'appelait Alfred Canuel.</p> <p>17 Q. O.K. Est-ce que c'était un membre de votre</p> <p>18 famille?</p> <p>19 R. Non.</p> <p>20 M. ANDRÉ TREMBLAY :</p> <p>21 C'est un membre...</p> <p>22 R. Non.</p> <p>23 Q. ... de ma famille à moi.</p> <p>24 R. Non.</p> <p>25</p>	<p>21</p> <p>1 Q. Et est-ce qu'il y avait des blancs qui passaient</p> <p>2 par là aussi?</p> <p>3 R. Des blancs, non. Moi, ce que c'est que je sais,</p> <p>4 c'était tous des chasseurs métis comme moi, là,</p> <p>5 comme nous autres, ils couchaient dans le bois,</p> <p>6 puis...</p> <p>7 Q. Puis il n'y avait pas de problème pour vous</p> <p>8 d'aller rester ici...</p> <p>9 R. Non.</p> <p>10 Q. ... le temps que vous montiez?</p> <p>11 R. Non, on s'en servait, ils nous le disaient, là :</p> <p>12 «Servez-vous-en si vous êtes mal pris.» Des fois,</p> <p>13 dans une tempête, quand on «pognait» une</p> <p>14 tempête... parce que aller au camp de la limite,</p> <p>15 en passant par la rivière... nous autres, on</p> <p>16 appelait ça la rivière des Simard dans le temps,</p> <p>17 mais eux autres...</p> <p>18 Q. Laquelle? La rivière...</p> <p>19 R. ... eux autres, ils disent...</p> <p>20 Q. ... des Simard, c'est celle...</p> <p>21 R. ... c'est la rivière des... au foin.</p> <p>22 Q. O.K.</p> <p>23 R. Tu sais, ils ont mis la rivière au foin. Mais en</p> <p>24 fait, nous autres, on appelait toujours ça la</p> <p>25 rivière des Simard. Parce que quand on était</p>
<p>20</p> <p>1 Me DANIEL CÔTÉ</p> <p>2 procureur de l'intimé :</p> <p>3 Non, il ne faut pas que... ne répondez pas, là.</p> <p>4 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>5 procureure du requérant :</p> <p>6 Q. Et donc, à votre connaissance, est-ce que c'est un</p> <p>7 Métis, la personne qui...?</p> <p>8 R. Oui. Oui.</p> <p>9 Q. O.K.</p> <p>10 R. Ah, oui oui, ça, c'est... c'était définitif...</p> <p>11 Q. Parce que vous chassiez...</p> <p>12 R. ... c'était une cabane.</p> <p>13 Q. ... ensemble, vous le connaissiez? Comment vous</p> <p>14 connaissez...</p> <p>15 R. Non, on ne chassait pas ensemble. Nous autres...</p> <p>16 Q. O.K.</p> <p>17 R. ... on passait par là. Nous autres, on avait la</p> <p>18 même «trail». Quand on faisait une «trail», tout</p> <p>19 le monde... on était comme... c'est... ni plus ni</p> <p>20 moins, comme une famille, on se rencontrait,</p> <p>21 personne disait : «Ah, Untel a été à la chasse, il</p> <p>22 a tué un orignal.» On était tous des gens qui</p> <p>23 passaient... quand il y avait une «trail», il y a</p> <p>24 plusieurs personnes qui passaient dans la même</p> <p>25 «trail». Ça...</p>	<p>22</p> <p>1 petit, on allait chasser dans ce... on allait</p> <p>2 pêcher, puis on allait chasser, c'était... ça se</p> <p>3 trouvait la commune, en haut des terres, puis on</p> <p>4 allait pêcher dans la rivière des Simard, parce</p> <p>5 qu'il y avait des lots des Simard là. Ces</p> <p>6 Simard-là, c'était tout des Métis.</p> <p>7 Q. O.K.</p> <p>8 R. Les Simard, les Gagnon, on se rencontrait tous</p> <p>9 bien souvent l'hiver sur la neige dans ce coin-là.</p> <p>10 Q. Puis c'était entendu entre vous que vous pouviez</p> <p>11 aller à leur camp, est-ce que l'inverse était</p> <p>12 vrai, est-ce qu'ils pouvaient venir chez vous?</p> <p>13 Parce que vous parliez tout à l'heure du fait que</p> <p>14 votre père avait un camp...</p> <p>15 R. Ah oui, il n'y a pas de problème, ce n'était pas</p> <p>16 barré. C'était communautaire, ça, c'était</p> <p>17 définitif que c'était communautaire. Nous autres,</p> <p>18 on... eux autres nous prêtaient le... des fois,</p> <p>19 quand on couchait dans le camp à Alfred Canuel, on</p> <p>20 couchait dans sa cabane, puis lui, il pouvait</p> <p>21 aussi bien coucher dans notre camp. Mais ça,</p> <p>22 c'était... le camp de la limite, là, le numéro</p> <p>23 deux (2), le camp...</p> <p>24 Q. Oui.</p> <p>25 R. ... de la limite, ça, c'est un camp, ça, qu'il y</p>

<p>23</p> <p>1 avait... ça avait été fait par les bûcherons dans 2 ce temps-là, il y avait des «jobbers», puis ils 3 avaient fait un camp là, puis il était debout, 4 puis nous autres, on l'avait modifié, on l'avait 5 rapetissé... 6 Q. O.K. 7 R. ... pour pouvoir se coucher là quand on passait 8 l'hiver à voyager par là, nous autres, c'était 9 notre «trail» pour voyager l'hiver. 10 Q. Mais les bûcherons, est-ce que c'était des blancs 11 ou c'était des Métis? 12 R. Bien... c'était des Métis, parce que les blancs, 13 ils ne peuvent pas... ils ne peuvent pas faire ce 14 que c'est qu'on a fait, c'est impossible. Parce 15 que... 16 Q. Pourquoi, pensez-vous? 17 R. Parce que pour commencer, un blanc n'a pas la... 18 n'a pas notre culture qu'on a, pour commencer, 19 parce que la forêt, coucher dans le bois, arriver 20 dans le bois, puis se faire un camp le soir, même 21 si on n'en a pas, nous autres, on est capable de 22 faire ça. On arrive dans le bois, c'est la nuit ou 23 près, on se fait un abri, puis on couche là. 24 Ça fait que le numéro deux (2), ça, ça a été fait 25 par un «jobber», des «jobbers» métis, ça devait</p>	<p>23</p> <p>1 Q. Là, c'était fini? 2 R. ... des choses. 3 Q. O.K. O.K. Mais pourquoi c'était la dernière fois? 4 Pourquoi, en soixante et onze (71), c'était la 5 dernière fois que vous tuiez? 6 R. Bien, parce que là, c'était... dans ce temps-là, 7 en soixante et onze (71), là... moi, j'ai commencé 8 en cinquante-six (56), j'avais treize (13) ans, 9 aller dans le bois, ce trajet-là, là, avec mon 10 père, parce que lui, il a toujours fait ça, la 11 chasse à l'original, puis ce trajet-là, bien j'ai 12 commencé, moi, en cinquante-six (56) à faire... à 13 aller dans les monts, ici au numéro un. 14 Q. O.K. 15 R. Ça, c'était notre camp que mon père... lui, dans 16 ce temps-là, c'est moi qui l'ai bâti avec lui. 17 Q. Votre père Réal... 18 R. Oui, mon père... 19 Q. ... Comeau? 20 R. ... Réal. 21 Q. O.K. 22 R. Mais le dix-sept (17), ça, c'est Théo, mes 23 cousins, puis Horace, lui, il était au pied de la 24 chute de Valin, qu'on passait, nous autres, par la 25 coupe du lac à Xavier... du Lac Balancine puis du</p>
<p>24</p> <p>1 être Desbiens dans le temps, parce que Desbiens a 2 fait la job dans ce coin-là, a fait la job, dans 3 deux (2), trois (3) places. 4 Après ça, le numéro... 5 Q. Bon. Au départ, c'est un chalet en bois rond, puis 6 ensuite ça a été... 7 R. Ce n'était pas un chalet, c'est une cabane... 8 c'est une cabane... 9 Q. Une cabane. 10 R. ... en planches, juste pour les bûcherons, pour 11 manger, puis nous autres, on s'en servait pour 12 coucher dedans quand on voyait qu'il y avait trop 13 de neige à relever. Pas quand j'étais petit, parce 14 que quand j'étais petit, bien là, mon père battait 15 la neige en avant de moi, mais après ça, quand 16 j'ai vieilli, là, plus tard, là, parce que j'ai 17 été bien des années, de voyager par là, parce que 18 mon dernier original que j'ai tué, c'est en 19 dix-neuf cent soixante et onze (1971), puis je 20 me... ça m'a marqué parce qu'on avait eu Tony, mon 21 deuxième, ma femme avait eu Tony, puis elle était 22 à l'hôpital, puis le deux (2) avril, j'étais à la 23 chasse à l'original dans les monts, puis elle, elle 24 était tout seule à l'hôpital. Ça fait que c'est 25 pour ça que, tu sais, ça me rappelle...</p>	<p>26</p> <p>1 lac à Xavier. Nous autres, on appelait ça 2 Balancine, je ne sais pas astheure comment est-ce 3 qu'ils appellent ça, là... 4 Me DANIEL CÔTÉ 5 procureur de l'intimé : 6 Balancine. Balancine. 7 R. Balancine, hein? 8 Q. Hum. 9 R. Oui. 10 Q. Balancine. 11 R. Oui. Après ça... puis là, bien, on a été obligé 12 d'arrêter de chasser parce que là, on avait les 13 gardes-chasses tout le temps sur le dos, depuis... 14 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 15 procureure du requérant : 16 Q. À partir de soixante et onze (71)? 17 R. ... que je suis tout petit qu'ils étaient sur 18 notre dos. 19 Q. Puis pourquoi ils étaient sur votre dos? Vous 20 n'aviez pas le droit de chasser? 21 R. Bien, c'est parce qu'on n'avait pas le droit, ils 22 disaient, eux autres, qu'on n'avait pas le droit 23 de chasser l'hiver. Ça fait que nous autres, on 24 allait se chercher un ou deux (2) originaux pour 25 nourrir notre famille...</p>

27	<p>1 Q. Puis est-ce que vous aviez un permis pour chasser?</p> <p>2 R. Non, on n'avait pas de permis, on ne prenait pas</p> <p>3 de permis.</p> <p>4 Q. Puis est-ce qu'on pouvait en avoir, des permis</p> <p>5 pour chasser l'hiver, ou c'était complètement</p> <p>6 prohibé, on n'avait pas...</p> <p>7 R. Non.</p> <p>8 Q. ... du tout le droit...</p> <p>9 R. On n'avait pas le droit...</p> <p>10 Q. ... de chasser l'orignal l'hiver?</p> <p>11 R. ... de chasser l'hiver, non.</p> <p>12 Q. Savez-vous pourquoi? C'est-tu une saison</p> <p>13 particulière pour l'orignal, c'est-à-dire...</p> <p>14 R. Bien, c'est parce que dans ce temps-là... dans ce</p> <p>15 temps-là, je ne sais pas si... je ne me souviens</p> <p>16 pas s'ils donnaient des permis l'automne, mais il</p> <p>17 n'y en avait pas l'hiver.</p> <p>18 Q. O.K.</p> <p>19 R. Aucun permis l'hiver, on n'avait pas le droit de</p> <p>20 chasser l'hiver. Là, je ne peux pas vous dire que</p> <p>21 s'il y en avait qui avaient des permis dans ce</p> <p>22 temps-là, je ne peux pas vous dire. Nous autres,</p> <p>23 on n'en avait pas, puis on était couru par les</p> <p>24 gardes-chasses. Chez nous, là, il fallait arriver</p> <p>25 de nuit pour rentrer, puis les chiens... dans ce</p>	29	<p>1 dans le brûlé à Valin, de l'orignal, au pied de la</p> <p>2 tête de chien, là, on allait en chercher là. On</p> <p>3 allait en chercher là, puis on voyageait de nuit,</p> <p>4 le père chez nous marchait sur la lune de nuit</p> <p>5 l'hiver. On passait... on allait...</p> <p>6 Q. Puis la raison pour laquelle...</p> <p>7 R. ... où est-ce qu'il y en avait.</p> <p>8 Q. ... vous faisiez ça, je veux juste bien vous</p> <p>9 comprendre, la raison pour laquelle vous chassiez</p> <p>10 de nuit, c'était pour ne pas se faire prendre par</p> <p>11 les gardes-chasses?</p> <p>12 R. Oui, quand... à un moment donné, ils ont fait des</p> <p>13 chemins, là, puis après ça, c'était trop</p> <p>14 dangereux, ça fait qu'on voyageait de nuit.</p> <p>15 Q. Mais pourquoi, si vous pouviez chasser l'orignal</p> <p>16 l'automne, vous ne le faisiez pas l'automne</p> <p>17 simplement?</p> <p>18 R. Non. Mais lui, mon père, c'était une culture comme</p> <p>19 ça qu'il avait, lui, c'était strictement l'hiver</p> <p>20 qu'il chassait, avec mon oncle Maurice, Joseph</p> <p>21 puis mon oncle Onézime, c'était tous des</p> <p>22 chasseurs, mon oncle Paul chassait tout l'hiver,</p> <p>23 pour nourrir leur famille.</p> <p>24 Q. C'était seulement de la famille ou des camarades,</p> <p>25 des amis de la communauté, des amis métis ou</p>
28	<p>1 temps-là, il y avait des chiens dans toutes les</p> <p>2 maisons, ça fait que ce n'était pas facile, des</p> <p>3 fois qu'on arrivait... on arrivait trop de bonne</p> <p>4 heure, on était obligé d'attendre la nuit pour</p> <p>5 traverser, puis s'en venir à notre maison. Puis</p> <p>6 quand c'était trop serré, là, bien là, on faisait</p> <p>7 le tour, puis on s'en venait ici, puis là, on</p> <p>8 cachait l'orignal dans le bois, puis on... on se</p> <p>9 prenait des fois... il y avait des autos, là, des</p> <p>10 fois qu'on «pognait» une auto pour redescendre à</p> <p>11 Saint-Fulgence à notre maison. Mais ça, quand on</p> <p>12 partait, c'était six (6), sept (7), huit (8) jours</p> <p>13 tout le temps.</p> <p>14 Q. Ça peut représenter combien de distance ce</p> <p>15 périmètre?</p> <p>16 R. Bien, ça peut représenter à peu près une vingtaine</p> <p>17 de milles.</p> <p>18 Q. O.K.</p> <p>19 R. Une vingtaine de milles, oui. Mais...</p> <p>20 Q. Puis pourquoi si ce n'était pas...</p> <p>21 R. Mais on sortait en dehors de ça. C'était... ça,</p> <p>22 c'était...</p> <p>23 Q. O.K.</p> <p>24 R. ... juste les «trails», ça. Ça, on sortait, on</p> <p>25 chassait par là, par là, on allait jusqu'à en tuer</p>	30	<p>1 c'était...?</p> <p>2 R. Ah, il y en avait beaucoup d'amis métis, il y</p> <p>3 avait les Gagnon, les Simard, les... il y avait</p> <p>4 beaucoup beaucoup de monde...</p> <p>5 Q. Puis il n'y avait pas de blancs...</p> <p>6 R. ... les Maltais...</p> <p>7 Q. ... qui se joignaient à vous pour faire ça?</p> <p>8 R. Non. Non. Nous autres, c'était tous... ça, c'était</p> <p>9 tous des Métis, ça, qui faisaient ce trajet-là.</p> <p>10 Q. Puis chassiez-vous l'automne également?</p> <p>11 R. Non. Bien, on a commencé... moi, la... comme je</p> <p>12 vous disais, là, en dix-neuf cent soixante et onze</p> <p>13 (1971), la dernière fois que j'ai tué un orignal</p> <p>14 l'hiver, c'était le temps qu'on arrête parce que</p> <p>15 là, là, on s'aurait fait «pogner», puis on aurait</p> <p>16 tout perdu nos affaires, ça fait qu'on a été</p> <p>17 obligé d'arrêter. Puis mon père, là, ça l'a</p> <p>18 tellement affecté, il avait de la misère avec ça,</p> <p>19 il me demandait tout le temps : «On va-tu s'en</p> <p>20 tuer un?» Parce que c'était... tu sais, c'était</p> <p>21 dans lui, c'était dans... j'ai dit : «Je ne peux</p> <p>22 pas y aller.» Moi, je faisais... je faisais de la</p> <p>23 soudure dans ce temps-là, j'avais une business,</p> <p>24 puis...</p> <p>25 Q. Oui. Parlez-nous un peu, donc votre métier, vous</p>

<p>31</p> <p>1 êtes soudeur de profession? 2 R. J'étais... moi, j'ai commencé à quatorze (14) ans 3 au Lac-à-Jim. 4 Q. Au Lac-à-Jim? 5 R. Oui, au Lac-à-Jim, parce que je ne voulais plus 6 aller à l'école. Là, j'ai fait ma... je vais 7 revenir un peu au début de ma vie. Quand j'étais 8 petit, c'était la forêt, c'était la pêche, 9 j'allais à l'école, je n'aimais pas ça. À un 10 moment donné, à quatorze (14) ans, j'ai dit à mon 11 père, après que j'ai eu fait ce voyage-là... c'est 12 pour ça que je veux en revenir, parce que quand 13 j'ai fait ce voyage-là, là, après ça, bien j'ai 14 dit à mon père, j'ai dit : «J'y retourne encore?», 15 il dit : «Non, il dit, tu... non non.» Là, il dit 16 à maman, il dit : «J'ai... je pense que je me suis 17 trompé. Oui, il dit, je pense je me suis trompé, 18 il dit, ça marche pas, mon affaire.» À cause 19 qu'il voulait me dompter, moi, pour mon voyage, il 20 pensait que c'était trop dur deux (2) jours. Ça 21 fait que j'ai dit... il dit : «Tu vas retourner à 22 l'école après ce voyage-là de sept (7) jours.» Ça 23 a duré à peu près un an. Ça fait qu'il dit : «Tu 24 ne veux plus aller à l'école, viens travailler.» 25 Ça fait que c'est là qu'il m'a amené au Lac-à-Jim</p>	<p>31</p> <p>1 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 2 procureur du requérant : 3 Q. Est-ce que c'est... à Van... je ne comprends pas, 4 à Van Bruyssel? 5 Me DANIEL CÔTÉ 6 procureur de l'intimé : 7 Van Bruyssel, c'est... 8 R. Oui. À Van Bruyssel, oui. 9 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 10 procureur du requérant : 11 Van Bruyssel. 12 R. Oui. Ça, c'est... 13 Me DANIEL CÔTÉ 14 procureur de l'intimé : 15 C'est entre Chambord et La Tuque. 16 R. C'est par là. C'est par là. 17 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 18 procureur du requérant : 19 C'est...? 20 Me DANIEL CÔTÉ 21 procureur de l'intimé : 22 Entre Chambord et La Tuque. 23 R. Oui. Ils prenaient le train dans ce temps-là pour 24 aller là, oui. 25 Q. C'est passé Rivière-à-Pierre, là, Québec,</p>
<p>32</p> <p>1 bûcher dans le bois... 2 Q. O.K. 3 R. ... pour Jos-Nap Tremblay de Saint-Fulgence. 4 Après ça, nous autres, le soir, bien on allait à 5 la pêche, c'était... c'est ça, on aimait ça aller 6 à la pêche, on amenait du poisson au «cook» pour 7 faire cuire du poisson, puis quand c'était tard 8 l'automne, bien les lièvres, on «pognait» du 9 lièvre pour... 10 Q. Est-ce que c'était toujours dans ce périmètre, le 11 périmètre qu'on voit... 12 R. Ah non. 13 Q. ... sur la carte ici? 14 R. Au Lac-à-Jim, ça, c'est dans la tête du Lac 15 Saint-Jean. 16 Q. O.K. 17 R. J'ai été au Lac-à-Jim, j'ai été aux 18 Passes-dangereuses, j'ai été... quand j'étais 19 petit, au Lac Picoba, mon père faisait la job 20 parce qu'il faisait la job pour les Price, il a 21 fait la job pour les Price, ça fait qu'il 22 m'amenait, j'étais petit, puis ma mère... à Van 23 Bruyssel aussi, ils ont fait... ma mère puis mon 24 père ont fait à manger à Van Bruyssel dans le 25 bois.</p>	<p>34</p> <p>1 Rivière-à-Pierre. 2 R. Oui. 3 Q. Jusqu'à Chambord. 4 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 5 procureure du requérant : 6 Q. C'est des endroits où vous alliez pour faire du 7 travail, autrement dit, vous accompagniez votre 8 père...? 9 R. Moi, j'étais trop petit dans ce temps-là, mais 10 c'est pour vous dire que le trajet que j'ai fait 11 avec mes parents. Puis quand j'ai commencé au 12 Lac-à-Jim, bien là, j'ai bûché au Lac-à-Jim, j'ai 13 bûché aux Passes-dangereuses, j'ai bûché au 14 "Momescajou" ici, j'ai bûché à Picoba aussi. 15 Q. Mais est-ce que vous sentez que ces endroits-là 16 que vous venez de nommer font également partie -- 17 comment je pourrais dire ça? -- est-ce que vous 18 vous sentiriez à l'aise d'aller exercer de la 19 chasse, d'aller faire de la chasse? Est-ce que 20 vous vous sentez... 21 R. Ah oui, je comprends. 22 Q. ... comme c'est chez vous là aussi? 23 R. Oui. Ah oui, c'est... la forêt, je suis attaché 24 partout à la forêt. J'ai été... d'ailleurs, j'ai 25 été pêché partout, j'ai été à Godbout, pêcher à</p>

35	<p>1 Godbout, au fleuve. J'ai été...</p> <p>2 Q. De façon systématique, à toutes les années, à</p> <p>3 toutes les saisons?</p> <p>4 R. Pas à toutes les années, mais à la pêche, là, à</p> <p>5 Godbout, là, mais j'ai été trois (3), quatre (4)</p> <p>6 fois, là, à Godbout, là, c'est tout des belles</p> <p>7 places, là, sur le fleuve, à la morue, on y a été</p> <p>8 des années pêcher à la morue, des coffres de char</p> <p>9 bien plein de morue. On «pognait» la ligne au</p> <p>10 «gigueur», là, en bateau, là, des chaloupes de</p> <p>11 vingt-cinq (25), trente (30) pieds, là, qu'on</p> <p>12 pêchait avec les Momeau, rivière...</p> <p>13 Q. Les Morneau, c'est une autre famille?</p> <p>14 R. Oui, ça, c'est tous des Métis aussi, ils sont le</p> <p>15 long du fleuve, eux autres, c'est des Momeau,</p> <p>16 c'est des pêcheurs de morue puis de...</p> <p>17 Q. O.K. Puis ils restaient où...</p> <p>18 R. ... crustacés.</p> <p>19 Q. ... les Momeau?</p> <p>20 R. Aux Escoumins.</p> <p>21 Q. O.K.</p> <p>22 R. Oui. La Rivière des Escoumins, j'ai pêché dans la</p> <p>23 Rivière des Escoumins avec mes garçons... je n'ai</p> <p>24 pas de photos, par exemple, là-dessus, mais on a</p> <p>25 pêché dans la Rivière des Escoumins. J'ai été</p>	37	<p>1 c'était une culture...</p> <p>2 Q. Mais là, puisque vous...</p> <p>3 R. ... culture métisse.</p> <p>4 Q. Puisque vous vous déplaçiez plus loin, il ne</p> <p>5 pouvait pas faire le trajet?</p> <p>6 R. Quand on se déplaçait plus loin, vous voulez</p> <p>7 dire...?</p> <p>8 Q. Aux Escoumins?</p> <p>9 R. Ah non, aux Escoumins, il est venu en auto un peu,</p> <p>10 mais pas tellement, mon père. C'était surtout nous</p> <p>11 autres qui y allaient.</p> <p>12 Q. Puis quand vous alliez aux Escoumins après</p> <p>13 soixante et onze (71), vous obteniez des permis à</p> <p>14 ce moment-là pour faire la chasse?</p> <p>15 R. Oui. L'automne, oui. Oui.</p> <p>16 Q. L'automne?</p> <p>17 R. Oui, parce qu'il fallait se conformer aux</p> <p>18 règlements du Ministère. Oui.</p> <p>19 Q. Puis à quel moment... lui, je ne sais pas si...</p> <p>20 vous me direz si vous obtenez encore des permis</p> <p>21 pour chasser l'automne, est-ce que vous chassez</p> <p>22 encore l'automne ou vous avez arrêté?</p> <p>23 R. Oui, bien nous autres, on n'a jamais arrêté de</p> <p>24 chasser. Moi, je travaillais à mon compte, il n'y</p> <p>25 avait pas de... il n'y avait pas d'argent pour</p>
36	<p>1 chasser à Portneuf, sur le comté de Portneuf à</p> <p>2 l'automne...</p> <p>3 Q. Qu'est-ce qu'on chasse à Portneuf?</p> <p>4 R. L'orignal.</p> <p>5 Q. L'orignal?</p> <p>6 R. Oui, l'orignal.</p> <p>7 Q. L'hiver?</p> <p>8 R. L'automne.</p> <p>9 Q. L'automne. O.K.</p> <p>10 R. Bien oui, parce qu'à partir de soixante et onze</p> <p>11 (71), on a arrêté de chasser l'hiver...</p> <p>12 Q. O.K.</p> <p>13 R. ... ça fait qu'on a chassé... là, on a commencé...</p> <p>14 Q. L'automne.</p> <p>15 R. ... à chasser, là, avec des permis, là.</p> <p>16 Q. Votre père aussi? Vos parents aussi, des permis?</p> <p>17 R. Non, mon père... mon père, lui, il a chassé un</p> <p>18 peu, quand... en soixante et onze (71), quand on</p> <p>19 a arrêté de chasser l'hiver, là, mon père a chassé</p> <p>20 l'automne, jusqu'à temps qu'il soit malade parce</p> <p>21 que... ça l'a affecté terriblement quand on a</p> <p>22 arrêté de chasser parce que lui, il était heureux.</p> <p>23 Lui, c'était sa vie, ça, chasser l'hiver.</p> <p>24 C'est... son père lui a montré... c'est ça qui lui</p> <p>25 a montré, eux autres, à chasser l'hiver, puis</p>	38	<p>1 m'empêcher d'aller à la chasse l'automne. Ça me</p> <p>2 coûtait cinq (5000 \$), six mille piastres</p> <p>3 (6000 \$)... je travaillais à mon compte, puis je</p> <p>4 perdais cinq (5000 \$), six mille piastres</p> <p>5 (6000 \$), puis ça ne me dérangeait pas pantoute.</p> <p>6 La minute que la chasse arrivait, moi, j'ai...</p> <p>7 c'était dans la forêt, aller chasser pour me</p> <p>8 nourrir, pas pour le plaisir de tuer la bête, pour</p> <p>9 aller la chercher pour nourrir ma famille,</p> <p>10 c'est... j'ai été élevé comme ça.</p> <p>11 Q. Puis ça peut durer combien de temps, un orignal</p> <p>12 pour nourrir la famille?</p> <p>13 R. Il y a des fois... un orignal, ça... comme nous</p> <p>14 autres, là, on est trois (3), là, Mike puis moi,</p> <p>15 là, mais quand c'était toute ma famille, un</p> <p>16 orignal, je n'en avais pas assez, on avait rien</p> <p>17 que la moitié... la moitié de l'année, c'était</p> <p>18 passé.</p> <p>19 Q. O.K.</p> <p>20 R. C'en prenait deux (2).</p> <p>21 Q. O.K.</p> <p>22 R. D'ailleurs, ma femme chassait avec moi. Ça, c'est</p> <p>23 ma femme, ça fait trente-cinq (35) ans qu'elle</p> <p>24 chasse avec moi, puis...</p> <p>25 Q. Puis est-ce que l'orignal était la base de votre</p>

<p style="text-align: right;">39</p> <p>1 alimentation l'hiver? Est-ce que vous aviez 2 d'autres viandes? 3 R. Ah, oui oui, le castor, on avait le lièvre, la 4 perdrix, oui, puis on... nous autres... moi, où 5 est-ce que je reste, là, actuellement, puis où 6 est-ce qu'on restait avant, là, ce n'était pas 7 long, on s'en allait en arrière dans la cap de la 8 mer, puis on allait se chercher du lièvre, il y 9 avait du lièvre, on se tendait des collets, puis 10 on prenait ce qu'il nous fallait, pas plus, mais 11 ce que c'est qu'il nous fallait, puis on... 12 Q. Puis si vous aviez à qualifier le pourcentage de 13 votre alimentation avec la viande de chasse, par 14 exemple, est-ce que vous diriez que c'était 15 cinquante pour cent (50 %) de votre alimentation? 16 Est-ce que c'était... 17 R. Ah, vous pouvez mettre plus que ça. Ah oui, on 18 peut mettre plus que ça. Moi, du boeuf, moi, je ne 19 mange pas de ça, je n'aime pas ça, il faut que je 20 sois mal pris pour en manger, je peux vous dire 21 ça. Ça fait que le porc, très peu, très peu, très 22 peu, le porc, moi, je ne suis pas fort là-dessus. 23 Moi, c'est la viande de bois, l'ourinal, le 24 lièvre, le castor, l'oie blanche, l'outarde, on a 25 tout de ça. Dans notre «coal»...</p>	<p>1 Mais là, aujourd'hui, quand tu en prends... 2 Q. Mais qu'est-ce que vous faisiez avec tout ça? 3 Vous arriviez à préserver tout ça pour l'hiver? 4 R. Bien non. Bien là, quand on y allait, nous 5 autres, là, c'était l'été, on allait pêcher la 6 morue, on partageait avec toute notre famille, 7 disons que Maurice, on en donnait, on en donnait 8 à nos proches, même à nos amis, on en donnait 9 parce que quand on faisait un voyage aux 10 Escoumins, on faisait un voyage pour que ça vaille 11 la peine, tu sais, pour nourrir... 12 Q. Puis montiez-vous toute la famille ou juste 13 certaines personnes désignées, puis ensuite... 14 R. Bien, il y a... 15 Q. ... vous partagiez? 16 R. Mon père est venu... 17 Q. O.K. 18 R. ... mais il y avait beaucoup de personnes qui ont 19 fait la pêche au saumon... pas au saumon, à la 20 morue au fleuve dans ma famille. Oui. 21 Q. O.K. 22 R. Oui. 23 Q. Puis est-ce que vos enfants vous suivaient, votre 24 femme vous suivait? 25 R. Oui. Oui. Ah oui.</p>
<p style="text-align: right;">40</p> <p>1 Q. Vous avez ça dans... 2 R. ... nous autres, c'est ça. 3 Q. O.K. 4 R. On a... on emplit le «coal» l'automne de bêtes de 5 bois, des canards, l'outarde, tout. Le poisson, 6 très peu parce que du poisson, bien quand on en a 7 besoin, on va s'en pêcher, on passe l'hiver 8 d'ailleurs, on peut... on a trois (3) cabanes sur 9 le Saguenay, là... 10 Q. O.K. 11 R. ... depuis le mois de décembre, qu'ils pêchent la 12 morue... 13 Q. Ça marche-tu fort, ça... 14 R. ... le poisson de fond... 15 Q. ... la pêche sur la glace? 16 R. Pardon? 17 Q. Est-ce que vous attrapez quand même pas mal de 18 poissons... 19 R. On en attrape... 20 Q. ... l'hiver? 21 R. ... bien là, il n'y en a pas tellement, tu sais, 22 ce n'est pas... ce n'est pas comme quand on 23 pêchait aux Escoumins en bateau, là... 24 Q. Oui. 25 R. ... ah, là, on remplissait des coffres de char.</p>	<p style="text-align: right;">42</p> <p>1 Q. Puis d'autres gens de la communauté, d'autres 2 familles? 3 R. Oui, il y avait les Gagnon, eux autres, c'était 4 tous des Métis, ça, puis c'était du monde qui 5 sont... qui venaient à la pêche avec moi, c'était 6 mes amis. 7 Q. Ils étaient-tu de Saint-Fulgence? Je ne sais pas 8 si vous l'avez dit... 9 R. Oui, ils étaient tous dans le village... 10 Q. ... tout à l'heure. 11 R. ... de Saint-Fulgence... 12 Q. O.K. 13 R. ... oui, ils avaient... tous dans le village de 14 Saint-Fulgence. 15 Q. O.K. 16 R. Ou les Simard, Robert Simard, ça, c'était là 17 aussi... 18 Q. Puis alliez-vous à l'école avec eux, enfant, avec 19 les Gagnon, les Simard? 20 R. Au début. Au début... 21 Q. O.K. 22 R. ... oui, au début oui, mais eux autres étaient un 23 petit peu plus vieux, ils avaient deux (2), trois 24 (3) ans... mais moi, je n'ai pas été à l'école 25 longtemps. Je n'ai pas été à l'école longtemps,</p>

43	<p>1 moi, à quatorze (14) ans, j'ai pris le bois, puis 2 je n'ai jamais retourné à l'école, je n'ai pas... 3 Q. Puis à l'école... 4 R. ... quatre... trois (3), quatrième année pas 5 finie, là. 6 Q. À treize (13) ans? O.K. 7 R. Oui. Oui. Ah oui, pas fini. 8 Q. Puis à l'école, est-ce que vous vous teniez 9 ensemble ou est-ce que...? 10 R. Oui. Bien oui, on était tous des amis, puis après 11 ça... même de ça, on allait pêcher ensemble, on 12 s'amusait dans le cap ensemble. 13 Q. O.K. Est-ce qu'on vous pointait du doigt? Est-ce 14 qu'on disait : «Ah, bien là, ça, c'est la gang de 15 Métis, c'est la gang...»? 16 R. Non. Ça, là, on se privait... on se privait de le 17 dire parce qu'on en connaissait qui s'étaient 18 échappé, puis ils mangeaient des moyennes volées. 19 Ça fait qu'on ne le disait pas pantoute, on 20 gardait ça en... 21 Q. C'était des Indiens? 22 R. ... dedans de nous autres. 23 Q. C'était des Métis? 24 R. C'était des Métis, oui. Ah oui, c'était des Métis. 25 Q. Puis quand ça s'est su, les...?</p>	45	<p>1 Q. Avec le marqueur bleu, vous allez identifier les 2 trois (3) camps? 3 R. Il y avait... il y avait le camp... le camp – ne 4 grouille pas – il y avait le camp... ici, le 5 numéro dix-huit (18). 6 Q. D'accord. Vous pouvez mettre un trait bleu 7 là-dessus, là, pour nous indiquer que... 8 R. Là-dessus, là? 9 Q. Oui. Ça a été brûlé, ça? 10 R. Oui, brûlé. Ça, ça a été brûlé. Bon. Ça, ça a été 11 brûlé. Le Lac Oiseau, lui, il est là, le Lac 12 Oiseau, je pense c'est le numéro neuf (9). 13 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 14 procureur du requérant : 15 Q. Ici, vous avez... 16 R. Neuf (9). Après ça, le numéro un en haut, ça, 17 c'est mon camp que j'ai bâti avec mon père, j'ai 18 été obligé de le brûler, ça, ça me faisait mal au 19 coeur. 20 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 21 procureure du requérant : 22 Q. Je vais vous montrer ici... 23 R. Puis... 24 Q. ... donc je réfère toujours à la pièce I-3, vous 25 avez une description de chacun des camps,</p>
44	<p>1 R. Bien là, écoutez, j'en parle, ça fait à peu près 2 vingt (20) ans, depuis que le Ministère, quand ils 3 ont bûché notre territoire de chasse... 4 Q. Donc, le territoire... 5 R. ... où est-ce qu'on chassait là... 6 Q. ... de chasse qu'on voit... 7 R. Oui. 8 Q. ... sur la carte... 9 R. Oui. 10 Q. ... la pièce I-3? 11 R. Oui, on avait trois (3) camps, puis on a été 12 obligé de les faire brûler. 13 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 14 procureur du requérant : 15 Q. D'être obligé de les...? 16 R. Les faire brûler. Les faire brûler parce qu'il 17 avait... il les avait trouvés, là, puis après ça, 18 ils nous ont demandé de les faire brûler parce 19 qu'on n'avait pas le droit d'être là. 20 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 21 procureure du requérant : 22 Q. C'était lesquels camps? Êtes-vous en mesure de 23 les identifier là-dessus? 24 R. Oui. Oui. Oui. Ça, par exemple, ça, je peux vous 25 identifier...</p>	46	<p>1 peut-être pour confirmer, voyez-vous, le camp 2 numéro un, ils disent que c'est le camp de René 3 Corneau, donc de votre père? 4 R. Bras de l'Enfer. 5 Q. Oui. 6 R. René Corneau, Ghislain Corneau, moi, j'étais avec. 7 Ça, c'était entre l'Enfer puis Fournier, regardez, 8 les deux (2) rivières qui... là, là. 9 Q. Donc ça, vous avez eu à le brûler? 10 R. Oui, on a été obligé de le faire brûler. Après 11 ça, le camp numéro dix-huit (18), ça, c'est le 12 camp du Petit Bras, camp... «carré de tente»... 13 non. Non. Ne grouille pas, là, c'est... ça, 14 c'est un carré de tente qu'on avait, c'est le 15 numéro quatre (4), je crois. 16 Q. Quatre (4). 17 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 18 procureur du requérant : 19 Q. Alors, le dix-huit (18), malgré que c'est signalé 20 en bleu, ce n'est pas le camp que vous avez fait 21 brûler? 22 R. «Le camp Ghislain Corneau est situé sur la pointe 23 du Petit Bras». Bon. C'est ça, c'est le numéro 24 quatre (4). Excusez. 25</p>

<p>47</p> <p>1 Me DANIEL CÔTÉ 2 procureur de l'intimé : 3 Q. C'est le voisin. 4 R. On revient, c'est le numéro quatre (4). L'autre, 5 c'est un «tentement» qu'on avait au tas de moulée 6 à Desbiens, moi puis ma femme. Quand ce n'était 7 pas propice là, on s'en allait dans... on allait 8 se camper là pour tuer notre orignal l'automne, 9 là, quand j'ai connu ma femme. 10 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 11 procureure du requérant : 12 O.K. 13 R. Après ça, celui... le numéro neuf (9), ça, c'est 14 celui du Lac Oiseau. 15 Q. Lac Oiseau? 16 R. «Neuf (9), deuxième camp du Lac Oiseau». 17 Voyez-vous, le site, le deuxième camp du Lac 18 Oiseau. 19 Q. O.K. Ça aussi, vous l'aviez à brûler? 20 R. Oui. 21 Q. Vous avez connu votre femme en quelle année? 22 R. Eh monsieur! 23 Q. Là, ça fait quarante-cinq (45) ans que vous êtes 24 ensemble, si on... 25 R. Environ quarante-cinq (45) ans...</p>	<p>1 enfants... 2 Q. Oui. 3 R. ... les élever. 4 Q. Ils étaient jeunes. 5 R. Ça fait que... quatre (4) enfants, ça fait de la 6 marmaille à s'occuper, elle leur faisait à manger, 7 puis s'occuper de les envoyer à l'école, puis tout 8 ça. Ça fait que c'est ça, elle a... ça fait 9 trente-cinq (35) ans qu'elle chasse avec moi. 10 Q. O.K. 11 R. Oui. 12 Q. Puis quand vous chassiez ici l'automne, est-ce que 13 vous aviez un permis? «Ici», je fais référence à 14 votre carte, votre territoire de chasse et de 15 pêche traditionnel. 16 R. Bien, j'ai été longtemps à chasser sans permis, je 17 chassais l'hiver jusqu'en soixante et onze (71). 18 Q. Oui. Mais l'automne, là? 19 R. L'automne, là, ça fait à peu près... ça fait cinq 20 (5) ans, je pense, que je chasse sans permis. 21 Q. O.K. 22 R. C'est fini, je n'en prends plus. 23 Q. O.K. 24 R. Je n'en prends plus, je suis Métis, puis... 25 Q. Pourquoi vous n'en prenez plus?</p>
<p>48</p> <p>1 Q. O.K. 2 R. ... ça peut faire quarante-deux (42) comme 3 quarante-cinq (45). 4 Q. O.K. 5 R. Ça fait... ça fait quarante-deux (42) ans. Ça fait 6 quarante-deux (42) ans, j'ai soixante-quatre (64) 7 ans, ça fait... pour vous dire les années, je ne 8 peux pas vous... 9 Q. Parce que vous disiez que vous aviez arrêté de 10 chasser l'orignal l'hiver à partir de soixante et 11 onze (71), puis là, vous disiez qu'ici, vous 12 chassiez l'orignal l'automne avec votre femme. 13 R. Oui. 14 Q. C'est à partir de quelle année? Donc, à partir de 15 soixante et onze (71)? 16 R. Ça fait trente-cinq (35)... ça fait trente-cinq 17 (35) ans à peu près qu'elle chasse l'orignal avec 18 moi. 19 Q. O.K. L'automne? 20 R. L'automne, oui. Oui. 21 Q. O.K. 22 R. Oui. Avant, bien là, elle avait ses enfants, mais 23 j'étais marié avant... 24 Q. O.K. 25 R. ... avant, il fallait qu'elle ait soin des</p>	<p>50</p> <p>1 R. Parce que je ne veux plus en prendre parce que je 2 suis Métis, puis j'ai des droits, puis je pense 3 que... 4 Q. Puis à l'époque quand vous en preniez, en quoi 5 vous vous sentiez différent ou en quoi vous sentez 6 que c'était important d'en prendre à l'époque? 7 R. Parce qu'à l'époque, là, je n'avais pas... pour 8 commencer, on ne savait rien... on ne savait rien 9 des Métis, des droits qu'on avait. On ne savait 10 rien, ça fait qu'on prenait des permis pour se 11 conformer puis après ça enregistrer nos orignaux, 12 parce qu'on se serait fait «pogner» tout de suite. 13 Ça fait qu'on prenait des permis, puis on les 14 enregistrerait comme... au Ministère, mais on savait 15 très bien qu'on était des Métis, mais qui nous 16 défendrait si on se fait «pogner»? Personne. On 17 avait personne pour nous défendre, on était tout 18 seul qui se défendait si on se faisait «pogner», 19 ça fait qu'on n'avait pas les moyens, on était 20 terriblement pauvre, on... même si on travaillait, 21 là, on était... on bouclait, puis c'est tout, ça 22 fait qu'il ne fallait pas se faire «pogner». Mais 23 ça, là, c'est... la chasse, c'était sacré, c'est 24 le respect total, j'ai quatre (4) gars, puis 25 c'est... puis il y a respect.</p>

<p style="text-align: right;">51</p> <p>1 Q. Est-ce qu'ils chassent encore, les enfants? 2 R. Oui. Ils chassent encore. 3 Q. Est-ce qu'ils ont des camps, eux aussi? 4 R. Oui, ils ont tous des camps, ils sont tous 5 mentionnés... 6 Q. Les quatre (4)? Les quatre (4) garçons ont des 7 camps? 8 R. Oui, ils ont... les quatre (4) garçons, ils ont 9 des camps, oui. 10 Q. O.K. 11 R. Oui. Ils sont tous... là-dessus, là... 12 Q. O.K. 13 R. ... Mike... 14 Q. Donc, ils sont tous sur le territoire ici? 15 R. Oui. Tout ce que c'est que vous voyez ici, là, à 16 part que... à part que lui puis lui, là... 17 Q. Le deux (2) et le trois (3)? 18 R. ... le deux (2) et le trois (3), là, ça, ce n'est 19 pas des camps qu'on a construits, ça, c'est des 20 camps Alfred Canuel, puis après ça, le camp de la 21 limite, qu'on couchait, nous autres, quand on 22 était mal pris. Mais le dix-sept (17), ça, c'est 23 à Horace puis à Théo, ça, c'est un Métis, un 24 membre de la communauté aussi parce que tous les 25 Comeau sont... notre famille sont tous Métis.</p>	<p style="text-align: right;">53</p> <p>1 date qu'on vous a demandé de brûler ça? 2 R. Ça doit faire... bien, en tout et partout, là, 3 quand ils ont commencé à bûcher, avant qu'ils 4 envoient des papiers, puis tout ça, ça doit faire 5 presque vingt (20) ans que je me bats, là, avec 6 ça, là, puis que... 7 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 8 procureur du requérant : 9 Q. Mais le un, le quatre (4) et le neuf (9), le un, 10 au Bras de l'Enfer, on le sait, le quatre (4), 11 c'est Petit Bras et le neuf (9), Lac aux 12 Oiseaux... 13 R. Oui. 14 Q. ... tous brûlés la même année? 15 R. Non. 16 Q. Non? 17 R. Non. Non. Non. J'ai fait brûler... bien, parce 18 que là, là, j'essayais de prolonger ça. Là, ils en 19 trouvaient un, ils me demandaient de le faire 20 brûler, ça fait que là, j'étais les affaires, 21 là... là, je me battais... 22 Q. Le premier, c'est... 23 R. ... puis je disais non, je... c'est... «Je suis 24 autochtone», puis tout ça, puis le temps que ma 25 femme fasse les études pour trouver mes origines</p>
<p style="text-align: right;">52</p> <p>1 Q. O.K. Puis quand on vous a demandé... 2 R. Tous des chasseurs. 3 Q. ... de brûler le un, quatre (4) et huit (8), si je 4 ne me trompe pas, c'est bien ça? 5 R. Oui. Ça, c'est celui-là de notre père puis moi, 6 qui les avaient bâtis. 7 Q. Puis est-ce que vous avez tout de suite accepté, 8 acquisé à cette demande? 9 R. Bien non. Là, c'est là que la... c'est là que la 10 bagarre a commencé, je ne peux pas accepter ça. 11 J'ai dit à ma femme, j'ai dit : «Moi, papa, il 12 m'avait dit, il dit : "Nous autres, il dit, on est 13 de descendance indienne"», je me rappelais de ça 14 dans ma tête. Avant ça, on ne se préoccupait pas 15 de ça, mais là, là, avec tout ce que c'est qu'on 16 avait de bâtiments, de camps, puis arriver un bon 17 matin, puis on n'a plus de camp, on n'a plus rien, 18 on perd tout notre... on perd tout ce que c'est 19 qu'on a, là, de vécu dans notre coeur, notre camp, 20 c'est notre maison quand on va dans le bois, on 21 est rattaché à nos racines... 22 Q. Puis c'est à partir... 23 R. ... tout nu... 24 Q. ... de quelle date qu'on vous a demandé... est-ce 25 que vous vous rappelez c'est à partir de quelle</p>	<p style="text-align: right;">54</p> <p>1 métisses... 2 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 3 procureure du requérant : 4 Q. Quand est-ce qu'elle a fait ça, ces études-là? Le 5 savez-vous? 6 R. Ça fait... ça doit faire... bien, ma carte, ça 7 doit faire quinze (15), seize (16) ans que j'ai, 8 là, que j'ai une carte métisse. 9 Q. O.K. La carte métisse... de membre d'une 10 association? 11 R. Oui. J'ai fait partie de la commu... de 12 l'Association des Métis et Indiens hors réserve du 13 Saguenay Lac-Saint-Jean d'un monsieur Paul 14 Paradis, qui était... 15 Q. O.K. 16 R. ... le président. 17 Q. Il y a quinze (15) ans de ça? 18 R. À peu près. Quand j'ai eu ma... quand ma femme a 19 trouvé tous mes documents pour prouver que j'étais 20 Métis... 21 Q. O.K. 22 R. ... là j'ai fait venir ma... j'ai rentré dans 23 l'Association des Métis et Indiens hors réserve du 24 Saguenay Lac-Saint-Jean. 25 Q. Est-ce que ça existait avant, cette</p>

<p style="text-align: right;">55</p> <p>1 organisation-là?</p> <p>2 R. Oui, je...</p> <p>3 Q. Avant que vous deveniez membre?</p> <p>4 R. Oui. Oui. Oui. Ah, oui oui, il n'y avait</p> <p>5 pas... c'était beaucoup avant, je ne peux pas vous</p> <p>6 dire les années, par exemple, mais c'était</p> <p>7 beaucoup avant, là...</p> <p>8 Q. O.K.</p> <p>9 R. ... l'association qui existait. D'ailleurs, j'ai</p> <p>10 été... ma seule porte de sortie, c'est de... avec</p> <p>11 mes preuves de Métis...</p> <p>12 Q. Qu'est-ce que vous aviez...</p> <p>13 R. ... mes origines...</p> <p>14 Q. ... à démontrer? C'était... pour que vous avez</p> <p>15 votre carte...</p> <p>16 R. Toute ma généalogie.</p> <p>17 Q. O.K.</p> <p>18 R. Ma généalogie... toute ma généalogie comme de quoi</p> <p>19 que ça prouvait que moi, j'étais... j'avais des</p> <p>20 ancêtres...</p> <p>21 Q. O.K.</p> <p>22 R. ... indiens, puis que j'avais des... j'étais</p> <p>23 Métis.</p> <p>24 Q. O.K. Puis sur la base de cette information-là, ils</p> <p>25 vous ont dit : «Bon, bien, monsieur Corneau, on</p>	<p>1 R. Non. Non, Paul Paradis, lui, il essayait de</p> <p>2 m'aider, mais... ça fait qu'ils ont dit : «Tu</p> <p>3 débâtis ton camp.» Ça fait que...</p> <p>4 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>5 procureure du requérant :</p> <p>6 Q. Puis est-ce qu'ils vous connaissaient à</p> <p>7 Pointe-Bleue? Est-ce qu'ils connaissaient la</p> <p>8 famille Corneau? Est-ce qu'ils... est-ce que vous</p> <p>9 aviez déjà eu à faire de la chasse ou est-ce que</p> <p>10 vous avez déjà fait autre chose avec eux?</p> <p>11 R. Je ne peux pas vous dire.</p> <p>12 Q. O.K.</p> <p>13 R. Certainement qu'ils attendaient parler de nous</p> <p>14 autres, parce que nous autres, dans</p> <p>15 Saint-Fulgence, là, nous autres, là, les Corneau,</p> <p>16 c'était des braconniers, on a... mais... qu'ils</p> <p>17 disaient, mais en fait, c'est qu'on chassait pour</p> <p>18 se nourrir, on ne chassait pas pour le plaisir.</p> <p>19 Oui, c'est... ce que c'est qu'ils disaient, ils</p> <p>20 avaient dû entendre parler de nous autres, mais</p> <p>21 là, je ne peux pas... mais ce qu'ils m'ont dit,</p> <p>22 c'est ça.</p> <p>23 Après ça, j'ai été dans l'Alliance Autochtone</p> <p>24 aussi...</p> <p>25 Q. Bien, juste pour revenir à cette association-là,</p>
<p style="text-align: right;">56</p> <p>1 vous donne votre carte et vous faites maintenant</p> <p>2 partie de...</p> <p>3 R. Oui.</p> <p>4 Q. ... cette association-là?»</p> <p>5 R. Même eux autres, ils ont essayé de m'aider à ne</p> <p>6 pas... eux autres ont essayé de m'aider que mon</p> <p>7 camp ne soit pas brûlé, même que monsieur Paradis</p> <p>8 a dit : «On va aller à Pointe-Bleue, puis on va</p> <p>9 aller voir...»... je ne m'en rappelle plus lequel</p> <p>10 que c'est, je ne sais pas si c'est monsieur</p> <p>11 Gilbert Dominic ou un autre, là, qui était</p> <p>12 responsable là, puis il m'a dit : «Métis ou pas</p> <p>13 Métis, tu débâtis... tu vas être obligé de débâter</p> <p>14 ton camp.» Ah, bien là, j'ai dit : «Là, non.»</p> <p>15 Ça fait que là, j'ai...</p> <p>16 Q. Ça, c'est quand vous êtes allé à Pointe-Bleue, ils</p> <p>17 vous ont dit ça?</p> <p>18 R. Oui. Ils m'ont dit ça.</p> <p>19 Q. O.K.</p> <p>20 R. Oui. J'étais à Pointe-Bleue, puis ils m'ont dit</p> <p>21 ça.</p> <p>22 Q. O.K.</p> <p>23 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>24 procureur du requérant :</p> <p>25 Q. Mais ce n'est pas Paul Paradis qui vous a dit ça?</p>	<p style="text-align: right;">58</p> <p>1 est-ce que vous avez encore votre carte de membre?</p> <p>2 R. Non. Je n'en faisais plus partie, parce qu'il</p> <p>3 n'était pas capable...</p> <p>4 Q. O.K.</p> <p>5 R. ... il n'était pas capable de m'aider à garder mes</p> <p>6 camps.</p> <p>7 Q. O.K.</p> <p>8 R. Ça fait que je cherchais... je cherchais l'aide</p> <p>9 que j'étais...</p> <p>10 Q. O.K. Donc, est-ce que ce serait juste de dire que</p> <p>11 vous êtes allé chez eux pour avoir de l'aide</p> <p>12 pour...</p> <p>13 R. Non.</p> <p>14 Q. ... essayer de contrer ces demandes du</p> <p>15 gouvernement de...</p> <p>16 R. Bien non, bien...</p> <p>17 Q. ... de brûler vos camps?</p> <p>18 R. ... c'est parce que moi, je... moi, je cherchais</p> <p>19 une communauté métisse qui était capable de</p> <p>20 m'aider, puis de me protéger dans ma culture,</p> <p>21 parce que je n'avais aucune protection, j'étais</p> <p>22 tout seul. C'est clair que tout seul, je ne suis</p> <p>23 pas capable de passer au travers de ça, pas</p> <p>24 d'argent, je n'ai rien, puis...</p> <p>25 Q. Puis les...</p>

	59	61
<p>1 R. ... puis je ne peux pas... puis je vais me battre 2 jusqu'à la mort pour garder mes biens, c'est ça 3 que je leur disais. Je veux dire, écoute... 4 Q. Puis vous êtes resté avec eux pendant combien de 5 temps dans cette association-là? Pendant combien 6 d'années? 7 R. Pas tellement longtemps, une couple d'années 8 peut-être, c'est tout. Après ça... 9 Q. Donc, si on remonte à quinze (15) ans, ça nous 10 amène en quatre-vingt-dix-neuf (99)... 11 quatre-vingt-quatorze (94) à peu près, vous êtes 12 devenu membre? 13 R. Vous dire les dates au juste, là, je ne m'en 14 rappelle pas trop, là. Je sais que... 15 Q. Est-ce que ça serait exact de dire les années 16 quatre-vingt-dix (90) à ce moment-là, pour deux 17 (2) ou trois (3) ans durant les années 18 quatre-vingt-dix (90)? 19 R. Quatre-vingt-dix (90), deux (2) ans... à peu près. 20 À peu près dans ces... à peu près dans ce 21 temps-là, peut-être avant aussi, mais... 22 Q. Avez-vous votre carte encore? 23 R. Non. 24 Q. O.K. 25 R. Non. Non.</p>	<p>1 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 2 procureure du requérant : 3 Q. Et ensuite, vous disiez que vous êtes devenu 4 membre de l'Alliance Autochtone? 5 R. Oui. 6 Q. Tout de suite après? À partir de quelle année à 7 peu près? 8 R. Ah, pas tout de suite après, je me suis débattu... 9 je me suis battu moi-même, je me suis pris un 10 avocat. 11 Q. Tout seul? 12 R. Oui, tout seul. 13 Q. O.K. 14 R. Ça m'a coûté cinq mille dollars (5000 \$) pour me 15 défendre... 16 Q. Alors, contre... 17 R. ... mes droits. 18 Q. Est-ce que c'était dans le cadre d'une procédure? 19 Est-ce que vous avez souvenir si c'était à 20 l'encontre d'une requête de la part du 21 gouvernement? 22 R. Oui. Oui. Ah, oui oui, c'est le gouvernement 23 que... c'est dépossession... 24 Q. O.K. 25 R. ... de mon camp...</p>	
	60	62
<p>1 Q. Bien, je vais vous demander, monsieur Corneau, par 2 voie d'engagement de vérifier, dans la mesure du 3 possible, les dates auxquelles vous avez été 4 membre de cette Association des Métis et Indiens 5 hors réserve, s'il vous plaît. 6 R. Je pense que j'avais des documents de ça. 7 Q. Parfait. Et toute preuve à l'appui de cette 8 demande-là. Donc, engagement numéro deux (2)... 9 R. J'en ai... 10 Q. ... s'il vous plaît. 11 R. Je pense que j'ai encore des documents de ça, même 12 que j'ai une photocopie de... 13 Q. Oui. Des fois, on garde ça. 14 R. Mais je ne suis pas sûr, là. Ça fait tellement 15 longtemps. 16 Me DANIEL CÔTÉ 17 procureur de l'intimé : 18 On va vérifier. On s'engage à vérifier, là, mais 19 pas... 20 R. Oui. 21 Q. On va vérifier. 22 ----- 23 ENGAGEMENT NUMÉRO 2 24 ----- 25 R. Ça fait tellement longtemps, je ne le sais plus.</p>	<p>1 Q. O.K. 2 R. ... de mon camp numéro quatre (4). 3 Q. O.K. 4 R. Je ne voulais vraiment pas perdre mon camp, j'ai 5 été obligé de le faire brûler en fin de compte. 6 Q. Qui était l'avocat à l'époque? 7 R. Maître Alain Côté. 8 Q. O.K. 9 R. Cinq mille dollars (5000 \$) que ça m'a coûté de ma 10 poche pour me faire dire : « Bien là, ça te 11 prendrait encore cinq mille (5000 \$) pour aller 12 plus loin », puis être sûr de ne pas gagner parce 13 que c'est... il n'a pas travaillé... il n'a pas 14 travaillé comme... 15 Q. Puis est-ce qu'il y a eu d'autres de vos amis, 16 Métis ou d'autres membres de votre famille qui ont 17 dit : « Aïe, monsieur Corneau, on va se mettre avec 18 vous, on va... »... des amis qui auraient des 19 camps, par exemple, dans la région qui auraient 20 dit : « On se met ensemble, puis on va le voir, 21 l'avocat... 22 R. Non. 23 Q. ... puis on paye tout le monde ensemble? » 24 R. Non. 25 Q. O.K.</p>	

<p style="text-align: right;">63</p> <p>1 R. On n'a pas... il n'y en a pas. Il y avait rien 2 que moi, là, ma famille, la famille Corneau qui se 3 battait dans l'eau bénite pour faire valoir les 4 droits des Métis. Puis ma famille, mes enfants, 5 c'était sacré, moi, garder ces camps-là parce que 6 c'était... c'était historique, ça. 7 Q. Puis en parliez-vous, par exemple, aux Gagnon, aux 8 Simard, de toute cette situation-là? 9 R. Ah oui, ils le savaient, eux autres. Ah oui, ils 10 le savaient. 11 Q. Puis ils étaient... 12 R. Eux autres... d'ailleurs, eux autres, ils avaient 13 des camps aussi, puis ils ont été obligés d'en 14 faire brûler. Il y en a qui ont réussi à... il y 15 en a un, je pense qu'ils en avaient fait «bailler» 16 un, eux autres, mais à part de ça... ils avaient 17 réussi à en faire «bailler» un parce qu'il y avait 18 eu... les chemins s'étaient faits, là, puis après 19 ça, il pouvait avoir un chalet, un lac... 20 Q. O.K. 21 R. ... ils en avaient fait «bailler» un. 22 Q. O.K. 23 R. C'était toute la démolition... la minute que les 24 chemins sont faits, ça a été... c'est que tu 25 débâtis, puis tu n'as pas d'affaire à être là.</p>	<p>1 R. ... Descôteaux, monsieur Descôteaux... 2 Q. D'accord. 3 R. ... monsieur Jean Jomphe... 4 Q. Comment vous dites? 5 R. Jean Jomphe qu'il s'appelle. J'ai rencontré... je 6 les ai rencontrés plusieurs fois avec ma carte de 7 Métis que j'avais du Lac Saint-Jean... 8 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 9 procureure du requérant : 10 Q. Celle de...? 11 R. ... puis ils ont... Paul Paradis... 12 Q. O.K. 13 R. ... puis... non, ils ont dit : «Métis ou pas 14 Métis, c'est que tu débâtis.» À toutes les fois 15 qu'ils en trouvaient un : «Tu débâtis ton camp.» 16 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 17 procureur du requérant : 18 Q. Mais à tout le moins pour le premier, celui que 19 vous avez fait une demande de... vous avez dit que 20 vous avez fait une demande pour essayer de le 21 garder, ils ne vous ont pas dit : «Si vous payez 22 le bail... 23 R. Non. Non. 24 Q. ... vous allez pouvoir le garder, en autant que 25 vous payez le bail, que vous vous mettiez à bail?»</p>
<p style="text-align: right;">64</p> <p>1 C'était ça, là. 2 Q. Mais vous, ça ne vous a pas tenté d'avoir un bail, 3 de régulariser la situation? 4 R. Je l'ai justement demandé... 5 Q. O.K. 6 R. ... au début... 7 Q. O.K. 8 R. ... avant que je me prenne un avocat, j'ai dit : 9 «Moi, je serais... moi, je pourrais vous donner 10 vingt-cinq piastres (25 \$) par année ou 11 trente-cinq piastres (35 \$) par année pour garder 12 au moins un de mes camps sur mon territoire. 13 Q. Puis qu'est-ce qu'ils vous ont répondu? 14 R. Ils ont dit : «Tu n'as pas d'affaire à être là.» 15 C'est ce que... la réponse qu'ils m'ont faite. 16 Q. Est-ce qu'ils vous ont proposé des solutions de 17 rechange, par exemple : «Bien, allez donc un peu 18 plus au sud ou un peu plus au nord»? 19 R. Rien. Rien, ils ne m'ont jamais donné de... ils ne 20 m'ont jamais donné de porte de sortie, ils ont 21 dit : «Tu n'as pas d'affaire à être là.» J'ai tout 22 leur nom de ces gens-là... 23 Q. Bien, je vous écoute, puis... 24 R. ... je les ai rencontrés, moi... 25 Q. O.K.</p>	<p style="text-align: right;">66</p> <p>1 R. Oui, ils... 2 Q. Ils ne vous ont jamais fait cette offre-là? 3 R. Non. Eux autres, ce qu'ils ont dit, ils ont dit : 4 «Il n'y a pas de bail dans ce coin-là, puis tu 5 n'as pas d'affaire à être là.» J'ai dit : «Nous 6 autres, on a passé notre vie là, là, c'est... 7 c'est déplorable de voir comment est-ce que vous 8 pouvez nous dépouiller de nos biens, parce que 9 c'est notre terre, c'est la terre de nos 10 ancêtres.» Aucun arrangement, c'était : «Tu 11 débâtis.» Là, c'est pour ça que là, je me suis 12 pris un avocat, puis j'ai essayé de me défendre 13 avec un avocat, mais ça n'a donné rien, absolument 14 rien. 15 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 16 procureure du requérant : 17 Q. Puis quand vous êtes allé voir les gens de 18 Pointe-Bleue, ils n'étaient pas acculés au même 19 problème, ils n'avaient pas vu ça, ils n'ont 20 pas... ils n'ont pas pu vous proposer des 21 solutions : «Écoutez, nous autres, telle, telle 22 famille, on fait telle affaire, puis...»? 23 R. Non. Non. Eux autres, ils ont dit... moi, ce 24 qu'ils m'ont dit, ils ont dit : «Autochtone ou pas 25 autochtone, il faut que tu débâtisses ton camp.»</p>

<p style="text-align: right;">67</p> <p>1 Ça fait que... j'en avais plusieurs, j'en avais 2 trois (3) camps. On en avait trois (3), nous 3 autres, la famille, puis on a été obligé de faire 4 brûler ça, puis... même que le camp en bois rond 5 numéro un, là, le père chez nous avait été obligé 6 de le faire brûler, puis après ça, lui, il avait 7 réussi dans le Bras de l'Enfer à avoir un bail, un 8 bail de chalet qu'il avait fait avec toutes sortes 9 de vieux bois. Nous autres, on achète pas du bois, 10 nous autres, on a... on fait tout avec ce que 11 c'est qu'on a de... sous la main. 12 Q. O.K. Donc, vous construisiez avec les matériaux 13 que vous preniez à même la forêt? 14 R. Oui. C'est ça. Puis les autres, là, on n'a jamais 15 été capables de rien faire avec ça, puis le monde 16 nous écoeurait, là, eux autres, ils disaient : 17 «Ah, vous autres, vous n'avez pas de bail, puis 18 nous autres, on en a, puis vous n'avez pas 19 d'affaire ici.» 20 Q. Des... pas des gens de votre famille? Des gens... 21 R. Non. Non, ce n'était pas des gens de notre 22 famille, c'était des... 23 Q. C'était... 24 R. ... d'autres personnes, là. 25 Q. ... des Métis ou des blancs?</p>	<p style="text-align: right;">69</p> <p>1 R. Oui, puis les parents ne voulaient pas le dire 2 parce que je vous ai dit au début que les Tremblay 3 qui avaient... 4 Q. Oui. 5 R. ... qui étaient... qui disaient que c'était des... 6 ils disaient que c'était des autochtones... 7 Q. Oui. 8 R. ... bien, eux autres, ils mangeaient des volées. 9 Ils mangeaient des volées par les... ça fait que 10 c'est... il ne fallait pas le dire parce qu'on 11 avait terriblement de la discrimination : «Ah, 12 c'est des... vous êtes des ci, vous êtes des ça.» 13 C'était pour ça qu'on n'en parlait pas. Mon 14 père... puis mon père, quand il m'en a parlé... 15 Q. Vous aviez quel âge à peu près? Est-ce que vous 16 avez un souvenir de ça? 17 R. Ah bien, j'avais à peu près sept (7), huit (8) 18 ans, dix (10) ans dans ce temps-là, j'étais tout 19 petit, puis... oui, puis ce n'était pas plus que 20 ça. Il m'a dit ça, mais lui, d'après moi... 21 Q. Qu'est-ce qu'il vous a dit? 22 R. ... il n'en savait pas plus. 23 Q. O.K. 24 R. Il disait : «Nous autres, on est de descendance 25 indienne»...</p>
<p style="text-align: right;">68</p> <p>1 R. Ah, c'est sûr que c'était des Métis, puis ils ne 2 le savaient pas parce que nous autres, on le sait 3 «asteure» que c'était tout des Métis les gens qui 4 étaient par là, là, dans ce coin-là, mais eux 5 autres, ils ne le savaient pas. Tu sais, beaucoup 6 de monde ne le sait pas. On a été... on a été... 7 je vais vous dire, on a été désinformé, on a été 8 endormi, il n'y a pas de mot pour décrire ces 9 choses-là auprès des gouvernements, qui auraient 10 été supposés d'informer les gens comme il faut. 11 Ils ne nous ont pas informés, puis en plus 12 aujourd'hui, là, ils trouvent encore le moyen de 13 dire qu'on n'existe pas. Bien, je vais exister 14 jusqu'à ma mort, puis encore. Puis il n'y a pas 15 rien que moi qui est dans cette situation-là, il 16 y en a beaucoup de même, c'est tout... c'est 17 presque tous des Métis dans mon coin, là, qui 18 chassent, là. On les connaît tous parce que ma 19 femme, elle... 20 Q. Mais ils ne le savaient pas nécessairement, c'est 21 que vous êtes en train de dire? 22 R. Pardon? 23 Q. Ils ne le savaient pas nécessairement? Ils 24 pensaient peut-être que... ils ignoraient 25 autrement dit leur racine?</p>	<p style="text-align: right;">70</p> <p>1 Q. O.K. 2 R. ... mais pas plus. 3 Q. Puis vous avez des frères et des soeurs? 4 R. Oui. Bien oui. 5 Q. Combien? 6 R. J'ai une soeur... 7 Q. Oui. 8 R. ... puis j'avais trois (3) frères. 9 Q. O.K. 10 R. Il y en a un de mort. Bernard est mort, mon frère. 11 Q. O.K. 12 R. Là, il me reste Christian puis il me reste 13 Miville, c'est tous des chasseurs, ils chassent... 14 Q. O.K. 15 R. ... tous l'automne, là. 16 Q. Puis êtes-vous l'aîné de la famille? 17 R. Pardon? 18 Q. Êtes-vous l'aîné? Vous êtes le plus vieux de la 19 famille? 20 R. Oui. Je suis le plus vieux, oui. Oui, je suis le 21 plus vieux. 22 Q. Puis votre père, est-ce qu'il avait... est-ce que 23 vous en parliez avec les frères et soeurs? Est-ce 24 que vous en discutiez? Ils étaient-tu au courant, 25 eux autres?</p>

<p style="text-align: right;">71</p> <p>1 R. Il en avait juste parlé à moi. 2 Q. O.K. 3 R. Il dit : «Nous autres, il dit, on est descendance 4 indienne», ce qu'il me semble, là, mais pas plus 5 que ça. Il n'en savait pas plus que moi, d'après 6 moi, parce que quand j'ai décidé de faire faire 7 les recherches pour mes origines, parce que nous 8 autres, la forêt, on était tout... on était tout 9 le temps là-dedans, là, on était... on était tout 10 le temps dans le bois. Ça fait qu'il y avait 11 certainement quelque chose qui nous attachait, là, 12 tu sais, à nos racines. Puis j'ai dit à ma femme, 13 j'ai dit : «Tu vas faire faire un... tu vas faire 14 mes études, tu vas chercher.» Ça a pris trois (3) 15 ans avant qu'elle... 16 Q. Oui, c'est assez long. 17 R. Ce n'est pas facile, les racines autochtones. Ça 18 fait que... c'est ça, puis... 19 Q. Puis votre mère, est-ce qu'elle vous en parlait? 20 Est-ce qu'elle a dit quelque chose? 21 R. Non, ma mère, elle n'a pas... non, elle n'en 22 parlait pas. Elle n'en savait pas non plus, elle 23 ne savait rien. 24 Q. Puis vos frères et soeurs, quand est-ce qu'ils ont 25 su? Comment...</p>	<p>1 Q. Vous faites référence au... 2 R. ... il a fait brûler. 3 Q. ... au camp numéro quatorze (14), c'est ça? 4 R. Bernard, lui... 5 Q. Il est-tu... -- ah, il n'est peut-être pas là, 6 remarquez. 7 R. Ça, c'est le Lac Oiseau, ça, c'est... 8 Q. Ah, «camp de Bernard», voyez-vous, numéro sept (7) 9 qu'on dit ici. 10 R. Numéro sept (7), hein? Oui. 11 Q. Oui. 12 R. Il est ici, le camp à Bernard... 13 Q. Ah, c'est ça que vous disiez. 14 R. ... numéro sept (7). Oui. 15 Q. C'est ça. 16 R. Bien là, lui, là, il n'a même pas eu de... il n'a 17 même pas eu rien, il a arrivé... 18 Q. Qu'est-ce que vous voulez dire? 19 R. Il n'a même pas eu de lettre, rien... 20 Q. O.K. 21 R. ... il a arrivé un bon coup, puis son camp était 22 brûlé. Puis mon frère, bien là, lui, il n'avait 23 pas d'instruction pantoute, puis il était... comme 24 moi, là, parce que, d'ailleurs, on a arrêté 25 l'école ensemble, puis il a arrivé...</p>
<p style="text-align: right;">72</p> <p>1 R. Bien, c'est moi qui leur ai appris. 2 Q. Ça fait-tu longtemps? 3 R. Je leur ai dit, j'ai dit : «Nous autres...»... 4 bien oui, ça fait... depuis que j'ai ma carte 5 autochtone. 6 Q. O.K. Donc, il y a quinze (15) ans? 7 R. Une quinzaine d'années... 8 Q. O.K. 9 R. ... à peu près, quinze (15), seize (16) ans, oui. 10 Oui. 11 Q. Comment ils ont réagi face à ça? Ils ont-tu été 12 soulagés? Ils ont-tu été... 13 R. Bien, ils ont dit... 14 Q. ... surpris? 15 R. ... : «On ne savait pas ça, nous autres. On ne 16 savait pas ça.» Bien, j'ai dit : «C'est le cas. 17 C'est pour ça qu'on est tout le temps rattaché à 18 la forêt, on est des Métis.» 19 Q. Puis eux autres, est-ce qu'ils chassent encore? 20 Là, je comprends que Miville, votre frère Miville 21 et votre autre frère, Christian, ils chassent 22 encore? 23 R. Ils chassent, oui. Oui. Bernard chassait aussi. 24 Lui, Bernard, lui, en passant, son camp, il est 25 là, là, le Ministère l'a fait...</p>	<p style="text-align: right;">74</p> <p>1 Q. Il était plus jeune que vous? 2 R. ... pour aller à la chasse... 3 Q. O.K. 4 R. ... il a arrivé pour aller à la chasse, plus de 5 camp, passé au feu. Tout son linge était dehors, 6 les sacs tout déchirés, les sacs de polythène, la 7 vaisselle, là, les lits étaient passés au feu, le 8 poêle, tout le kit, puis après ça, là il y avait 9 une pancarte rouge après l'arbre, puis l'arbre, je 10 pense qu'il existe encore, avec les crampes, il a 11 tout brûlé. 12 Q. Puis qu'est-ce que vous avez fait? Il est venu 13 chez vous? Vous êtes allé chez d'autres familles 14 qui avaient des camps dans le coin? 15 R. Bernard? 16 Q. Oui, quand vous êtes arrivé, puis sur... 17 R. Bernard... 18 Q. ... sur l'entrefaite...? 19 R. Bien, Bernard, lui, il était à peu près, mettons, 20 à trois quarts (3/4) de mille de moi, ça fait 21 qu'il avait... il est venu chez nous... 22 Q. O.K. 23 R. ... mais nous autres, on l'a vu parce qu'on 24 parcourt notre territoire toute l'année, on y va, 25 on arrive là : «Hein, le camp est brûlé.» Puis ça,</p>

<p>75</p> <p>1 c'est quand ils ont bûché. Ils ont bûché, ils ont 2 fait les chemins, ils ont trouvé nos camps, puis 3 ils ont fait brûler, ils ont fait brûler nos 4 camps. 5 Q. Puis savez-vous pour quelle raison ils étaient en 6 train de bûcher cette région-ci? C'était pour 7 aller chercher le bois ou c'était pour...? 8 R. La forêt, oui. 9 Q. O.K. 10 R. Bûcher le bois. 11 Q. O.K. 12 R. Ils ont tout bûché à blanc, il ne reste rien, ils 13 ont été jusque, même, à ras le ruisseau du Petit 14 Bras, là, ils ont tout... ils ont bûché ça même à 15 vingt-cinq (25) pieds au bord de la rivière, tout. 16 Q. Puis avez-vous déjà pensé prendre les mesures à 17 l'encontre de ces démarches-là? Avez-vous déjà 18 pensé tenter de les freiner dans ces démarches de 19 défrichage en quelque sorte? 20 R. Bien, dans ce temps-là, là, c'est... parce que 21 qu'est-ce que c'est qui arrive, c'est quand ils 22 ont bûché, là, bien là, c'est là que j'ai commencé 23 le combat de ma reconnaissance de Métis. Avant, 24 là, on était tranquille, on était dans la forêt, 25 on avait nos «trails», on allait à la chasse, on</p>	<p>77</p> <p>1 R. Oui. Oui. 2 Q. Est-ce que vos parents font partie de la 3 communauté métisse? 4 R. Mes parents... 5 Q. Est-ce qu'ils sont encore en vie? 6 R. Il y a ma mère, oui. 7 Q. Oui? 8 R. Oui. 9 Q. O.K. 10 R. Mon père, lui, il est mort du alzheimer. 11 Q. O.K. 12 R. Moi, je dis que ça l'a attaqué de... ça a commencé 13 à mal aller dans ce temps-là, quand il a arrêté, 14 en soixante et onze (71), de chasser l'hiver, là, 15 ça l'a affecté terriblement, il n'était plus 16 pareil pantoute, mais on ne pouvait plus continuer 17 parce que j'aurais tout perdu. 18 Q. Donc, est-ce que vos enfants sont membres de la 19 communauté également? 20 R. Oui, madame, ils sont tous membres, ils sont tous 21 chasseurs, tout, ils ont tout leur camp, leur camp 22 de chasse. Oui, ils chassent tous, puis on est 23 tout ensemble, on a toute une famille ensemble. 24 Q. O.K. 25 R. Puis il y a d'autres Métis alentour, comme le</p>
<p>76</p> <p>1 allait à la pêche, personne disait : «Tu n'as pas 2 le droit d'avoir un camp là.» La minute qu'ils 3 ont bûché, c'est là que les problèmes ont 4 commencé, ils trouvaient nos camps. Même que le 5 camp où que Stéphane chasse, là... 6 Q. Oui. Le numéro treize (13)? 7 R. ... bien moi, j'avais... j'en avais un camp là, 8 bien ils l'ont écrasé avec l'abatteuse puis les 9 transporteurs, tout écrasé, j'ai arrivé pour aller 10 à la chasse, il n'y avait plus rien, tout était 11 écrasé. C'est de même qu'ils ont fonctionné pour 12 nous dépouiller. 13 Q. Puis pour revenir à vos frères et soeurs, eux, 14 est-ce qu'ils ont fait partie de la première 15 communauté, donc...? 16 R. Non, il y a rien que moi. 17 Q. O.K. 18 R. Oui, il y a rien que moi, eux autres... après ça, 19 ils ont... l'Alliance Autochtone, oui. 20 Q. O.K. 21 R. Ils ont fait partie de l'Alliance Autochtone. 22 Q. O.K. Puis est-ce qu'ils font partie de la 23 communauté métisse actuelle? 24 R. Actuellement, oui. Oui. 25 Q. Oui?</p>	<p>78</p> <p>1 monsieur à l'autre bout là-bas, lui, il chasse au 2 lac Balancine... 3 Q. Vous faites référence à monsieur Tremblay qui est 4 ici présent? 5 R. Oui, monsieur Tremblay. Il y a Richard... 6 Jacques... Jacques Blackburn, chose... – voyons 7 – Jean-Claude Simard, il y a les Gagnon, eux 8 autres, je ne suis pas sûr qu'ils ont leur carte, 9 mais c'est tout des Métis aussi, on... ma femme a 10 regardé, puis c'est tout des Métis, les Gagnon, 11 les mêmes Gagnon qu'on... 12 Q. Est-ce qu'ils le savent? 13 R. ... qu'on chassait ensemble quand... 14 Q. Oui. 15 R. ... quand j'étais au début... 16 Q. O.K. 17 R. ... à l'âge... 18 Q. Ils sont encore là aujourd'hui, là, sur le même 19 territoire? 20 R. Oui, ils sont encore là, oui, ils chassent, eux 21 autres, les Gagnon. Albert Gagnon, puis tout ça, 22 c'est... 23 Q. Si on vous disait : «Monsieur Albert Gagnon, vous 24 êtes Métis, ma femme a regardé ça, là, votre 25 généalogie, puis vous êtes Métis», comment il</p>

<p>1 réagirait?</p> <p>2 R. Bien, il a réagi parce qu'il l'a, sa carte de</p> <p>3 Métis...</p> <p>4 Q. Ah, O.K.</p> <p>5 R. ... lui, Albert, mais...</p> <p>6 Q. O.K.</p> <p>7 R. ... je parlais de... je parlais de -- voyons -- de</p> <p>8 Georges Gagnon, son frère...</p> <p>9 Q. Oui.</p> <p>10 R. ... bien lui, il ne croit pas à ça. Mais lui,</p> <p>11 c'est un... c'est ça, c'est le frère à... c'est le</p> <p>12 frère à Albert...</p> <p>13 Q. O.K.</p> <p>14 R. ... c'est un Métis aussi, c'est tout... ils sont</p> <p>15 tous Métis, ces gens-là.</p> <p>16 Q. Il n'a pas sa carte, par contre. Est-ce qu'ils</p> <p>17 montent chasser quand même?</p> <p>18 R. Bien oui, ils chassent à ras nous autres. On est</p> <p>19 tout... ça serait un territoire tout pointillé,</p> <p>20 là, il y en aurait des points parce que c'est...</p> <p>21 oui. Puis il y en a d'autres qui chassent à</p> <p>22 Portneuf, comme mes cousins, moi, ils ont chassé</p> <p>23 ici; comme Théo, Paul-Henri...</p> <p>24 Q. Oui.</p> <p>25 R. ... ils sont là, eux autres, à leur camp, là.</p>	79	<p>1 R. La morue, le sébaste, le flétan du Groenland.</p> <p>2 Après ça...</p> <p>3 Q. Quand vous disiez que vous chassiez l'oie blanche,</p> <p>4 c'est dans quel coin que...?</p> <p>5 R. Moi, quand j'étais petit...</p> <p>6 Q. Oui.</p> <p>7 R. ... je chassais au Saguenay.</p> <p>8 Q. O.K.</p> <p>9 R. Ça, c'est la Rivière Saguenay. Tout de suite en</p> <p>10 arrière de la maison chez nous, qu'on appelait le</p> <p>11 cap de la mer.</p> <p>12 Q. Oui.</p> <p>13 R. Nous autres, on montait là quand j'étais jeune, je</p> <p>14 volais le douze (12) de mon père... -- bien,</p> <p>15 excusez si je dis ça, là -- je volais le douze</p> <p>16 (12) de mon père, puis je m'en allais à la</p> <p>17 batture, je sautais le cap, puis je m'en allais au</p> <p>18 Saguenay chasser l'outarde, chasser le canard.</p> <p>19 Puis souvent, qu'on se faisait courir, on se</p> <p>20 faisait courir par les gardes-chasses parce qu'on</p> <p>21 les voyait venir, quand on voyait venir... on le</p> <p>22 savait c'est qui qui chassait. Les Gagnon, eux</p> <p>23 autres, ils chassaient à Rivière aux Outardes,</p> <p>24 qu'on appelait la Rivière "Sunile", eux autres</p> <p>25 chassaient là, puis nous autres, les Corneau, puis</p>	
<p>1 Q. Au numéro dix-sept (17), oui.</p> <p>2 R. Oui, au pied de la chute de Valin. Eux autres, là,</p> <p>3 ils chassent dans le bout de Portneuf, où est-ce</p> <p>4 que j'ai déjà chassé...</p> <p>5 Q. O.K.</p> <p>6 R. ... la famille, ses garçons, puis ils chassent</p> <p>7 aussi à Saint-Félix, au Lac Saint-Félix. Oui, ils</p> <p>8 chassent là aussi, eux autres, la famille Gagnon.</p> <p>9 Q. Puis vous, est-ce que ça vous arrive d'aller là ou</p> <p>10 vous restez toujours...</p> <p>11 R. Non, moi...</p> <p>12 Q. ... dans les parages ici?</p> <p>13 R. ... moi, j'ai... bien, c'est comme je vous ai dit,</p> <p>14 j'ai été chasser à Portneuf...</p> <p>15 Q. Oui.</p> <p>16 R. ... oui, dans le comté de Portneuf en bas. J'ai</p> <p>17 pêché dans la Rivière Godbout, j'ai pêché dans la</p> <p>18 Rivière des Escoumins, j'ai pêché dans la Rivière</p> <p>19 Sainte-Marguerite, d'ailleurs j'ai des photos de</p> <p>20 ça. J'ai pêché dans le Fleuve Saint-Laurent à la</p> <p>21 morue, des moules, des clams à tous les ans, je</p> <p>22 vais chercher mes moules, je vais chercher mes</p> <p>23 clams. L'hiver, on pêche sur le Saguenay.</p> <p>24 Q. L'hiver, c'est la morue aussi que vous disiez</p> <p>25 aussi, hein?</p>	80	<p>1 d'autres qui chassaient, les Simard chassaient à</p> <p>2 la batture, ça fait qu'on se connaissait tout, on</p> <p>3 savait qui y allait. Ça fait que là, quand on</p> <p>4 voyait arriver deux (2) personnes, ils étaient</p> <p>5 toujours deux (2), deux (2) gardes-chasses, puis</p> <p>6 là, tout de suite, on se sauvait, on remontait</p> <p>7 dans le cap, puis on se sauvait en arrière de chez</p> <p>8 nous.</p> <p>9 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>10 procureur du requérant :</p> <p>11 Q. Et les gardes-chasses, ils résidaient à</p> <p>12 Saint-Fulgence?</p> <p>13 R. Non. Eux autres, ils résidaient en ville, à</p> <p>14 Chicoutimi.</p> <p>15 Q. À Chicoutimi.</p> <p>16 R. Ils descendaient à Saint-Fulgence. Oui.</p> <p>17 Ah oui, on a pêché le Saguenay. Ah oui, on a</p> <p>18 pêché, on s'est baigné, on a... c'était notre</p> <p>19 place, c'est notre maison.</p> <p>20 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>21 procureure du requérant :</p> <p>22 Q. Puis est-ce que ça vous arrivait de vendre le</p> <p>23 surplus, par exemple?</p> <p>24 R. Non. Non, on n'a jamais vendu. Nous autres, c'est</p> <p>25 que c'était... c'est quand on en avait trop, on</p>	82

<p style="text-align: right;">83</p> <p>1 partageait avec soit Maurice ou bien son oncle 2 Onézime, Joseph, puis il y avait mon oncle Paul. 3 On reste tout... ils restaient tous dans le 4 village de Saint-Fulgence... 5 Q. O.K. 6 R. ... eux autres, oui. Oui. 7 Q. Puis par exemple, vous alliez... je comprends de 8 votre défense que vous faites la cueillette, vous 9 faisiez du trappage, vous faisiez autre chose, ça 10 ne vous arrivait pas de dire : «Bon, bien, 11 écoutez, je vais boucler ma fin de mois, par 12 exemple, en vendant -- je ne sais pas, moi -- une 13 chopine... 14 R. Non. 15 Q. ... de bleuet?» 16 R. Non, nous autres, c'est sacré. Quand on va 17 chercher un animal dans le bois, peu importe, 18 jamais qu'on va en tuer pour en vendre, ça, c'est 19 clair et net. 20 Q. En connaissez-vous qui font ça, qui en tuent 21 pour...? 22 R. Non, je ne peux pas vous le dire. Non. 23 Q. Connaissez-vous... 24 R. Dans les Métis, c'est surprenant comment est-ce 25 que les gens peuvent être... peuvent être à plomb</p>	<p style="text-align: right;">85</p> <p>1 on prépare ça un an d'avance, puis c'est... 2 Q. Puis est-ce que tout le monde fait ça de la même 3 façon? 4 R. Oui. Oui. Oui. Les Métis, oui, parce qu'on est 5 tout pareil, on prépare tout... tout l'été, tu 6 vois passer les Métis, ils vont à leur camp ou 7 bien à leur cache, puis ils vont... ils mettent 8 des pierres de sel, puis tout... 9 Q. Ça se prépare? 10 R. Oui, on prépare tout l'été pour appâter leurs 11 orignaux pour l'automne, oui. Oui. 12 Q. Puis connaissez-vous des blancs de la région ici 13 qui font la même chose que vous? 14 R. Mmmm... bien, nous autres, dans notre secteur, là, 15 c'est... c'est quasiment cent pour cent (100 %) 16 des Métis... 17 Q. O.K. Ça fait que vous n'en fréquentez pas... 18 R. ... on n'en connaît pas de blancs. 19 Q. O.K. 20 R. Que ce soit du bord du... du bord du chemin de la 21 Consol ou de l'autre bord, ou de ce bord ici, 22 c'est des Métis, on les connaît tous. Moi, je les 23 connais tous, j'ai passé ma vie, j'ai 24 soixante-quatre (64) ans, puis je connais tout le 25 monde, puis c'est tous des membres de notre</p>
<p style="text-align: right;">84</p> <p>1 sur les principes de la faune, respecter la faune, 2 ah oui, c'est... 3 Q. Puis avez-vous vu des blancs faire ça? Est-ce 4 qu'il y a un commerce de vente de viande de 5 chasse, par exemple? 6 R. Non, je n'en ai pas vu. 7 Q. O.K. Puis par rapport à la façon que vous chassez, 8 est-ce que vous partez avec une carabine, par 9 exemple, pour l'oie et pour un orignal? Le 10 procédé, comment vous faisiez ça ou comment vous 11 le faites? Parce que là, je comprends que vous le 12 faites encore, mais avec un permis... 13 R. Hum hum. 14 Q. ... comment on procède? 15 R. Comment est-ce qu'on procède? Bien là, c'est... 16 quand... la chasse à l'orignal, ça, c'est toute 17 l'année. 18 Q. Oui. 19 R. Mettons que la chasse à l'orignal vient de finir, 20 bien, on prépare ça pour l'année prochaine. 21 Q. O.K. 22 R. C'est tout d'avance. 23 Q. Oui. 24 R. On prépare notre chasse de l'automne prochain, 25 parce qu'on a trois (3) semaines de chasse, puis</p>	<p style="text-align: right;">86</p> <p>1 communauté qui chassent. On est une grande famille 2 qui chasse dans... tout ce coin-là, puis sur les 3 monts aussi, il y en a, là, tu sais, on est 4 réparti partout. Il y en a aux Escoumins, des 5 Métis, de mes amis qui chassent aux Escoumins, 6 puis c'est des chasseurs, c'est... oui. 7 Q. O.K. 8 ----- 9 BRÈVE SUSPENSION 10 ----- 11 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 12 procureure du requérant : 13 Bon. Alors, monsieur Corneau, j'aimerais reprendre 14 où on a laissé notre discussion quant à la 15 participation à différentes associations. Donc, on 16 comprend dans un premier temps que vous étiez 17 membre pendant une couple d'années, puis là, vous 18 allez vérifié à quelle période de... c'était quoi 19 déjà? L'Association des Indiens et Métis hors 20 réserve? 21 R. Oui. C'est ça. 22 Q. Puis ensuite, vous avez fait partie de l'Alliance 23 Autochtone? 24 R. Bien là, je me suis défendu moi-même devant les 25 tribunaux...</p>

<p style="text-align: right;">87</p> <p>1 Q. Oui.</p> <p>2 R. ... après ça, j'ai fait partie, oui, de l'Alliance</p> <p>3 Autochtone, oui.</p> <p>4 Q. O.K. Êtes-vous encore membre?</p> <p>5 R. Non.</p> <p>6 Q. O.K. Vous avez été membre pendant combien de</p> <p>7 temps?</p> <p>8 R. J'ai été membre... pour vous dire au juste, je ne</p> <p>9 le sais pas. C'est une bonne question. Je ne peux</p> <p>10 pas vous dire combien d'années, là.</p> <p>11 Q. Je vais vous demander, comme engagement numéro</p> <p>12 trois (3), de vérifier à quel moment vous avez été</p> <p>13 membre de l'Alliance Autochtone.</p> <p>14 R. Oui.</p> <p>15 -----</p> <p>16 ENGAGEMENT NUMÉRO 3</p> <p>17 -----</p> <p>18 Q. Et ensuite, qu'est-ce qui vous a motivé, donc, à</p> <p>19 prendre... parce que vous avez été déçu des</p> <p>20 avancées, finalement, avec la première</p> <p>21 association, qu'est-ce qui vous a motivé à vous</p> <p>22 joindre à l'Alliance Autochtone? Qu'est-ce que</p> <p>23 vous recherchiez par votre participation à</p> <p>24 l'Alliance Autochtone?</p> <p>25 R. Bien moi, ce qui m'a motivé, c'est parce que moi,</p>	<p>1 mon dossier, parce que là, je n'avais aucune</p> <p>2 nouvelle de personne. Ça fait que j'ai...</p> <p>3 Q. À l'Alliance Autochtone ou...?</p> <p>4 R. Oui.</p> <p>5 Q. O.K.</p> <p>6 R. Oui. J'ai dit : «Je vais aller voir au palais de</p> <p>7 justice où est-ce que mon dossier est rendu.»</p> <p>8 Q. O.K.</p> <p>9 R. Pour la réponse qu'ils m'ont faite, c'est que je</p> <p>10 n'avais pas de dossier ici.</p> <p>11 Q. O.K.</p> <p>12 R. Là, là, je n'ai pas trop aimé ça.</p> <p>13 Q. O.K.</p> <p>14 R. Je peux vous dire que j'étais terriblement déçu.</p> <p>15 Et puis ce n'était pas une communauté métisse de</p> <p>16 toute façon, c'était une corporation de service</p> <p>17 pour commencer.</p> <p>18 Q. Qu'est-ce que vous entendez par «corporation de</p> <p>19 service»? Son statut, son entité légale?</p> <p>20 R. Ils donnaient... ils donnent des services à des</p> <p>21 gens, là, à des Autochtones, Indiens...</p> <p>22 Q. O.K.</p> <p>23 R. ... hors réserve. Moi, je ne suis pas...</p> <p>24 Q. Quel genre de service?</p> <p>25 R. ... un Indien, je suis un Métis.</p>
<p style="text-align: right;">88</p> <p>1 là, je ne voulais pas perdre mes droits, pour</p> <p>2 commencer, perdre mes camps de chasse, puis perdre</p> <p>3 ma culture, parce que tout seul, pas capable de</p> <p>4 passer au travers de tout ça, moi. L'avocat venait</p> <p>5 de coûter cinq mille (5000 \$), là, puis je</p> <p>6 cherchais par tous les moyens de faire valoir mes</p> <p>7 droits. C'est pour ça que j'ai... je cherchais, je</p> <p>8 cherchais pour me faire aider, pour me faire aider</p> <p>9 pour faire valoir mes droits parce que j'étais...</p> <p>10 je ne pouvais pas laisser... moi, dans mon coeur,</p> <p>11 c'est... moi, je suis un Métis, puis demain matin,</p> <p>12 je n'ai plus de droits, je n'ai plus rien. Je ne</p> <p>13 suis pas capable.</p> <p>14 Q. Puis est-ce qu'ils ont réussi à vous aider dans</p> <p>15 cette démarche-là?</p> <p>16 R. Pour vous dire franchement, non. Non.</p> <p>17 Q. Qu'est-ce que vous leur avez demandé? De vous</p> <p>18 aider dans votre contestation avec les camps?</p> <p>19 R. Avec les camps, j'ai... c'est eux autres qui ont</p> <p>20 dit : «On va prendre... on va regarder ce que</p> <p>21 c'est qu'on peut faire là-dedans.» Mon dossier a</p> <p>22 été «tabletté» à partir de deux mille (2000) à</p> <p>23 deux mille cinq (2005), aucun... il n'était pas</p> <p>24 actif. C'est moi qui suis venu voir au palais de</p> <p>25 justice pour savoir où est-ce qu'il était rendu</p>	<p style="text-align: right;">90</p> <p>1 Q. O.K.</p> <p>2 R. Moi, je suis un Indien, je ne suis pas un Métis.</p> <p>3 Puis quand la communauté métisse a venu au monde,</p> <p>4 bien là, j'ai dit : «Là, je vais être chez nous;</p> <p>5 là, je vais être dans la communauté... dans une</p> <p>6 communauté métisse qui est capable de me</p> <p>7 représenter dans ma...</p> <p>8 Q. Dans votre démarche?</p> <p>9 R. ... dans mes démarches puis dans ma vie, dans ma</p> <p>10 vie de Métis.» Parce que c'est très important</p> <p>11 de... vu les jugements Powley qui nous avaient pas</p> <p>12 mal... renseigné pas mal dans ça, ça fait que moi,</p> <p>13 j'ai dit : «C'est une communauté métisse.» Puis</p> <p>14 j'étais fier, parce que j'avais tellement peur de</p> <p>15 perdre mes droits, là, avec tout ce que c'est qui</p> <p>16 se passait, là, tout seul, là, puis comme ça,</p> <p>17 aucune... pendant cinq (5) ans, mon dossier est</p> <p>18 «tabletté» comme ça, là, je ne pouvais pas tolérer</p> <p>19 ça. Ça fait que...</p> <p>20 Q. Mais là, est-ce que vous assistiez à des</p> <p>21 rencontres à l'Alliance Autochtone? En aviez-vous</p> <p>22 parlé dans une assemblée?</p> <p>23 R. J'ai... oui, j'ai assisté à des rencontres, mais</p> <p>24 ça ne donnait rien, ça n'avancait jamais. Il n'y</p> <p>25 avait rien qui... il n'y avait rien qui me</p>

<p>91</p> <p>1 faisait... qui me mettait dans ma situation de ma 2 culture. Je n'étais pas représenté dans ça, moi, 3 dans ma culture métisse. Ça, c'est clair que... 4 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 5 procureur du requérant : 6 Q. Avez-vous été chef du local de l'Alliance 7 Autochtone de Chicoutimi? 8 R. J'ai été président, je n'ai pas été chef. J'ai 9 eu... 10 Q. Hum hum. 11 R. ... une présidence, j'ai accepté parce qu'il n'y 12 en avait pas d'autres, mais pas plus que ça. J'ai 13 été à peu près... je n'ai même pas été un an, à 14 peu près cinq (5), six (6) mois pour m'apercevoir 15 que mon dossier était «tabletté», c'est là que je 16 me suis fâché, puis j'ai dit : «C'est bien de 17 valeur, mais là, là, ça ne marche pas comme ça.» 18 Parce que mon dossier était en dormante, puis il 19 était supposé d'être en marche. Ça fait que c'est 20 pour ça que... 21 Q. Mais si le président du local de Chicoutimi n'a 22 pas l'information, l'information aussi importante, 23 qui qui a l'information à l'Alliance Autochtone? 24 R. Qui a l'information? 25 Q. Qui a...</p>	<p>93</p> <p>1 demandais si mon dossier était encore actif parce 2 que je n'avais pas de nouvelles de mon dossier. 3 C'est pour ça que j'ai été voir au palais de 4 justice, puis c'est là que j'ai vu qu'il était 5 «tabletté», mon dossier. 6 Q. Alors, l'information entre les dirigeants et même 7 quelqu'un qui était... qui avait été élu président 8 du local... 9 R. Il ne savait rien. 10 Q. ... ça ne circulait pas? 11 R. Bien non. 12 Q. Est-ce qu'il y avait d'autres personnes dans la 13 même situation que vous? 14 R. Je ne peux pas vous le dire. Ça, c'est des choses 15 que je ne peux pas vous dire. Moi, mon dossier, 16 pour moi, il était inactif. 17 Q. Oui. Et les réunions au local de l'Alliance, ça se 18 passait où? 19 R. Ici au Parc Rosaire Gauthier, quand il y en avait, 20 deux (2), trois (3) fois par année qu'il y avait 21 des réunions. À part de ça, on n'avait pas de 22 réunion, on avait juste une assemblée annuelle, 23 là, qui se faisait, là, au Motel des Pères à 24 Saint-Félicien, à Mistassini... 25 Q. O.K.</p>
<p>92</p> <p>1 R. Bien, c'est les dirigeants qui ont l'information. 2 Q. Mais vous n'étiez pas un dirigeant? 3 R. Non. Non non. Moi, j'ai été... j'ai été président, 4 président de la communauté à peu près cinq (5), 5 six (6) mois, c'est tout. Je ne savais rien de 6 tout ça. Ce que c'est que je savais, c'est... que 7 j'ai su, c'est que mon dossier était «tabletté», 8 puis je ne le savais même pas. 9 Q. Les dirigeants, ils n'étaient pas de Chicoutimi? 10 R. Il y en avait un qui était de Chicoutimi. 11 Q. Qui? 12 R. Fernand Chalifoux. 13 Q. Mais il n'était pas dans l'Outaouais, lui? 14 R. Lui, il était partout. Parce qu'il était... il a 15 été chef... 16 Q. Il n'était pas aux locaux de la centrale en 17 Outaouais? 18 R. Non, il n'était plus là «asteure»... dans ce 19 temps-là parce que c'était Guillaume-Carl qui 20 était rendu chef de l'Alliance Autochtone... 21 Q. Hum hum. 22 R. ... puis... 23 Q. O.K. 24 R. ... c'est pour ça que... c'est pour ça que j'ai 25 été voir à mon dossier parce que moi, je me</p>	<p>94</p> <p>1 R. ... c'est tout, tout ce qu'on avait. 2 Q. Et les réunions au Parc Bégin? 3 R. Rosaire Gauthier. 4 Q. Rosaire Gauthier. 5 R. Ici, oui. 6 Q. En face de la funéraire? 7 R. Presque, où est-ce que c'est qui est le... oui, en 8 face du funéraire. Oui. 9 Q. C'est ça? 10 R. Justement. 11 Q. De quoi on parlait et combien de personnes étaient 12 présentes? 13 R. De pas grand-chose. 14 Q. De pas grand-chose? 15 R. «Pfff», de pas grand-chose. C'était tout le temps 16 du pareil au même, c'était tout le temps la même 17 chose. Moi, je parlais de mon dossier, de notre 18 reconnaissance, puis : «Ah, ça avance.» C'est 19 tout ce qu'on savait. Tout ce qu'on savait : «Ça 20 avance», mais ça avance à quoi? Je n'avais pas 21 de... rien. 22 Q. Et les gens qui étaient présents, ils étaient 23 combien à peu près dans ces réunions? 24 R. Ah, il y en avait... des fois il y en avait 25 vingt-cinq (25), des fois il y en avait trente</p>

<p>95</p> <p>1 (30), des fois il y en avait dix (10), ce n'était 2 pas... c'était des gens qui venaient à 3 l'assemblée, mais ils disaient... c'est tout le 4 temps du pareil au même. 5 Q. Et selon vous, c'était des Métis? 6 R. Oui, exact... bien, je... je ne peux pas vous dire 7 que c'était des Métis parce que... mais il y en 8 avait des Métis, par exemple. Dans ma famille, ma 9 famille venait aux assemblées, eux autres, mais 10 les autres, je ne peux pas parler pour les autres. 11 Je n'ai jamais cherché dans leur... je sais que 12 c'était l'Association des Autochtones hors 13 réserve, Indiens qui disaient, eux autres, là, 14 qu'ils représentaient les Indiens hors réserve. 15 Moi, j'étais un Métis. 16 Q. Mais là, on parle... on reste avec l'Alliance 17 Autochtone... 18 R. Oui, c'est ça. 19 Q. ... et à votre avis, c'était des Métis, les gens 20 de... les vingt-cinq (25) qui se réunissaient au 21 parc une fois à...? 22 R. Non, ce n'est pas ça que je vous dis, là. Je vous 23 dis que mes enfants à moi qui venaient à 24 l'assemblée de l'Alliance Autochtone... 25 Q. Hum hum.</p>	<p>95</p> <p>1 R. Oui, en deux mille... en deux mille cinq (2005), 2 j'ai rentré dans la communauté. Ça veut dire que 3 c'était... oui, ça veut dire que c'était en 4 quatre-vingt-dix-huit (98), quatre-vingt-dix-neuf 5 (99), toutes ces années-là, là, je suppose, là, à 6 peu près, là. 7 Q. À la fin des années quatre-vingt-dix (90)... 8 R. Oui. 9 Q. ... en se dirigeant vers deux mille (2000)? 10 R. Deux mille (2000), là, tu sais... -- non. Non. 11 Non, avant ça... c'est en deux mille (2000) à peu 12 près. En quatre-vingt-dix-neuf (99), deux mille 13 (2000), c'est là que mon dossier a commencé, moi, 14 ça veut dire à peu près cinq (5) ans... 15 Q. O.K. 16 R. ... cinq (5), six (6) ans. 17 Q. Et là, vous dites : «Dans ces vingt-cinq (25)-là 18 au parc, je peux vous parler seulement de nous 19 parce que je ne connaissais pas les autres, pas au 20 point de pouvoir vous dire si c'est des Métis ou 21 pas», c'est probablement parce qu'ils ne venaient 22 pas de Saint-Fulgence, ils venaient d'un peu 23 partout dans la région? 24 R. Ah, pas nécessairement... 25 Q. Ah non?</p>
<p>96</p> <p>1 R. ... parce que... eux autres, c'était des Métis... 2 Q. Oui. 3 R. ... mais les autres, je ne le sais pas. Je ne le 4 sais pas pantoute, je ne peux pas vous le dire. 5 Q. Et il n'y avait personne d'autre venant de 6 Saint-Fulgence, à part votre famille? 7 R. C'était très rare. Comme je vous dis, il n'y avait 8 pas tellement de monde qui venait. 9 Q. O.K. 10 R. Parce que c'était tout le temps du pareil au même, 11 on n'avait pas l'information. 12 Q. Ça ne bougeait pas? 13 R. Non. Ça fait que le monde était démotivé, puis 14 c'était ça. 15 Q. Là, on parle de fin des années quatre-vingt-dix 16 (90) ou même début des années deux mille (2000)? 17 R. Oui, on est rendu en deux mille huit (2008)... 18 deux mille neuf (2009), deux mille huit (2008)... 19 ça veut dire quatre-vingt... quatre-vingt-douze 20 (92), à peu près. Quatre-vingt-douze (92), 21 quatre-vingt-treize (93), je suppose. 22 Q. O.K. 23 R. Oui, c'est... j'ai rentré dans la communauté... ça 24 j'en perds un bout, là, je me demande... 25 Q. Peut-être pour vous aider...</p>	<p>98</p> <p>1 R. Pas nécessairement. Ils pouvaient venir ici de 2 Chicoutimi, puis ça pouvait... 3 Q. De Chicoutimi? 4 R. ... peut-être... je ne le sais pas. Je ne le sais 5 pas, je n'ai pas fait leur généalogie, mais ils se 6 disaient Autochtones, eux autres... 7 Q. Mais c'est... 8 R. ... Indiens sans statut, ça fait que... 9 Q. Mais ce n'est pas avec eux que vous êtes allé à la 10 chasse? 11 R. Non non non non, je n'ai pas été à la chasse... 12 Q. Ce n'est pas avec eux que vous avez été élevé? 13 R. Non, ce n'est pas avec eux que j'ai été élevé. Il 14 y en a, comme mes garçons, puis tout ça, mes 15 cousins, Théodore... 16 Q. Mais ne parlons pas des Corneau. Moi, je parle de 17 ces gens-là, que vous me dites, au Parc Bégin, 18 vous n'êtes pas capable de dire s'ils sont des 19 Métis ou pas parce que vous ne les connaissez pas? 20 R. C'est ça. 21 Q. Vous n'avez pas grandi ensemble avec eux? 22 R. Non. 23 Q. C'était la première fois que vous les connaissez, 24 que vous les voyiez? 25 R. Bien, quand ils venaient aux assemblées, ils</p>

99	<p>1 pouvaient venir une fois, deux (2) fois, eux 2 autres, là, je ne sais pas, je ne remarquais pas 3 tout le monde qui allait là, là. 4 Q. Puis d'une assemblée à l'autre, est-ce que vous 5 sortiez ensemble? Vous faisiez une activité? 6 R. Absolument pas. Absolument pas, c'était juste... 7 Q. Pas du tout? 8 R. ... une assemblée d'information, puis c'est tout 9 ce que c'est qu'il y avait. Ce n'était pas une 10 activité quelconque, là, c'était une soirée 11 d'information pour tenir leurs membres un peu au 12 parfum, si on peut dire. 13 Q. Ces gens-là étaient motivés par quoi, à votre 14 avis, pour devenir membres? Qu'est-ce qu'ils 15 voulaient faire? 16 R. Moi, ce que je voulais... je parle de moi, là, je 17 ne parle pas des autres... 18 Q. Bien... 19 R. ... parce que je ne peux pas... je ne peux pas 20 parler des autres, moi, je ne sais pas leurs 21 idées, mais je sais que nous autres, notre 22 famille, que... je sais que c'est des Métis, 23 c'était pour avoir des droits de notre culture 24 métisse. 25 Q. Et les autres, évidemment vous ne pouvez pas être</p>	101	<p>1 bouger, oui ou non, puis ça ne bougeait pas 2 jamais. Ça fait que, tu sais, je ne peux pas... je 3 ne peux pas vous dire que... non. Moi, je me 4 battais pour ma croûte puis mes semblables qui 5 voulaient être pareils comme moi, qui étaient 6 aussi pareils comme moi, Métis. Les Indiens hors 7 réserve, bien moi, je n'étais pas... je vais dire 8 comme on dit, je n'étais pas là-dedans à cent pour 9 cent (100 %) parce que, à un moment donné, tu 10 viens, tu t'accroches à quelque chose, mais quand 11 il arrive, il surgit des choses, des jugements 12 entre-temps, bien là, tu vois que, «oup», là, tu 13 dis : «Là, moi, celui-là, ça, c'est ma place, ma 14 place comme...»... quand le jugement Powley a 15 arrivé, là, c'était ma place, Métis. Je n'étais 16 pas un Autochtone hors réserve, j'étais un Métis, 17 un Autochtone, mais Métis, pas... 18 Q. Et à votre connaissance... – excusez-moi, moi, je 19 vous retourne toujours au parc... 20 R. Ah, ce n'est pas grave. 21 Q. ... toujours au Parc Bégin. 22 R. Ce n'est pas grave. 23 Q. Il y a parmi ces gens-là, dont vous ne pouvez pas 24 savoir grand-chose, vous dites, parce que vous ne 25 les fréquentez pas, qui sont rentrés par la suite</p>
100	<p>1 dans leur tête, mais par exemple, c'était une 2 réunion d'information, par la teneur des questions 3 qu'ils ont posées, peut-être que vous pouviez 4 savoir qu'est-ce qui les motivait? 5 R. Bien, ils voulaient avoir leurs droits aussi, eux 6 autres. 7 Q. Des droits de quoi? 8 R. Ils le disaient. Leurs droits autochtones. C'est 9 leurs droits autochtones qu'ils voulaient avoir, 10 eux autres. Ils allaient là, c'est... eux autres, 11 ils se disaient Autochtones, astheure, là, je ne 12 peux pas dire comment est-ce qu'ils 13 s'identifiaient. Ça, je ne peux pas vous le dire. 14 Q. Hum hum. 15 R. On était des Autochtones hors réserve, c'est ça 16 qu'on avait... que les gens disaient. 17 Q. Est-ce que c'était des gens que... par les 18 questions qu'ils posaient, ils allaient dans des 19 camps, ils avaient des problèmes de... aussi, des 20 problèmes d'éviction avec le gouvernement? 21 R. Moi, je ne peux pas parler pour eux autres, je 22 sais que... on était deux (2), nous autres, qui se 23 battaient pour nos droits, les autres, bien, ils 24 attendaient... ils attendaient de voir ce que 25 c'est qu'il allait se passer, voir si ça allait</p>	102	<p>1 dans la Communauté métisse du Domaine du Roi. 2 Est-ce que vous en savez quelque chose à ce 3 propos? 4 R. Bien, ceux que moi je connaissais, comme dans ma 5 famille... 6 Q. Oui. 7 R. ... ils sont tous dans la communauté métisse. 8 Q. Mais ceux-là que vous ne connaissiez pas qui 9 n'habitaient pas autour des Corneau, mais que vous 10 voyiez une fois à tous les trois (3), quatre (4) 11 mois au parc...? 12 R. Il y en a au travers qui ont rentré dans la 13 communauté métisse, par exemple, oui. 14 Q. O.K. 15 R. Parce que ça ne faisait pas leur affaire, puis ils 16 ont rentré dans la communauté métisse, là ils 17 étaient à leur place, là, puis ils disaient qu'ils 18 étaient bien. C'était des Métis, ce n'était pas 19 des Indiens hors réserve. 20 Q. O.K. 21 R. Oui. 22 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 23 procureure du requérant : 24 Q. Et comment avez-vous été approché par la 25 Communauté métisse du Domaine du Roi et de</p>

103	<p>1 Seigneurie Mingan? Comment en avez-vous entendu 2 parler? 3 R. C'est... bien, j'en ai entendu parler, tout 4 simplement ici à la ville, parce que... 5 Q. O.K. 6 R. ... oui, il y a une personne qui m'avait qu'il y 7 a une communauté métisse qui vient de venir au 8 monde, ça fait à peu près six (6) mois. 9 Q. Donc, un préposé à la ville ici? 10 R. Oui, j'avais venu ici à la ville, puis il y en a 11 un qui m'avait dit ça, ça fait que, hein, j'ai 12 dit... 13 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 14 procureur du requérant : 15 Q. Ce n'est pas le gars qui entretient l'horloge, 16 non? 17 R. Non. Non. Non. Ah non. 18 Q. Non. 19 R. Non, puis le monsieur... puis le monsieur, là, je 20 ne le connais même pas en plus. Ça fait que... 21 «Ah oui?», ça fait que... une communauté métisse, 22 on n'en avait pas de communauté métisse ici. Il y 23 en avait une qui était existante dans l'ombre. On 24 était tout dans l'ombre; la communauté existait, 25 mais elle ne s'était jamais manifestée, puis là,</p>	103	<p>1 métisse, la communauté est réveillée, elle était 2 dans l'ombre, mais là aujourd'hui elle est 3 existante. 4 Q. Je vais vous montrer, monsieur Corneau, une copie 5 de ce qu'on est allé chercher sur le site de la 6 communauté. Ça semble être, et vous me corrigerez 7 si je me trompe, des consignes pour obtenir la 8 carte de membre. 9 R. Oui. 10 Q. Et donc, j'aimerais que vous m'expliquiez un peu 11 le processus. Donc je vous exhibe ceci, et ça va 12 être PG-1 parce qu'on va le joindre à 13 l'interrogatoire. Voilà. 14 ----- 15 PIÈCE PG-1 PRODUITE 16 ----- 17 Vous pouvez le regarder. Prenez le temps de le 18 regarder et dites-moi si c'est ce que vous avez vu 19 au moment où vous avez adhéré. 20 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 21 procureur du requérant : 22 On va peut-être lire le titre qui apparaît sur la 23 page. «La carte de membre de la Communauté métisse 24 du Domaine du Roi et de la Seigneurie de Mingan.» 25 Et le texte commence par : «Ce qu'elle est.»</p>	
104	<p>1 quand elle s'est manifestée, bien là, j'ai dit : 2 «Là, c'est notre place, ça, il n'y a pas d'erreur, 3 c'est... enfin, on a une communauté métisse qui 4 sort de l'ombre.» Parce qu'elle a toujours existé, 5 notre communauté, mais elle n'avait pas les 6 moyens, elle n'avait pas le... elle n'avait pas 7 l'organisation qui pouvait partir une communauté, 8 ça fait que aujourd'hui... aujourd'hui, on est 9 dans notre communauté, puis on est heureux... 10 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 11 procureure du requérant : 12 Q. Donc, quand vous avez connu... 13 R. ... d'être dans une communauté. 14 Q. ... l'existence de cette organisation-là, c'est 15 vous qui êtes allé répandre le mot en quelque 16 sorte... 17 R. Oui. Oui. 18 Q. ... à Saint-Fulgence? 19 R. Oui. J'ai répandu... j'ai répondu... j'ai 20 travaillé pour la communauté, puis j'ai rencontré 21 des responsables de la communauté, parce que moi, 22 je ne les connaissais pas... 23 Q. O.K. 24 R. ... puis j'ai tout de suite rentré dans la 25 communauté métisse. Enfin, on a une communauté</p>	104	<p>1 R. Moi, j'aimerais que quelqu'un me le lise parce que 2 ça va me prendre trop de temps, je n'ai pas une 3 instruction... 4 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 5 procureure du requérant : 6 O.K. 7 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 8 procureur du requérant : 9 Voulez-vous que je le lise? 10 R. ... bien avancée. 11 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 12 procureure du requérant : 13 Q. Donc, en avez-vous eu connaissance, tout d'abord, 14 de cette... 15 R. Oui. Oui. Ah, oui oui. 16 Q. ... façon de vous inscrire? Oui? 17 R. Oui, parce qu'il y a des critères pour... 18 Q. Voilà. Parlez-nous des critères. 19 R. ... adhérer dans notre communauté. 20 Q. Parlez-nous des critères, monsieur Corneau. 21 R. Bien, pour commencer, il faut s'identifier Métis, 22 pour commencer. 23 Q. Donc, s'identifier Métis. De quelle façon, quelle 24 démonstration avez-vous à faire? 25 R. Bien, il faut fournir la généalogie...</p>	106

107

1 Q. O.K.
2 R. ... que... comme de quoi que tu es Métis.
3 Q. O.K. Est-ce qu'ils ont quelqu'un à l'interne qui
4 s'en charge ou...
5 R. Oui.
6 Q. ... vous faites affaire avec quelqu'un à
7 l'externe?
8 R. Oui, c'est... c'est des généalogies.
9 Q. O.K. Puis vous, vous aviez la vôtre parce que
10 votre femme vous l'avait...
11 R. Oui, elle l'avait...
12 Q. ... déjà faite...
13 R. Oui.
14 Q. ... au préalable?
15 R. Oui, elle était...
16 Q. O.K.
17 R. ... moi, elle était tout faite, là.
18 Q. O.K.
19 R. Oui. Oui. Il faut...
20 Q. Puis pour les autres, par exemple, savez-vous
21 comment ils font? Est-ce qu'ils font appel...
22 est-ce qu'il y a un généalogiste qui est engagé
23 par la communauté pour faire ces vérifications-là?
24 R. Oui, les généalogies sont tout faites pour les
25 personnes qui veulent rentrer dans la communauté,

108

1 il faut qu'ils fournissent leur preuve.
2 Q. O.K. Et savez-vous...
3 R. Comme...
4 Q. Est-ce qu'ils font ça... est-ce qu'ils apportent
5 l'information brute, puis il y a un généalogiste
6 de la communauté qui fait la recherche ou il y a
7 des généalogistes à l'externe? Le savez-vous?
8 R. Là, je ne peux pas vous dire parce que moi, je ne
9 suis pas dans ce milieu-là.
10 Q. O.K.
11 R. Peut-être que Daniel pourrait en parler plus ou
12 André, mais moi, je... pour moi, j'ai fourni ma
13 généalogie...
14 Q. O.K.
15 R. ... puis j'ai été accepté par ma communauté...
16 Q. O.K. Bien, je vous pose...
17 R. ... puis je me suis identifié Métis.
18 Q. O.K. Ça fait que vous avez fourni ça. Je vous pose
19 des questions plus pointues parce que dans votre
20 procédure, au paragraphe 45, vous indiquez que...
21 puis je vais vous lire :
22 «Donc l'intervenante, la Communauté
23 métisse du Domaine du Roi et de la
24 Seigneurie Mingan, a mis sur pied un
25 Comité d'appartenance...»

109

1 R. Oui.
2 Q. Donc, c'est vous qui nous expliquez ça.
3 «... composé de sages de la communauté et
4 de généalogistes...
5 R. Oui.
6 Q. ... dont le rôle est de vérifier,
7 d'attester et approuver les qualités
8 métisses des membres qui s'identifient
9 comme tels.»
10 Donc, quand vous nous parlez donc de ce Comité
11 d'appartenance, est-ce que vous savez qui le
12 compose? Est-ce que vous en faites partie?
13 R. Non, moi, je n'en fais pas partie...
14 Q. O.K.
15 R. ... mais il y a un Comité d'appartenance, oui, de
16 trois (3) personnes.
17 Q. O.K. Qui sont les personnes?
18 R. Il y a une généalogiste.
19 Q. C'est qui?
20 R. Madame Jocelyne Brisson, ma femme.
21 Q. O.K.
22 R. Ça fait assez longtemps qu'elle fait de la
23 généalogie, qu'elle sait...
24 Q. O.K. Et ensuite?
25 R. Monsieur Claude Pineault.

110

1 Q. Lui, c'est quoi son rôle?
2 R. C'est ça, il est sur le Comité d'appartenance...
3 Q. O.K.
4 R. ... pour vérifier aussi les documents. Après ça,
5 il y a monsieur – voyons! – monsieur Vallée,
6 Régis Vallée...
7 Q. O.K.
8 R. ... qui est sur le Comité d'appartenance aussi,
9 pour vérifier les documents voir s'ils sont
10 bien... si tout est conforme pour reconnaître un
11 Métis.
12 Q. O.K.
13 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER
14 procureur du requérant :
15 Monsieur Corneau, j'ai vu, sur le site Internet de
16 la communauté, des certificats bleus.
17 R. Oui.
18 Q. Le certificat bleu, c'est donné à la personne une
19 fois que le sage, le Comité des sages atteste que,
20 effectivement, la personne, elle est Métisse?
21 R. Oui. Quand le Comité d'appartenance a passé sur
22 tous les documents...
23 Q. Que la personne a fournis?
24 R. ... qu'il a tout fourni sa généalogie...
25 Q. Oui.

<p style="text-align: right;">111</p> <p>1 R. ... là la personne reçoit un... comme un diplôme, 2 là, comme de quoi il est accepté par la 3 communauté, qu'il a tout été vérifié, toutes ses 4 preuves, là il est accepté par la communauté, ou 5 sinon, il n'est pas accepté par la communauté. 6 Q. Et ça, c'est là... ce que j'ai vu en bleu, hein, 7 le certificat bleu? 8 R. Je pense que oui, hein? C'est celui-là qu'il y a 9 sur le site, là, que le... le document. 10 Q. Alors, le certificat bleu, c'est une chose. La 11 carte de membre... si je comprends bien, la carte 12 de membre, je vais vous référer à un deuxième 13 document tiré du site, hum, on va l'appeler donc 14 PG-2, d'accord? Il s'agit d'un deuxième document 15 tiré du site, et je vais vous le montrer, c'est 16 dix (10) questions et réponses, hum? 17 ----- 18 PIÈCE PG-2 PRODUITE 19 ----- 20 R. O.K. 21 Q. C'est un peu adressé à toute personne qui serait 22 intéressée. Et... prenez-le. Moi, je vais le lire 23 avec vous. 24 R. O.K. 25 Q. Si je comprends bien, à la question :</p>	<p>1 Q. O.K. 2 R. ... les preuves, il faut s'identifier Métis, il 3 n'y a pas personne qui peut dire : «Vous êtes 4 Métis.» C'est toi qui... c'est ça que tu as dans 5 ton coeur, tu es Métis. Si tu veux... 6 Q. O.K. 7 R. ... adhérer à la communauté, il faut que tu 8 fournisses les preuves, puis tu rentres de plein 9 gré. Ce n'est pas... ce n'est pas une demande aux 10 gens, là : «Vous rentrez Métis», c'est toi qui 11 décides. 12 Q. Alors moi, je vais lire trois (3), la question 13 trois (3) dans le même document PG-2 : 14 «Comment puis-je joindre la communauté 15 métisse? En remplissant le formulaire 16 d'adhésion de la communauté métisse.» 17 Question quatre (4) : 18 «Vais-je recevoir une carte métisse? 19 Oui, vous recevrez une carte 20 d'identification métisse.» 21 Alors, si je comprends bien, il y a beaucoup de 22 personnes qui peuvent avoir la carte, il suffit 23 qu'ils fassent la demande d'adhésion et, dans la 24 demande d'adhésion, qu'il déclare sur l'honneur 25 s'identifier Métis et ils vont recevoir leur</p>
<p style="text-align: right;">112</p> <p>1 «Comment puis-je savoir si je suis 2 Métis?» 3 Il y a... je vais lire la réponse. La réponse, 4 c'est : 5 «A. La tradition orale (quelqu'un dans 6 la famille vous a déjà dit qu'il y avait 7 des Indiens ou Inuits ou Sauvages dans 8 votre descendance), est une preuve 9 suffisante pour vous identifier Métis. 10 B. Vous croyez sincèrement d'après les 11 renseignements que vous possédez que vous 12 êtes Métis. Vous devez alors signer le 13 formulaire d'adhésion à notre communauté 14 et déclarer sur l'honneur être Métis. 15 C. Joindre un généalogiste et faire 16 compléter votre arbre généalogique 17 jusqu'à preuve de votre lien avec un de 18 vos ancêtres...» 19 Alors, si je comprends bien, il y a... ce sont 20 trois (3) façons différentes de demander la carte? 21 R. Bien ça, je peux vous dire que c'est les critères, 22 les critères que ça... de la communauté, il faut 23 fournir des preuves... 24 Q. O.K. 25 R. ... absolument. Il faut fournir...</p>	<p style="text-align: right;">114</p> <p>1 carte, j'imagine qu'il y a une cotisation à payer, 2 et que le certificat bleu, il arrive après 3 vérification que la personne n'est pas en train 4 d'inventer quelque chose? 5 R. Bien, absolument. Les études sont... vont être 6 faites... 7 Q. O.K. 8 R. ... il faut fournir la généalogie et... 9 Q. Et quand on parle des trois mille (3000), quatre 10 mille (4000) membres... 11 R. Oui. 12 Q. ... c'est les trois mille (3000), quatre mille 13 (4000) certificats bleus ou trois mille (3000), 14 quatre mille (4000) cartes? 15 R. C'est quatre mille (4000) cartes. 16 Q. C'est quatre mille (4000) cartes. 17 R. Les certificats bleus, j'ai... eux autres, là, 18 chacun, il peut en avoir deux mille (2000), trois 19 mille (3000) de... il peut en avoir trois mille 20 (3000) qui ont eu leur certificat bleu. Il peut 21 en avoir quatre mille (4000) aussi. Ça, c'est 22 quand ils ont passé tout au Comité d'appartenance, 23 c'est leur preuve qu'ils sont Métis. 24 Q. O.K. Vous, vous êtes au Conseil d'administration 25 de la communauté métisse?</p>

115	<p>1 R. Oui. Oui. Oui.</p> <p>2 Q. Savez-vous combien de personnes ont le certificat</p> <p>3 bleu versus combien de personnes ont reçu leur</p> <p>4 carte de membre?</p> <p>5 R. Je ne le sais pas pantoute parce que moi, je ne</p> <p>6 suis pas sur le Comité d'appartenance, je ne peux</p> <p>7 pas vous le dire.</p> <p>8 Q. D'accord.</p> <p>9 R. Je ne peux pas vous dire, non. Je ne sais pas.</p> <p>10 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>11 procureure du requérant :</p> <p>12 Q. Monsieur Corneau, qu'est-ce qui vous a le plus</p> <p>13 interpellé dans cette organisation-là? Pourquoi</p> <p>14 avez-vous décidé... quand vous avez entendu parler</p> <p>15 de la mise sur pied de cette association, pourquoi</p> <p>16 avez-vous décidé de devenir membre?</p> <p>17 R. Pourquoi est-ce que j'ai voulu être membre? Parce</p> <p>18 que c'était une communauté métisse, on pouvait</p> <p>19 s'identifier Métis. Parce que quand on a le</p> <p>20 sentiment qu'on est Métis, puis qu'on est dans</p> <p>21 d'autres organisations que tu ne peux pas</p> <p>22 t'identifier Métis, tu t'identifies Autochtone</p> <p>23 hors réserve, ce n'est pas leur place, mais la</p> <p>24 seule, quand elle est existante qui a une</p> <p>25 organisation comme ça, tu t'accroches pour pouvoir</p>	117	<p>1 R. Nous autres, on est... on a beaucoup de réunions,</p> <p>2 beaucoup...</p> <p>3 Q. C'est-à-dire...</p> <p>4 R. ... de réunions...</p> <p>5 Q. ... une fois par semaine? Une fois par mois?</p> <p>6 R. On peut en avoir... bien là, on en avait sept (7),</p> <p>7 huit (8) à peu près des réunions, nous autres...</p> <p>8 Q. Par année?</p> <p>9 R. ... par année, bien oui, après ça on a des «pow</p> <p>10 wow»...</p> <p>11 Q. Puis c'était quoi les sujets abordés, par exemple,</p> <p>12 au moment des rencontres, des réunions?</p> <p>13 R. Bien, toutes les stratégies pour... les règlements</p> <p>14 de la communauté, puis tout ça, les discussions</p> <p>15 de... des choses que je ne peux pas parler. C'est</p> <p>16 clair qu'on est tout le temps... mais c'est des...</p> <p>17 c'est constructif pour la communauté.</p> <p>18 Q. Et est-ce que vous y retrouvez les gens que vous</p> <p>19 avez côtoyés dans votre enfance?</p> <p>20 R. Oui.</p> <p>21 Q. Des gens avec qui vous avez chassé?</p> <p>22 R. Oui. Oui. Oui. Ah oui.</p> <p>23 Q. Est-ce que ce serait juste de dire que les gens</p> <p>24 avec qui vous avez chassé, et cetera... bien, au</p> <p>25 fait, tantôt, vous avez dit qu'il y a quelques</p>
116	<p>1 avoir tes droits du mieux que tu peux. Mais quand</p> <p>2 ça arrive, là, que... parce qu'il n'y en avait pas</p> <p>3 de communauté métisse... elle existait, mais elle</p> <p>4 n'était pas vivante. Ça fait que c'est pour ça que</p> <p>5 moi, j'ai... tout de suite, quand il y a eu une</p> <p>6 communauté, j'ai tout de suite... c'était ma</p> <p>7 place. J'étais heureux dans mon coeur parce que je</p> <p>8 savais très bien que là, j'étais dans une</p> <p>9 communauté et non pas une corporation ou une</p> <p>10 association ou quoi que ce soit.</p> <p>11 Q. Et sentez-vous... contrairement à l'Alliance</p> <p>12 Autochtone, sentez-vous que vous avez plus d'aide</p> <p>13 dans votre démarche relativement à vos</p> <p>14 contestations d'éviction?</p> <p>15 R. Mille (1000) fois. Mille (1000) fois. Je suis</p> <p>16 heureux. Je peux vous dire que j'ai eu des nuits</p> <p>17 sans dormir, aujourd'hui je dors. Oui, je dors.</p> <p>18 Q. Puis c'est quoi, là... mon collègue vous a demandé</p> <p>19 tout à l'heure un peu la fréquence avec l'Alliance</p> <p>20 Autochtone, comment vous vous réunissiez, bon, je</p> <p>21 vais vous poser les mêmes questions par rapport à</p> <p>22 la communauté. Est-ce que ça se passe de la même</p> <p>23 façon, c'est-à-dire une ou deux (2) rencontres par</p> <p>24 année, les assemblées annuelles? Comment ça se</p> <p>25 passe concrètement?</p>	118	<p>1 personnes, finalement, qui... dont vous, vous</p> <p>2 connaissez leur généalogie, donc vous savez qu'ils</p> <p>3 ont une généalogie métisse d'après les recherches</p> <p>4 qui ont été faites, mais qui ne sont pas membres</p> <p>5 de leur communauté, êtes-vous en mesure de donner</p> <p>6 un pourcentage à ça? Par exemple, parmi vos amis,</p> <p>7 parmi vos compagnons, là, de longue date, Métis,</p> <p>8 admettons cinquante pour cent (50 %) font partie</p> <p>9 de l'Association?</p> <p>10 R. De l'Association, je ne peux pas vous dire</p> <p>11 exactement, mais je peux vous dire qu'il y a un</p> <p>12 gros nombre. Il y a un gros nombre de personnes</p> <p>13 qui sont Métis dans notre communauté, de mon</p> <p>14 enfance, puis même d'autres que je ne connaissais</p> <p>15 pas, puis que je sais qu'ils sont Métis</p> <p>16 aujourd'hui par rapport à leur généalogie qui ont</p> <p>17 été... oui. Oui.</p> <p>18 Q. Est-ce que vous avez pu faire beaucoup de</p> <p>19 rencontres de nouvelles personnes à l'Association</p> <p>20 ou c'était tous des visages familiers, connus?</p> <p>21 R. Non non, beaucoup de personnes, de partout, du Lac</p> <p>22 Saint-Jean, de la Côte Nord, Sept-Iles, tout...</p> <p>23 c'est... d'ailleurs, on en a sur le Comité... sur</p> <p>24 notre Comité...</p> <p>25 Q. D'appartenance?</p>

<p style="text-align: right;">119</p> <p>1 R. Oui. On a notre... les... 2 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 3 procureur du requérant : 4 Q. Conseil d'administration? 5 R. Conseil d'administration, oui, de Sept-Iles, de... 6 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 7 procureure du requérant : 8 Q. Est-ce à dire que les gens viennent de partout 9 pour se réunir ici? 10 R. Oui. Oui. Il y a des réunions ici. 11 Q. À Chicoutimi? 12 R. Oui. Ici à Chicoutimi, oui. 13 Q. Donc, le siège social... 14 R. C'est... la grande communauté est ici à 15 Chicoutimi. 16 Q. O.K. 17 R. Oui. 18 Q. Puis les rencontres se font de six (6) à sept (7) 19 fois par année ici à Chicoutimi? 20 R. Oui. Oui. 21 Q. Avez-vous un local, c'est-à-dire est-ce que 22 l'Association a un local, un emplacement fixe... 23 R. Bien... 24 Q. ... des... ? 25 R. ... depuis les derniers mois, on a ici à l'Hôtel</p>	<p>1 Q. Donc, quand vous vous rencontrez... 2 R. Avec preuves. 3 Q. ... c'est six (6) à sept (7) fois par année, c'est 4 pour des discussions dont vous ne vous sentez pas 5 nécessairement à l'aise d'en parler aujourd'hui. 6 Est-ce que vous faites autre chose ensemble? 7 R. Oui. On a des «pawa», on fait un «pawa» à chaque 8 année... 9 Q. O.K. 10 R. ... les Métis, on fait... on s'amuse... 11 Q. Est-ce que c'est vos premiers «pawa» ? 12 R. Non. Non. Bien, dans la communauté, ça fait trois 13 (3)... trois (3), quatre (4) qu'on a, là. 14 Q. O.K. 15 R. Depuis qu'elle est au monde, on en a eu un à tous 16 les ans. 17 Q. O.K. 18 R. Oui, on est toute une famille ensemble au «pawa», 19 on s'amuse, c'est plaisant. 20 Q. O.K. 21 R. Deux (2) jours de temps. Oui. 22 Q. Ici à Chicoutimi? 23 R. On a... le dernier, il était au Lac Kénogami. 24 Q. O.K. 25 R. Oui. Oui.</p>
<p style="text-align: right;">120</p> <p>1 de Ville, là. 2 Q. O.K. 3 R. Oui. Après ça, on avait... on allait dans d'autres 4 salles qu'on louait, là. 5 Q. O.K. Donc, vous louez les salles à l'occasion des 6 rencontres? 7 R. Oui, au Montagnais ou bien... 8 Q. O.K. 9 R. Oui. À d'autres places. 10 Q. O.K. Mais vous n'avez pas un endroit fixe encore, 11 là, autrement dit? 12 R. Non, on n'a pas de local, là, qui nous appartient 13 actuellement, là, non. On n'a pas... non. 14 Q. O.K. 15 R. On garde notre argent pour se défendre. 16 Q. Puis vos enfants, vous disiez, vos quatre (4) 17 enfants sont membres de la communauté? 18 R. Oui. Oui. Oui. 19 Q. Frères et soeurs? 20 R. Frères et soeurs, oui, puis les petits aussi, là, 21 sont tous... oui, puis ils sont tous alentour de 22 nous autres, c'est communautaire, mes beaux-frères 23 aussi sont Métis, ma femme, elle est Métisse. On 24 est... on est beaucoup de Métis, je peux vous dire 25 ça.</p>	<p style="text-align: right;">122</p> <p>1 Q. O.K. Ça fait que vous le tenez à différents 2 endroits? 3 R. Oui. 4 Q. O.K. 5 R. À différents endroits, oui. 6 Q. O.K. 7 R. On en a fait à Sainte-Rose-du-Nord. 8 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 9 procureur du requérant : 10 Q. Et quatre (4) garçons, quatre (4) enfants? 11 R. Oui. 12 Q. Ils sont rendus à un âge où ils ont des 13 conjointes? 14 R. Oui, j'en ai trois (3) qui ont des conjointes. 15 Mon plus vieux, lui, il a quarante... quarante 16 (40) ans, oui. 17 Q. Est-ce que c'est Stéphane? 18 R. Stéphane, oui. 19 Q. O.K. 20 R. Oui. Le deuxième, c'est Tony. Le troisième, c'est 21 Cédric, puis le quatrième, c'est Mike, lui, le 22 bébé, on... il a... il est encore avec nous 23 autres, lui, à la maison. 24 Q. Et est-ce que Stéphane, il reste à 1621, 25 Tadoussac?</p>

	123		125
1	R. Oui, juste en face de chez nous.	1	grand-père rendu là...
2	Q. Ah, c'est en face?	2	R. Oui.
3	R. Oui, il est en face de chez nous.	3	Q. ... je ne sais pas si vous êtes déjà grand-père?
4	Q. Est-ce que sa conjointe, elle est de	4	Vous êtes déjà...
5	Saint-Fulgence? Elle est...	5	R. Bien oui.
6	R. Oui.	6	Q. ... grand-père?
7	Q. ... native de Saint-Fulgence?	7	R. Bien oui.
8	R. Oui, elle est Métisse, c'est les mêmes ancêtres	8	Q. Oui. Et...
9	que nous autres.	9	R. Je vais en avoir un... je vais en avoir un
10	Q. Les mêmes?	10	sixième, là, qui s'en vient, là...
11	R. Oui, les mêmes ancêtres.	11	Q. Et si les...
12	Q. O.K.	12	R. ... dans une couple de mois.
13	R. Oui.	13	Q. ... les petits-enfants viennent à marier... à se
14	Q. À quelque part...	14	mettre ensemble avec des non Métis, est-ce que le
15	R. Elle est Métisse aussi, elle.	15	grand-père va être fâché?
16	Q. À quelque part des cousins alors?	16	R. Bien non. Pourquoi je serais fâché? Je ne serais
17	R. Oui.	17	pas fâché, c'est la décision de la personne qui
18	Q. Et Tony?	18	décide de se marier avec un non Autochtone, je ne
19	R. Tony, lui...	19	serai pas plus fâché pour ça. Parce que moi, je ne
20	Q. Est-ce qu'il est...	20	peux pas décider de la vie de mes enfants, mais je
21	R. ... il reste à Chicoutimi Nord, lui.	21	sais que moi, la vie de mes enfants, c'est la même
22	Q. Est-ce qu'il a marié aussi une Métisse, à votre	22	chose que moi, c'est la forêt. D'ailleurs, quand
23	connaissance?	23	ils ont une minute... ils ne peuvent pas tous être
24	R. Oui. Elle aussi est Métisse, oui.	24	tout le temps dans la forêt parce qu'ils ont des
25	Q. Par sa généalogie?	25	obligations, ils travaillent, j'en ai qui vont
	124		126
1	R. Oui. Par sa généalogie, oui.	1	jusqu'à la Baie-James chez les Cris, travailler,
2	Q. Et le troisième?	2	ils sont responsables des jobs sur de la
3	R. Le troisième, c'est Cédric...	3	construction. J'en ai un qui est à l'entreprise
4	Q. Oui.	4	Métalart Soudure, que vous allez rencontrer
5	R. ... c'est la soeur de la femme à Stéphane...	5	d'ailleurs demain, Stéphane.
6	Q. O.K.	6	Q. Oui.
7	R. ... elle, elle est Métisse aussi.	7	R. Lui, il est propriétaire d'une shop de soudure
8	Q. O.K. Est-ce que les trois (3) conjointes, que	8	forestière. Puis Mike, lui, bien, il travaille à
9	jusqu'alors on a parlé, sont toutes les trois (3)	9	la même place que Cédric, lui, chez Pro-Sag, dans
10	de Saint-Fulgence?	10	la réfrigération, climatisation, puis des bouts
11	R. Il y a Suzanne, la femme à Tony...	11	responsable des travailleurs, une gang de
12	Q. Oui.	12	travailleurs pour... oui. Puis Tony, lui, il
13	R. ... elle, elle est de Jonquière.	13	travaille au Lac Po l'été, il est responsable
14	Q. De Jonquière?	14	d'une pourvoirie tout l'été.
15	R. Oui.	15	Q. Quel lac vous avez dit?
16	Q. Métisse aussi?	16	R. Au Lac Po.
17	R. Oui, Métisse aussi. Tous des Métis.	17	Q. Po?
18	Q. Par son ascendant?	18	R. Oui, c'est une pourvoirie, ça, une pourvoirie du
19	R. Oui, avec sa généalogie, tout. Elle fait partie de	19	Lac Sébastien qui...
20	la communauté, d'ailleurs.	20	Q. À Falardeau?
21	Q. Et s'il arrive que leurs enfants à eux, vos	21	R. Oui. À Falardeau, oui, qui sont responsables d'une
22	petits-enfants, rendu à l'âge, ils se mettent	22	piste d'avion, là, puis tous les pêcheurs, les
23	ensemble avec des femmes qui ne sont pas Métisses,	23	chasseurs, les caribous, puis tout ça. Oui, il
24	ça, vous verrez ça bien? Vous verrez ça mal?	24	est... mais lui, il était soudeur avant, mais là,
25	Le grand-père, hein, parce que vous êtes le	25	la boucarie lui fait trop mal à la gorge, c'est ça,

<p style="text-align: right;">127</p> <p>1 il est rendu, avec sa femme, passer l'été là puis 2 les enfants. 3 Q. O.K. 4 R. Aussi, je voulais rajouter, j'ai chassé dans le 5 parc des Laurentides aussi, moi, plusieurs années 6 avec un Métis, Robert Simard, de par chez nous. 7 Robert Simard, on chassait ensemble dans le parc 8 des Laurentides à Picoba, le long de la Rivière 9 Chicoutimi, on parcourait ce territoire-là. 10 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 11 procureure du requérant : 12 Q. La chasse à l'original? 13 R. À l'original. 14 Q. O.K. 15 R. Oui, chasse à l'original. 16 Q. Avant soixante et onze (71)? Après soixante et 17 onze (71)? 18 R. C'est après soixante et onze (71). 19 Q. O.K. 20 R. Soixante et onze (71)... 21 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 22 procureur du requérant : 23 Q. Donc, c'est l'automne? 24 R. De soixante et onze (71) aller à cinquante-six 25 (56), là, nous autres, c'était de la chasse</p>	<p>1 c'était tout du monde de bois, parce que mon père, 2 lui... 3 Q. Oui. 4 R. ... mon père, lui, il était... il faisait la job 5 pour les Price, Price Brothers... 6 Q. Hum hum. 7 R. ... au Pamuskachou, à Picauba, à Rivière Picoba. 8 Puis après ça, la première fois, moi, que j'ai 9 expliqué à matin, là, au Lac-à-Jim, la première 10 fois qu'il m'a montré à couper des arbres, il 11 s'est acheté une scie, puis je me... et je me 12 souviens comme aujourd'hui parce qu'elle était 13 bien neuve, la scie, puis c'était une 152, une 14 McCulloch, puis il nous avait amenés, puis mon 15 frère y était, ce coup-là, c'est Bernard, Bernard, 16 il n'aimait pas ça l'école, lui aussi, puis... ça 17 fait qu'il nous avait amenés tous les deux (2), il 18 dit : «On va vous montrer... je m'en vais vous 19 montrer à travailler dans le bois, vous ne voulez 20 pas aller à l'école.» Là, il pensait encore de 21 nous dompter. Il ne nous a jamais domptés; on 22 n'est pas domptable, nous autres, on aimait ça, on 23 était chez nous. On était... 24 Q. Alors, si... 25 R. ... dans la forêt.</p>
<p style="text-align: right;">128</p> <p>1 d'hiver. 2 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 3 procureure du requérant : 4 O.K. 5 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 6 procureur du requérant : 7 C'est ça. 8 R. On tuait les orignaux l'hiver dans les ravages, 9 puis après ça, bien là, on a été obligé de... 10 Q. Oui. Est-ce que vous gardez des photos de ces 11 sorties de chasse? 12 R. Bien, à l'automne, oui. L'automne, beaucoup, 13 mais... 14 Q. Parce que c'est... 15 R. ... l'hiver, dans ce temps-là, les photos, là, on 16 n'avait pas d'argent pour acheter de photos. Les 17 seules photos qu'on prenait, c'est avec nos yeux 18 quand on débitait l'original dans la neige, là, 19 puis... c'est ça, puis on descendait ça... 20 Q. Est-ce que la famille Corneau, elle garde des 21 photos de Saint-Fulgence à l'époque de votre 22 enfance? Parce que peut-être que dans les grandes 23 occasions, il y en avait un qui avait les moyens 24 d'avoir la caméra ou...? 25 R. Ah, là... ah non, on n'était pas des gens riches,</p>	<p style="text-align: right;">130</p> <p>1 Q. ... s'il y a des photos et s'il y a des photos, 2 c'est après... après soixante et onze (71)? 3 R. Ah oui, parce que là, on ne traînait pas de caméra 4 dans le bois l'hiver, là, ça gelait, là, puis ça 5 n'aurait jamais marché. 6 Q. Est-ce que vous en avez des chasses d'automne, ou 7 de Saint-Fulgence, après les années soixante et... 8 dès les années soixante-dix (70)? 9 R. ... 10 Q. Là, vous êtes marié avec... 11 R. À partir de soixante... à partir de soixante et 12 onze (71) parce que, avant... à partir de soixante 13 et onze (71), soixante-douze (72) en montant, là, 14 on en a en masse des photos... sur film, on en a 15 sur film, sur caméra, sur les machines, là, avec 16 un chose blanc après le mur, là, qu'on peut... un 17 projecteur, là... 18 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 19 procureure du requérant : 20 Une diapo? 21 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 22 procureur du requérant : 23 Q. Un projecteur? 24 R. ... on en a en masse de ça. 25 Q. Est-ce que... pourriez-vous nous fournir des</p>

<p style="text-align: right;">131</p> <p>1 photographies des grandes réunions du clan 2 Comeau? 3 R. Oui, sûrement parce que vous devez... vous 4 devez... j'ai des photos de ça... 5 Q. Hum hum. 6 R. ... le rassemblement, nous autres, nous, 7 l'automne, quand il y en a un de la gang qui 8 tue... 9 Q. Il appelle les autres? 10 R. ... ils se rassemblent tous à mon camp, c'est 11 familial. 12 Q. Et les photos du village de Saint-Fulgence... 13 R. Oui, des photos de Saint-Fulgence... 14 Q. ... est-ce que vous en auriez? Des grands 15 événements dans votre vie, je ne sais pas, une 16 communion, votre mariage, le mariage d'un de vos 17 gars, est-ce que vous en avez des photos comme ça? 18 R. Bien oui. Oui. Le mariage de mes gars, oui. Oui, 19 j'ai ça, oui. De mes garçons, je les ai, j'ai les 20 photos. Oui, Stéphane, quand il s'est marié, oui. 21 Q. Alors... 22 R. Tony, bien lui, il est accoté. 23 Q. ... je vais demander à maître Côté, dans la mesure 24 où c'est disponible, et comme monsieur Corneau 25 nous dit qu'il y en a beaucoup, d'en faire une</p>	<p style="text-align: right;">133</p> <p>1 Q. Bien sûr. 2 R. Merci. 3 Q. On va faire une petite pause. 4 ----- 5 11 H 55 - SUSPENSION DE L'INTERROGATOIRE 6 7 13 H 30 - REPRISE DE L'INTERROGATOIRE 8 ----- 9 Me DANIEL CÔTÉ 10 procureur de l'intimé : 11 Alors PG-1, c'est le seize (16) janvier deux mille 12 neuf (2009) et PG-2, même date, seize (16) janvier 13 deux mille neuf (2009). 14 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 15 procureur du requérant : 16 Alors monsieur Corneau, je vais attirer votre 17 attention encore une fois sur la photocopie de la 18 carte qui se trouve dans la pièce I-3, que vous 19 nous avez fournie... 20 R. Hum hum. 21 Q. ... et la photocopie, on va l'appeler PG-3, parce 22 que c'est une carte où vous avez fait des marques 23 au crayon bleu. 24 25</p>
<p style="text-align: right;">132</p> <p>1 sélection avec les critères suivants : 2 quelques-unes des rencontres familiales, quand il 3 y en a un qui tue dans le territoire, et de la vie 4 à Saint-Fulgence dans des occasions spéciales. Et 5 les occasions spéciales, ça peut être des 6 communions, des mariages, peut-être quand on finit 7 les cours à l'école. 8 R. Ah bien, à l'école, je vais vous dire qu'à 9 l'école, je n'y ai pas été longtemps. 10 Q. Mais je vous parle peut-être des enfants, de 11 Stéphane. 12 R. Oui. Oui, Stéphane... ah, des enfants, mes 13 garçons? 14 Q. Oui. 15 R. Ah oui? O.K. 16 Q. Oui. Les années soixante-dix (70) en montant, en 17 montant jusqu'à maintenant. Ça pourrait être le 18 baptême des petits-enfants. Peut-être que le mot 19 qui les regroupe, c'est les occasions spéciales 20 pour la vie de la famille. 21 ----- 22 ENGAGEMENT NUMÉRO 4 23 ----- 24 R. Est-ce que je pourrais aller à la chambre de bain, 25 s'il vous plaît?</p>	<p style="text-align: right;">134</p> <p>1 ----- 2 PIÈCE PG-3 PRODUITE 3 ----- 4 Et moi, j'aimerais savoir si c'est possible pour 5 vous de... je vais vous montrer une photo de 6 camp... 7 R. Oui. 8 Q. ... et, si c'est possible, vous allez me dire à 9 quel numéro sur la carte ça correspond. D'accord? 10 R. Absolument. 11 Q. Alors là, je vous présente une photographie qui 12 apparaît datée du vingt-trois (23) octobre mil 13 neuf cent quatre-vingt-cinq (1985). Pour décrire 14 la pièce, on y voit l'ombre d'un hélicoptère et on 15 y voit aussi l'inscription du numéro de dossier, 16 206015. Pour vous aider, avec le 206015... 17 R. Je le sais tout de suite, c'est moi qui l'ai bâti, 18 ce camp-là... 19 Q. O.K. 20 R. ... avec mon père puis ma femme, puis tout ça. 21 Q. Si vous vous référez à la carte de la photocopie, 22 à quel numéro de camp correspond...? 23 R. C'est le Lac Oiseau, ça, c'est... en passant... 24 Q. C'est ça que... 25 R. ... le Lac Oiseau, le Lac du Portage puis le Lac</p>

<p>1 du Passage...</p> <p>2 Q. Oui.</p> <p>3 R. ... c'est tout des lacs que nous autres, notre</p> <p>4 famille, qu'on a baptisés parce qu'ils n'avaient</p> <p>5 pas de nom. Ça fait que... c'est ça que je voulais</p> <p>6 dire en passant.</p> <p>7 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>8 procureure du requérant :</p> <p>9 Q. Est-ce qu'ils portent encore le même nom</p> <p>10 aujourd'hui? Parce que...</p> <p>11 R. Absolument.</p> <p>12 Q. ... tout à l'heure, il y en avait...</p> <p>13 R. Absolument.</p> <p>14 Q. ... il y avait la rivière qui a changé de nom,</p> <p>15 c'était Simard, que vous l'avez appelé.</p> <p>16 R. Ah oui, ça, c'est la rivière...</p> <p>17 Q. Oui.</p> <p>18 R. ... ce n'est pas dans le même coin.</p> <p>19 Q. O.K.</p> <p>20 R. C'est la rivière aux foins, nous autres, on</p> <p>21 appelait ça la rivière des Simard avant...</p> <p>22 Q. O.K.</p> <p>23 R. ... mais ce n'est pas dans le même coin, c'est</p> <p>24 ici, là. Ici, le Lac Oiseau, c'est le numéro neuf</p> <p>25 (9).</p>	135	<p>1 Le Lac Oiseau...</p> <p>2 Q. Oui.</p> <p>3 R. ... le Lac Oiseau, il y avait l'ancien camp à mon</p> <p>4 père puis celui de Maurice, qui était sur le même</p> <p>5 lac...</p> <p>6 Q. O.K.</p> <p>7 R. ... sur le Lac Oiseau. Ce serait celui-là qui</p> <p>8 était à papa, puis il était mal situé pour la</p> <p>9 chasse l'automne, le numéro huit (8).</p> <p>10 Q. Le numéro huit (8)?</p> <p>11 R. Oui, il était mal situé pour la chasse l'automne</p> <p>12 parce que les originaux nous sentaient. Ça fait</p> <p>13 qu'on en a bâti un, moi puis ma femme puis papa,</p> <p>14 sur la montagne du Lac Oiseau, sur le bouton en</p> <p>15 haut.</p> <p>16 Q. Et c'est ce qu'on voit dans la photo...?</p> <p>17 R. Exact, c'est justement lui, en bois rond.</p> <p>18 Q. La photo PG-4, celle de l'hélicoptère, ça va?</p> <p>19 R. Hum.</p> <p>20 -----</p> <p>21 PIÈCE PG-4 PRODUITE</p> <p>22 -----</p> <p>23 Q. O.K. Maintenant, je vais vous montrer...</p> <p>24 Me DANIEL CÔTÉ</p> <p>25 procureur de l'intimé :</p>	138
<p>1 Q. Quand vous dites que c'est vous qui l'aviez</p> <p>2 baptisé, est-ce que c'était votre père, votre</p> <p>3 grand-père ou vous-même?</p> <p>4 R. Non, dans le temps de mon père, il ne l'avait pas</p> <p>5 baptisé, c'était des lacs sans nom, puis nous</p> <p>6 autres, les enfants, on les a baptisés, parce que</p> <p>7 l'été, on y allait, à partir de soixante et onze</p> <p>8 (71), on faisait la chasse l'automne, ça fait</p> <p>9 qu'on avait tout baptisé...</p> <p>10 Q. O.K.</p> <p>11 R. ... ces lacs-là. Oui.</p> <p>12 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>13 procureur du requérant :</p> <p>14 Q. Êtes-vous certain qu'il s'agit du neuf (9)?</p> <p>15 R. Bien, le Lac Oiseau, je crois...</p> <p>16 Q. Et non pas du douze (12), par exemple? Si vous</p> <p>17 regardez le douze (12).</p> <p>18 R. Le douze (12), non. Non, le douze (12), ça, ça se</p> <p>19 trouve à... le Lac des "Six à Trappes". Nous</p> <p>20 autres, on disait des "Six à Trappes". "Six à</p> <p>21 trappes", pas nécessairement six (6), mais on</p> <p>22 nommait "Six à Trappes". Oui, c'était ça qu'on...</p> <p>23 Q. O.K.</p> <p>24 R. ... qu'on disait, nous autres, dans le temps, puis</p> <p>25 je pense que...</p>	136	<p>1 Alors, c'est le numéro neuf (9), c'est ça? C'est</p> <p>2 le numéro neuf (9)?</p> <p>3 R. Le numéro neuf (9), oui.</p> <p>4 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>5 procureur du requérant :</p> <p>6 Oui, celui que monsieur a appelé celui du Lac</p> <p>7 Oiseau.</p> <p>8 R. Oiseau, c'est ça.</p> <p>9 Q. Et je vous montre maintenant PG-5, une...</p> <p>10 R. Ça, c'est celui-là du Petit Bras.</p> <p>11 Q. Voilà.</p> <p>12 R. Oui, c'est celui-là du Petit Bras...</p> <p>13 Q. Il s'agit...</p> <p>14 R. ... qui a été brûlé, que j'ai fait brûler parce</p> <p>15 que le Ministère m'a...</p> <p>16 Q. Excusez-moi juste un instant. Il s'agit d'une</p> <p>17 photographie de proche d'un camp en rondins...</p> <p>18 R. Oui.</p> <p>19 Q. ... qui, au verso, c'est écrit :</p> <p>20 «Petit Bras...</p> <p>21 R. C'est ça.</p> <p>22 Q. ... premier (1er) novembre mil neuf cent</p> <p>23 quatre-vingt-dix (1990).»</p> <p>24 R. Ouï, qu'ils ont trouvé, puis il a été beaucoup...</p> <p>25 il a été bâti beaucoup plus... parce que vous</p>	138

<p>1 voyez qu'il est vieux vieux vieux, le camp, là...</p> <p>2 Q. Est-ce que...</p> <p>3 R. ... il a été bâti longtemps avant...</p> <p>4 Q. Quel numéro qu'il... sur la photocopie, quel</p> <p>5 numéro qu'il faudrait mettre sur celui-là?</p> <p>6 R. Bon. Le numéro... c'est le numéro quatre (4).</p> <p>7 Q. C'est le numéro quatre (4)?</p> <p>8 R. Oui, c'est le numéro quatre (4) ici que...</p> <p>9 Q. O.K.</p> <p>10 R. ... parce que j'avais dit dix-huit (18), je</p> <p>11 m'étais trompé...</p> <p>12 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>13 procureure du requérant :</p> <p>14 Oui.</p> <p>15 R. ... avec mon tentement.</p> <p>16 Q. Oui.</p> <p>17 R. C'est le numéro quatre (4).</p> <p>18 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>19 procureur du requérant :</p> <p>20 Oui. Exactement.</p> <p>21 R. C'est ça.</p> <p>22 Q. Ça, c'est le quatre (4)?</p> <p>23 R. Oui.</p> <p>24 Q. Et j'étais rendu avec cette photographie du camp</p> <p>25 en rondins à PG-5, n'est-ce pas? PG-5, c'est</p>	139	<p>1 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>2 procureur du requérant :</p> <p>3 Q. ... Jacques Descôteaux?</p> <p>4 R. Exact. Comme j'ai dit à matin, que je rencontrais</p> <p>5 monsieur Jacques Descôteaux, puis après ça Jean</p> <p>6 Jomphe, tous ces gens-là, je les ai tous</p> <p>7 rencontrés.</p> <p>8 Q. O.K. Oui, vous l'aviez dit. Avec une date,</p> <p>9 quatre-vingt-quinze zéro trois dix (95.03.10),</p> <p>10 c'est-à-dire le dix (10) mars quatre-vingt-quinze</p> <p>11 (95).</p> <p>12 R. C'est ça. Ça, c'est après que j'ai eu mes</p> <p>13 infractions de celui-là qu'ils ont trouvé en</p> <p>14 premier, ils ont trouvé celui-là en premier...</p> <p>15 Q. Oui.</p> <p>16 R. ... puis j'ai été obligé de le faire brûler...</p> <p>17 Q. Ça, c'est le...</p> <p>18 R. ... puis je l'ai rebâti comme ça, sur à peu près</p> <p>19 quatre (400), cinq cents (500) pieds plus haut sur</p> <p>20 la butte.</p> <p>21 Q. Et lui, PG-5, ça, c'est quel numéro sur la carte?</p> <p>22 R. PG-5-là, là?</p> <p>23 Q. Oui.</p> <p>24 R. Bon. Bien, ce n'est pas compliqué bien bien, c'est</p> <p>25 que c'est celui-là d'ici.</p>	141
<p>1 agrafé, disons en liasse, avec un rapport</p> <p>2 d'inspection d'un dossier 206725. N'est-ce pas,</p> <p>3 maître Côté?</p> <p>4 -----</p> <p>5 PIÈCE PG-5 PRODUITE</p> <p>6 -----</p> <p>7 Me DANIEL CÔTÉ</p> <p>8 procureur de l'intimé :</p> <p>9 206, oui, 725, oui.</p> <p>10 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>11 procureur du requérant :</p> <p>12 206725. Et là, je vais vous montrer ce qu'on va</p> <p>13 appeler PG-6, c'est encore une photographie d'un</p> <p>14 camp, cette fois-ci en contreplaqué pin vert.</p> <p>15 R. Exact.</p> <p>16 -----</p> <p>17 PIÈCE PG-6 PRODUITE</p> <p>18 -----</p> <p>19 Q. Et puis qu'est-ce qu'il dit à l'endos? À l'endos,</p> <p>20 c'est écrit : «Dossier 210529», avec une</p> <p>21 signature, à mon avis, c'est écrit...</p> <p>22 Me DANIEL CÔTÉ</p> <p>23 procureur de l'intimé :</p> <p>24 Jacques Descôteaux.</p> <p>25</p>	140	<p>1 Q. C'est le cinq (5)?</p> <p>2 R. PG-5... numéro cinq (5).</p> <p>3 Q. D'accord. Alors...</p> <p>4 R. Il est juste à côté du quatre (4), du Petit Bras.</p> <p>5 Q. Oui.</p> <p>6 R. À peu près quatre (400), cinq cents (500) pieds de</p> <p>7 côté.</p> <p>8 Q. Alors, tous les deux (2) sont au sud de la Rivière</p> <p>9 Petit Bras?</p> <p>10 R. Exact, au sud tous les deux (2), oui.</p> <p>11 Q. O.K. Alors, PG-6 correspond au numéro cinq (5) sur</p> <p>12 la carte, c'est ça?</p> <p>13 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>14 procureure du requérant :</p> <p>15 Oui.</p> <p>16 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>17 procureur du requérant :</p> <p>18 C'est ça, maître Côté?</p> <p>19 Me DANIEL CÔTÉ</p> <p>20 procureur de l'intimé :</p> <p>21 Oui, c'est ça.</p> <p>22 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>23 procureur du requérant :</p> <p>24 Q. Et...</p> <p>25 R. Ça, c'est moi aussi avant qu'il soit peinturé.</p>	142

<p>143</p> <p>1 Q. Et tout ça, c'est au sud de Petit Bras. Et là, je 2 vais... 3 R. Oui, c'est ça, c'est... c'est au sud-ouest, c'est 4 entre le nord puis le sud... entre l'ouest puis le 5 sud. 6 Q. Et pour quelqu'un qui regarde la photocopie, on 7 peut dire que c'est en bas, en bas de la rivière? 8 R. En bas... 9 Q. Alors qu'il y a le... il y en a quelques-uns qui 10 sont en haut de la rivière... 11 R. C'est ça. 12 Q. ... le quatre (4) et le cinq (5) sont en bas? 13 R. C'est ça. 14 Q. C'est ça? 15 R. C'est ça. 16 Q. Et une dernière, qu'on va appeler PG-7? 17 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 18 procureure du requérant : 19 Attendez un petit peu. Celle-là, elle n'a pas été 20 cotée, hein? PG-7. 21 Me DANIEL CÔTÉ 22 procureur de l'intimé : 23 Oui. 24 25</p>	<p>1 dis ça, là, lui... 2 Q. Il y avait eu... 3 R. ... lui, la photo était avant de celui-là parce 4 qu'on l'avait peinturé en vert, lui... 5 Q. C'est ça. 6 R. ... puis je l'ai coupé tout par morceaux avec la 7 scie mécanique parce que le Ministère voulait que 8 je... soit que je le démanche ou que je le mette 9 en feu. Ça fait que ce que c'est que j'ai fait, 10 j'ai pris ma scie mécanique... 11 Q. Oui. 12 R. ... je l'ai scié tout par morceaux, puis je l'ai 13 mis là. 14 Q. O.K. Alors... 15 R. Transféré de lot... 16 Q. Attendez une minute. 17 R. ... pour avoir la paix... 18 Q. Un instant. 19 R. ... encore deux (2), trois (3) ans. 20 Q. Il y a beaucoup de gestion de paperasse parce que 21 nous parlons, mais il y a quelqu'un un jour 22 peut-être qui va nous entendre, c'est le juge qui 23 doit lire et comprendre. Alors ça, le contreplaqué 24 vert, c'est PG...? 25</p>
<p>144</p> <p>1 ----- 2 PIÈCE PG-7 PRODUITE 3 ----- 4 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 5 procureure du requérant : 6 Puis ensuite, on serait rendu à PG-8. 7 Me DANIEL CÔTÉ 8 procureur de l'intimé : 9 Identifiez PG-7. 10 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 11 procureur du requérant : 12 Oui, mais PG-7... 13 Me DANIEL CÔTÉ 14 procureur de l'intimé : 15 C'est la même chose? 16 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 17 procureur du requérant : 18 ... c'est la même. 19 Me DANIEL CÔTÉ 20 procureur de l'intimé : 21 Ah, O.K. O.K. 22 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 23 procureur du requérant : 24 Q. Il manque de la peinture, n'est-ce pas? 25 R. C'est... oui, ça, ça a été... c'est pour ça que je</p>	<p>146</p> <p>1 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 2 procureure du requérant : 3 6. 4 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 5 procureur du requérant : 6 PG-6, qui correspond au camp cinq (5) sur la 7 photocopie. 8 Q. C'est ça? 9 R. Oui. Je ne sais pas si je vais tout me rappeler 10 de ça, les PG puis les PG-6, là. 11 Q. Ah, non non, ce n'est pas à vous de vous rappeler. 12 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 13 procureure du requérant : 14 Votre procureur est là pour vous le rappeler. 15 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 16 procureur du requérant : 17 Et alors, je passe de PG-6 à PG-7... 18 R. O.K. 19 Q. ... il s'agit cette fois-ci non pas d'une 20 photographie brochée, mais d'un rapport 21 d'inspection dans lequel on a imprimé une photo... 22 une image couleur, qui porte à l'angle supérieur 23 gauche la mention : «Dossier 211749». Pouvez-vous 24 confirmer que ça a été fait avec le matériel... 25 R. Exact.</p>

150-17-002108-001
20 janvier 2009

147	<p>1 Q. ... de celui-là?</p> <p>2 R. Oui. J'ai tout scié les panneaux par quatre (4)</p> <p>3 pieds, puis j'ai été le remonter là pour avoir la</p> <p>4 paix deux (2) trois (3) ans du Ministère.</p> <p>5 Q. Et lui, qui a été fait avec le matériel du camp</p> <p>6 cinq (5), pouvez-vous nous dire quel numéro de</p> <p>7 camp est devenu sur la photocopie?</p> <p>8 R. Bon. C'est une bonne question. Il est... ici,</p> <p>9 numéro six (6).</p> <p>10 Q. C'est le six (6)?</p> <p>11 R. Oui. Parce que le sept (7), c'est celui-là de mon</p> <p>12 frère qu'ils ont fait brûler.</p> <p>13 Q. Voilà.</p> <p>14 R. À Bernard.</p> <p>15 Q. C'est ça. O.K. Et lui, il se trouve dans la</p> <p>16 photocopie en haut de Petit Bras?</p> <p>17 R. Exact.</p> <p>18 Q. O.K. Et lui, c'est celui qui fait l'objet du</p> <p>19 litige...</p> <p>20 R. Oui.</p> <p>21 Q. ... actuel?</p> <p>22 R. Celui que je vis dedans quand je vais à la</p> <p>23 chasse...</p> <p>24 Q. Voilà.</p> <p>25 R. ... puis que je vais à la trappe, puis que je vais</p>	149	<p>1 R. Exact, celui-là de là.</p> <p>2 Q. Alors, monsieur Ghislain note la toute dernière</p> <p>3 photographie...</p> <p>4 R. Là.</p> <p>5 Q. ... on parle de PG-7 et on parle du camp six (6),</p> <p>6 celui qui est au nord de Petit Bras.</p> <p>7 Et ensuite, le texte de la présentation continue :</p> <p>8 «Le récit de la mère de Ghislain a été</p> <p>9 recueilli à sa résidence de Laterrière en</p> <p>10 soirée et mademoiselle Édith Gagné,</p> <p>11 étudiante à la maîtrise en développement</p> <p>12 régional à l'Université du Québec à</p> <p>13 Chicoutimi, a recueilli lesdits récits sur</p> <p>14 cassettes. Les documents n'ont pas été</p> <p>15 traités.»</p> <p>16 Je veux dire, les cassettes, j'en comprends de ça</p> <p>17 que les cassettes n'ont pas été modifiées. Est-ce</p> <p>18 que vous avez en votre possession des cassettes</p> <p>19 comme ça?</p> <p>20 R. Ils ne me les ont pas données. Moi, tout ce que</p> <p>21 j'ai su... j'ai eu, c'est ça. Eux autres, "Carole</p> <p>22 Girard", je ne sais pas s'ils ont gardé la</p> <p>23 cassette. Je sais qu'on a eu des entrevues, moi</p> <p>24 puis mon garçon Stéphane...</p> <p>25 Q. Hum hum.</p>
148	<p>1 me...</p> <p>2 Q. O.K.</p> <p>3 R. ... me recueillir avec ma famille dans la forêt.</p> <p>4 Q. O.K. Vous savez, là je vous remercie parce qu'on</p> <p>5 a des images sur les chiffres de la photocopie...</p> <p>6 R. O.K.</p> <p>7 Q. ... et je vous parle de la pièce I-3, qui est un</p> <p>8 document préparé par Camil Girard, docteur en</p> <p>9 histoire, avec pour titre : «Territoire ancestral</p> <p>10 de chasse, de trappe et de pêche de la famille</p> <p>11 Ghislain Comeau.»</p> <p>12 R. Hum hum.</p> <p>13 Q. Et il y a quelque chose qui m'a intrigué, c'est</p> <p>14 que dans un court texte de présentation, à la page</p> <p>15 3, il est écrit, et je vais lire :</p> <p>16 «Le présent rapport a été préparé pour</p> <p>17 donner suite à une enquête menée auprès</p> <p>18 de la famille de monsieur Ghislain</p> <p>19 Comeau le cinq (5) juillet deux mille</p> <p>20 (2000). La cueillette des récits de vie</p> <p>21 de Ghislain et de son fils Stéphane a été</p> <p>22 faite au camp de Ghislain dans le secteur</p> <p>23 Valin.»</p> <p>24 Ce camp-là dans le secteur Valin, c'était</p> <p>25 celui-ci?</p>	150	<p>1 R. ... qu'ils nous ont pris une entrevue en cassette.</p> <p>2 Mais...</p> <p>3 Q. Parfait.</p> <p>4 R. ... je ne les ai pas eues, les cassettes. Les</p> <p>5 cassettes, ils ne me les ont jamais données de ma</p> <p>6 vie, j'ai... d'ailleurs, à un moment donné, j'ai</p> <p>7 dit : «Il faudrait que je demanderais les</p> <p>8 cassettes», puis j'ai complètement oublié ça.</p> <p>9 Q. O.K.</p> <p>10 R. Puis...</p> <p>11 Me DANIEL CÔTÉ</p> <p>12 procureur de l'intimé :</p> <p>13 Cassette audio, hein? C'est une cassette audio</p> <p>14 seulement et non vidéo?</p> <p>15 R. Non, ce n'est pas vidéo, c'est cassette verbale,</p> <p>16 comme ça, là, avec un enregistrement, qu'ils m'ont</p> <p>17 enregistré, moi puis mon garçon Stéphane...</p> <p>18 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>19 procureur du requérant :</p> <p>20 O.K.</p> <p>21 R. ... à mon camp, justement, où est-ce qu'il est</p> <p>22 situé là.</p> <p>23 Q. Est-ce que ça serait possible pour vous de</p> <p>24 contacter...</p> <p>25</p>

151	<p>1 Me DANIEL CÔTÉ 2 procureur de l'intimé : 3 De qui, la cassette? 4 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 5 procureur du requérant : 6 Q. ... Camil Giard... 7 Me DANIEL CÔTÉ 8 procureur de l'intimé : 9 Oui. 10 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 11 procureur du requérant : 12 Q. ... qui, de toute évidence, est toujours 13 professeur à l'Université de Chicoutimi, monsieur 14 est professeur à l'Université de Chicoutimi. 15 M. RENÉ TREMBLAY : 16 À l'époque, dans une autre vie. 17 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 18 procureur du requérant : 19 Dans une autre vie. Ou peut-être Édith Gagné qui, 20 en deux mille (2000), nous savons qu'elle était 21 étudiante à la maîtrise. 22 Me DANIEL CÔTÉ 23 procureur de l'intimé : 24 Oui, les cassettes sont possiblement, là, soit 25 entre les mains de Girard ou entre les mains de</p>	<p>1 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 2 procureure du requérant : 3 Numéro cinq (5). 4 Me DANIEL CÔTÉ 5 procureur de l'intimé : 6 Je vais vérifier. C'est l'engagement numéro cinq 7 (5). 8 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 9 procureure du requérant : 10 Oui. 11 Me DANIEL CÔTÉ 12 procureur de l'intimé : 13 Alors, obtenir si possible les cassettes de I-3. 14 C'est bien ça, I-3? 15 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 16 procureure du requérant : 17 C'est bien ça, oui. 18 ----- 19 ENGAGEMENT NUMÉRO 5 20 ----- 21 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 22 procureur du requérant : 23 Q. Et non seulement celle de Ghislain et Stéphane, 24 mais aussi celle de madame Gagné... 25</p>	
152	<p>1 Marc Watters. Je vais demander à Marc, c'est 2 peut-être lui qui les a. 3 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 4 procureure du requérant : 5 O.K. 6 Me DANIEL CÔTÉ 7 procureur de l'intimé : 8 Peut-être que Girard a transféré, parce que Marc 9 Watters représentait... 10 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 11 procureure du requérant : 12 O.K. 13 Me DANIEL CÔTÉ 14 procureur de l'intimé : 15 ... monsieur au tout début... 16 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 17 procureure du requérant : 18 O.K. 19 Me DANIEL CÔTÉ 20 procureur de l'intimé : 21 ... en quatre-vingt-dix-neuf (99), hein? 22 R. Oui. En quatre-vingt-dix-neuf (99), oui, c'est 23 lui, Marc Watters. 24 Q. Donc ça, c'était l'engagement...? 25</p>	154	<p>1 Me DANIEL CÔTÉ 2 procureur de l'intimé : 3 Toutes les cassettes. 4 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 5 procureur du requérant : 6 Q. ... n'est-ce pas? La mère de monsieur Ghislain... 7 R. Hum hum. 8 Q. ... qui a été interviewée, elle, à Laterrière. 9 R. Oui, à Laterrière. 10 Q. Là, on se déplace à Saint-Fulgence aujourd'hui. 11 Pouvez-vous distinguer, dans la rue à 12 Saint-Fulgence, qui est Métis, qui qui ne l'est 13 pas? 14 R. Oui. 15 Q. Vous pouvez le faire? 16 R. Oui. 17 Q. O.K. 18 R. C'est tous des Métis, ce n'est pas compliqué. 19 Q. Alors, on n'a pas besoin de les distinguer, ils 20 sont tous des Métis? 21 R. C'est tous des Métis. 22 Q. O.K. 23 R. Parce que nous autres, la famille Corneau pour 24 commencer, il y a les Simard. Il y a les Simard, 25 il y a les Maltais, il y a les Gagnon, des Métis.</p>

<p style="text-align: right;">155</p> <p>1 Q. Et...</p> <p>2 R. C'est... on... quatre-vingts pour cent (80 %),</p> <p>3 peut-être plus, à Saint-Fulgence.</p> <p>4 Q. Est-ce que ça vous arrive de vous dire dans la</p> <p>5 rue : «Mais celui-là, il n'est pas des nôtres?»</p> <p>6 R. Ah, c'est très rare.</p> <p>7 Q. Le vingt pour cent (20 %)...</p> <p>8 R. Dans Saint-Fulgence?</p> <p>9 Q. Le vingt pour cent (20 %) ne se montre pas?</p> <p>10 R. Mmmm... bien, le vingt pour cent (20 %), on le</p> <p>11 voit peut-être, là, mais... si on fait des</p> <p>12 recherches, je ne le sais pas, ceux qui ont des</p> <p>13 cartes métisses à Saint-Fulgence, ils sont dans</p> <p>14 notre communauté.</p> <p>15 Q. Mais dans le quatre-vingts pour cent (80 %) que</p> <p>16 vous dites, tous ces gens-là, ce quatre-vingts</p> <p>17 pour cent (80 %-là ont des cartes, ont pris des</p> <p>18 cartes?</p> <p>19 R. Oui.</p> <p>20 Q. Ou bien c'est, comme vous disiez, des gens qui ont</p> <p>21 de l'ascendance métisse, mais qui...</p> <p>22 R. Oui, mais... non... oui, c'est ça, c'est... ils ne</p> <p>23 prennent pas tous leur carte, là...</p> <p>24 Q. Ah.</p> <p>25 R. ... c'est clair.</p>	<p style="text-align: right;">157</p> <p>1 Q. Pourquoi il a mangé une volée?</p> <p>2 R. ... il ne s'identifiait pas. Parce qu'on... on</p> <p>3 savait qu'il était Autochtone, Métis, mais nous...</p> <p>4 moi, ils ne le savaient pas.</p> <p>5 Q. Hum hum.</p> <p>6 R. Ils ne le savaient pas parce qu'on... les gens</p> <p>7 faisaient bien attention de le dire au travers du</p> <p>8 monde, c'était mal vu, c'était très caché, mais</p> <p>9 quand mon père me l'a dit, moi, mon père me l'a</p> <p>10 dit... peut-être qu'il l'a dit à mon frère, là je</p> <p>11 ne le sais pas, mais à moi, il me l'a dit, il</p> <p>12 dit : «Nous autres, il dit, on est de descendance</p> <p>13 indienne.» «Ah oui?»</p> <p>14 Q. Mais qu'est-ce qu'il avait dit, le petit Tremblay,</p> <p>15 dans votre souvenir, qui vous avait marqué?</p> <p>16 R. C'était... bien, c'est tout le monde qui avait ça</p> <p>17 dans la bouche : eux autres, c'est des</p> <p>18 Autochtones. Ils restaient dans les concessions,</p> <p>19 eux autres, puis...</p> <p>20 Q. Ils ne disaient pas Autochtones à l'époque,</p> <p>21 comment est-ce qu'ils les appelaient?</p> <p>22 R. Ah, on les appelait les sauvages. On les appelait</p> <p>23 les sauvages. C'est ça. Ça, c'est les deux (2)</p> <p>24 sauvages, ça fait qu'ils mangeaient des volées,</p> <p>25 puis pas à peu près.</p>
<p style="text-align: right;">156</p> <p>1 Q. D'accord.</p> <p>2 R. Oui. Mais...</p> <p>3 Q. Il y en a qui les prennent, il y en a que non?</p> <p>4 R. Oui, il y en a beaucoup plus qui en prennent, que</p> <p>5 ceux qui en ont pas, parce que aujourd'hui, on</p> <p>6 s'identifie plus, on parle plus de Métis, les gens</p> <p>7 sont moins gênés.</p> <p>8 Q. O.K.</p> <p>9 R. Avant, là, c'était dangereux dire qu'on était</p> <p>10 Métis. Aujourd'hui, les gens : «Ah oui, tu es</p> <p>11 Métis, toi?» «Oui.» «Ah, bien moi, je l'ai</p> <p>12 peut-être aussi, moi, peut-être aussi Métis, moi»,</p> <p>13 tu sais? Mais je ne peux pas dire que...</p> <p>14 Q. Et si on remonte dans le temps à Saint-Fulgence,</p> <p>15 je parle des années cinquante (50), vous avez...</p> <p>16 vous êtes sur le point de lâcher l'école, hein?</p> <p>17 R. Hum hum.</p> <p>18 Q. Avant que les deux (2)... que les requêtes</p> <p>19 apparaissent ce jour-là, vous êtes sur le point de</p> <p>20 lâcher l'école, vous fréquentez encore l'école et</p> <p>21 il arrive le petit Tremblay qui dit quelque chose,</p> <p>22 qu'il mange une volée?</p> <p>23 R. Oui, il était à l'école. Oui. Oui.</p> <p>24 Q. Tout le monde était Métis sur place?</p> <p>25 R. Oui, mais... oui, mais...</p>	<p style="text-align: right;">158</p> <p>1 Q. Et lui, vous saviez qu'il n'était pas... qu'il</p> <p>2 était différent de vous? À l'époque, vous le</p> <p>3 considérez différent de vous?</p> <p>4 R. Bien, on le savait, nous autres. Ils chassaient,</p> <p>5 eux autres, c'était des chasseurs. Ça, ces</p> <p>6 Tremblay-là, là, ça a été...</p> <p>7 Q. Mais tout le monde à l'école était des chasseurs?</p> <p>8 Saint-Fulgence, vous avez dit que c'est... tout le</p> <p>9 monde était Métis?</p> <p>10 R. Oui, mais ils ne s'identifiaient pas Métis. Ils ne</p> <p>11 s'identifiaient pas, c'était mal vu, on le</p> <p>12 cachait. Puis moi, je ne l'ai pas su au début que</p> <p>13 j'allais à l'école que j'étais... je l'ai su vers</p> <p>14 neuf (9), dix (10) ans à peu près, là, dans ces</p> <p>15 années-là, là, que... moi, je voulais aller dans</p> <p>16 la forêt, puis tout ça, puis là, mon père disait :</p> <p>17 «Bien, tu sais...»... lui, il chassait dans le</p> <p>18 bois en hiver, puis après ça, bien là, ça, ça te</p> <p>19 rentre dans la tête quand tu es petit, tu</p> <p>20 remarques ça, que ton père te dit : «Bien, écoute,</p> <p>21 on est de descendance indienne», hein? Mais dans</p> <p>22 ce temps-là... on était dans la forêt, on a...</p> <p>23 avant que j'aille à la chasse, moi...</p> <p>24 Q. Oui.</p> <p>25 R. ... je n'étais pas bâdré par les gardes-chasses,</p>

<p style="text-align: right;">159</p> <p>1 rien que mon père, lui, il fallait qu'il se cache, 2 il passait pour un braconnier les Comeau, ils 3 tuaient des orignaux, c'est des braconniers. 4 Q. Hum hum. 5 R. Ça, il y a bien du monde qui peuvent le dire dans 6 Saint-Fulgence, ça, il y en a qui sont encore en 7 vie. Mais... 8 Q. Est-ce que dans votre enfance... 9 R. ... aller jusque... 10 Q. ... quelqu'un vous a traité de sauvage, dans votre 11 enfance à vous? 12 R. À moi? 13 Q. Oui. 14 R. Non, parce que je le... quand j'étais petit, je ne 15 l'ai jamais dit, moi. Je ne l'ai jamais dit, moi. 16 J'étais dans... j'étais rattaché à la forêt, mais 17 avant que mon père me le dise, je ne le savais 18 pas. 19 Q. Mais votre père, il vous l'a dit? Il paraît que... 20 R. Bien, mon père l'a dit... 21 Q. Vous avez dit ce matin que certains de vos frères, 22 il ne l'a pas dit, ils ne le savaient pas? 23 R. Mais c'est moi qui leur ai appris. Moi, je leur ai 24 dit, j'ai dit : «Écoutez, j'ai dit... 25 Q. Et ça, c'est...</p>	<p>1 des Autochtones»?</p> <p>2 R. Non non non non, c'est quand ils ont bûché notre 3 territoire de chasse. C'est bien avant dix-neuf 4 cent quatre-vingt-dix (1990), là, que... moi, je 5 dis, je parle aujourd'hui, là, de dix-huit (18), 6 dix-neuf (19) ans, peut-être vingt (20) ans, là, 7 que j'ai commencé à avoir des problèmes, mon camp 8 de chasse, j'ai dit à ma femme, j'ai dit : «Nous 9 autres, là, j'ai dit, on... papa m'a dit qu'on 10 était de descendance indienne... 11 Q. O.K. 12 R. ... on va essayer de faire... trouver... faire les 13 recherches voir si c'est vrai qu'on l'est. Si 14 c'est vrai qu'on l'est, bien, j'ai le droit 15 d'avoir nos camps de chasse dans le bois.» 16 Ça fait que c'est là que ça a commencé, puis j'ai 17 dit à mes frères que nous autres, on peut être de 18 descendance indienne. «Ah oui? Bon.» 19 Q. Ça a été une surprise? 20 R. Pardon? 21 Q. Ça a été une surprise pour eux? 22 R. Bien, ça a été une surprise pour les recherches, 23 mais eux autres, quand ils ont arrivé pour... si 24 je... ils sont Métis, bien, c'est terriblement une 25 surprise, mais il est... dans leur coeur, il dit :</p>
<p style="text-align: right;">160</p> <p>1 R. ... nous autres, là, veux, veux pas, là, nous 2 autres, on est des Autochtones, on est des Métis.» 3 «Ah oui?» «Bien, j'ai dit, papa me l'a dit... 4 Q. Ça, c'est dans les... 5 R. ... il me l'a dit à moi.» 6 Q. Ça, c'est dans les années quatre-vingt-dix (90), 7 après que...? 8 R. Ah, bien avant ça, j'avais à peu près une 9 dizaine... huit (8) à dix (10) ans, là, j'étais 10 tout petit. 11 Q. Oui, ça, c'est quand René Comeau vous dit... 12 R. Oui. 13 Q. ... mais vous, vous avez dit à vos frères beaucoup 14 plus tard? 15 R. Bien, c'est quand... 16 Q. C'est ce que vous avez dit ce matin. 17 R. ... les problèmes ont arrivé pour les camps de 18 chasse, j'ai dit : «Moi, là, j'ai dit... 19 Q. Voilà. 20 R. ... on est de descendance autochtone, 21 indienne...»... 22 Q. Là, on est au tournant des années quatre-vingt-dix 23 (90)? Excusez-moi. 24 R. ... 25 Q. Quand ces frères-là découvrent que «nous sommes</p>	<p style="text-align: right;">162</p> <p>1 «C'est pour ça que nous autres, on est tout le 2 temps dans le bois, à la chasse, à la pêche.» On 3 a... nous autres, c'est la forêt, on était tout le 4 temps dans la forêt, ça fait qu'il dit : «C'est 5 pour ça, il dit, qu'on...» «Bien oui, j'ai dit, 6 papa me l'avait dit, moi.» Je ne sais pas s'il 7 l'avait déjà dit aux autres, je ne peux pas dire 8 non, je ne peux pas dire oui, c'est que moi, il 9 m'avait dit ça. Ça fait que c'est pour ça que 10 j'ai dit... 11 Q. Oui. 12 R. ... : «On va aller chercher mes origines voir 13 si... véritablement si je suis Autochtone, si je 14 suis Métis.» Puis c'est là que j'ai tout avisé 15 mes frères, j'ai dit : «Oui, réellement, ma femme 16 a tout sorti nos documents, puis nous autres, on 17 est des Autochtones.» «Ah. Bien, ils ont dit, ah 18 oui, c'est pour ça qu'on est rattaché à la forêt, 19 on a tous des camps dans le bois, on est tous des 20 chasseurs.» Oui. 21 Q. Et moi, ce qui m'intrigue, c'est que si... à 22 Saint-Fulgence, finalement, il y en a-tu des gens 23 qui ne sont pas Métis? 24 R. Bien là, je ne peux pas vous dire à cent pour cent 25 (100 %) qui n'est pas Métis, mais c'est métissé,</p>

163	<p>1 puis pas à peu près. Je vous dis que les Corneau 2 sont Métis, les Maltais sont Métis, les Gagnon 3 sont Métis, les Simard sont Métis... 4 Q. À Saint-Fulgence... 5 R. ... il n'y a pas... 6 Q. ... il y a une population de combien d'âmes? 7 R. Mille, douze cents (1000-1200) âmes à peu près à 8 Saint-Fulgence? À peu près. 9 Me DANIEL CÔTÉ 10 procureur de l'intimé : 11 Quand c'est petit, une population, ça se compte 12 encore en âmes. 13 R. Puis il n'y en avait pas tant que ça dans ce 14 temps-là aussi, là. Dans mon temps, moi, là, 15 les... il y avait à peu près, je pourrais dire, 16 partir de l'autre bout là-bas, il y avait à peu 17 près cent cinquante (150) maisons, je suppose, 18 cent cinquante (150) maisons. À peu près cent 19 cinquante (150) maisons. 20 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 21 procureur du requérant : 22 Q. Mais vous avez commencé à donner des noms de 23 famille, les Gagnon, les Simard? 24 R. Bien oui. 25 Q. Mais on ne va pas continuer jusqu'à cent cinquante</p>	165	<p>1 responsabilité à la Communauté métisse du domaine 2 du Roi, je ne sais pas si c'est toujours 3 aujourd'hui, mais en matière d'environnement... 4 R. Oui. 5 Q. ... et vous avez eu des rencontres avec des gens 6 du monde municipal à Saint-Fulgence? 7 R. Non, je n'ai pas eu de rencontre avec les gens... 8 Q. Non? 9 R. ... municipaux à Saint-Fulgence. 10 Q. Vous n'avez pas rencontré la mairesse pour lui 11 parler des containers qui...? 12 R. Oui. Oui. Ça, par exemple, je les ai rencontrés, 13 justement, pour des containers qui polluaient 14 notre rivière, puis on ne peut plus tolérer ça 15 aujourd'hui, là, de l'environnement. Aujourd'hui, 16 de nos rivières qui... quatre (4) gros containers 17 qui ont... qui sont penchés à douze (12) à quinze 18 (15) degrés, là, puis qui coulent dans notre 19 rivière, puis qui ont fait... bien, qui... pas qui 20 ont fait, je veux dire, qu'il y a des canaux en 21 arrière, que le jus s'en va dans la rivière à 22 soixante (60) pieds. 23 Q. C'est ça. Et là... 24 R. Mais... 25 Q. Là, vous avez eu des contacts avec des élus pour</p>
164	<p>1 (150) maisons? Ça veut dire que... 2 R. Oui, mais... 3 Q. ... est-il possible qu'il y ait des non Métis par 4 là-bas? 5 R. Je ne peux pas vous dire. Moi... 6 Q. Vous ne pouvez pas le... 7 R. ... je ne peux pas. 8 Q. Vous ne pouvez pas le savoir? Même si vous êtes 9 là depuis pratiquement une année, vous, vous êtes 10 né au bassin à Chicoutimi, mais depuis un an, à 11 l'âge d'un an, vous êtes à Saint-Fulgence, vous ne 12 savez pas s'il y avait autre chose que des Métis? 13 R. Je connais les gens qui sont Métis... 14 Q. O.K. 15 R. ... les autres, bien, je n'ai pas rentré dans leur 16 vie privée pour dire : «Ils le sont», ou : «Ils ne 17 le sont pas.» 18 Q. O.K. 19 R. Ça, je ne peux pas décider ça de personne. Ils 20 peuvent l'être... 21 Q. O.K. 22 R. ... mais il y a beaucoup de Métis, ça, je peux 23 vous garantir ça. Je ne suis pas... on n'est pas 24 les seuls à être Métis, il y en a beaucoup. 25 Q. Si je ne me trompe pas, vous aviez une</p>	166	<p>1 ça? 2 R. Oui. Oui. 3 Q. Et ces élus-là, à votre connaissance, est-ce que 4 c'est les vôtres ou ce n'est pas les vôtres? 5 R. Oui, c'est... bien, c'est les élus de 6 Saint-Fulgence. 7 Q. Oui, mais est-ce qu'ils sont membres de la 8 Communauté métisse... — je ne vous demande pas 9 s'ils ont des cartes — est-ce qu'ils sont des 10 Métis de Saint-Fulgence? 11 R. Ces gens-là, je ne peux pas vous le dire s'ils 12 sont Métis, oui ou non, mais je pense que oui. Il 13 y a des Simard dans ça qui sont Métis. 14 Q. O.K. 15 R. Oui. 16 Q. Si je vous suis, à part l'amour de la forêt, c'est 17 le nom de famille qui vous fait dire que c'est un 18 Métis, c'est la généalogie? 19 R. Non. Non, pas nécessairement. Bien, la généalogie 20 puis la culture des gens, ça, c'est clair que... 21 Q. O.K. 22 R. Puis c'est sûr qu'il y a des Métis qui ne chassent 23 pas. Ça, c'est... ça, c'est pareil comme quelqu'un 24 qui est catholique, puis il est non pratiquant, 25 mais il est catholique pareil.</p>

<p style="text-align: right;">167</p> <p>1 Q. Vous, vous êtes pratiquant?</p> <p>2 R. Non, je ne suis pas pratiquant, mais je suis</p> <p>3 catholique, puis je respecte très bien</p> <p>4 l'environnement puis la faune, la flore aussi bien</p> <p>5 que n'importe qui. Moi, je parle un peu à mon père</p> <p>6 qui est mort, puis qui est mon surveillant sur...</p> <p>7 partout où est-ce que je suis, sur mon territoire,</p> <p>8 c'est lui qui me donne la force, je n'ai pas</p> <p>9 besoin d'aller à l'église, mon église, moi, c'est</p> <p>10 la forêt, c'est ma maison.</p> <p>11 Q. Et excusez-moi, moi, je suis toujours avec les</p> <p>12 élus de Saint-Fulgence.</p> <p>13 R. O.K.</p> <p>14 Q. Est-ce que ces gens-là, moi si je les vois, je</p> <p>15 pourrais reconnaître la distinction entre : «Cet</p> <p>16 élu-là n'est pas Métis»?</p> <p>17 R. Je ne peux pas vous dire.</p> <p>18 Q. Parce que c'est moi.</p> <p>19 R. Je ne peux pas vous...</p> <p>20 Q. Et si c'était vous?</p> <p>21 R. Je ne peux pas vous le dire. Ah, moi, je ne peux</p> <p>22 pas... je ne peux pas... je ne peux pas... si je</p> <p>23 vois sa généalogie qui dit qu'il est Métis, oui,</p> <p>24 je vais dire : «C'est un Métis.»</p> <p>25 Q. O.K.</p>	<p>1 qu'il y a mille (1000) Métis, ce serait... ce</p> <p>2 n'est pas normal. Je ne peux pas savoir lequel qui</p> <p>3 est Métis par rapport que je ne suis pas alentour</p> <p>4 de lui directement, mais les gens que je sais qui</p> <p>5 sont Métis, eux autres, on chasse tous, on chasse</p> <p>6 tous pratiquement dans un territoire comme moi,</p> <p>7 j'ai fait, là, par le Lac Dague, là, sur la Côte</p> <p>8 Nord, là, ça, c'est des Métis, ça, qui chassent</p> <p>9 là, ils ont leur camp de Métis. Comme dans la</p> <p>10 tête de Balancine, ces gens-là chassent là, à</p> <p>11 partir de... je pourrais vous en dire, eux autres,</p> <p>12 là, j'ai... c'est tout des Métis, ça, qui</p> <p>13 chassent. Ceux qui ont chassé avec moi dans le</p> <p>14 parc, Robert Simard, c'est un Métis, il n'avait</p> <p>15 pas de carte, mais c'est des... «asteure», il est</p> <p>16 mort, mais c'est des Métis. Sa femme, elle est</p> <p>17 Métisse aussi.</p> <p>18 Q. C'est des gens que vous connaissez</p> <p>19 personnellement?</p> <p>20 R. Personnellement, mais je connais les familles qui</p> <p>21 sont métisses, ceux que je connais...</p> <p>22 Q. Oui.</p> <p>23 R. ... ceux que je connais qui sont Métis, ils</p> <p>24 sont... ça, c'est correct, mais il y a des gens</p> <p>25 que je connais très bien, mais je n'ai pas... je</p>
<p style="text-align: right;">168</p> <p>1 R. Mais je ne peux pas dire que c'est un Métis pour</p> <p>2 autant.</p> <p>3 Q. O.K.</p> <p>4 R. Je ne peux pas... je ne peux pas décider pour</p> <p>5 personne, c'est chacun dans son coeur puis dans sa</p> <p>6 culture qu'on voit, puis prouver... prouver ta</p> <p>7 culture, puis prouver tes origines que tu es</p> <p>8 Autochtone.</p> <p>9 Q. Mais la culture...</p> <p>10 R. Pas aller...</p> <p>11 Q. ... c'est quelque chose qu'on fait ensemble, hein?</p> <p>12 R. Pardon?</p> <p>13 Q. La culture, à part ce qu'on a de plus intime à</p> <p>14 l'intérieur, c'est quelque chose qui se pratique</p> <p>15 dans des choses concrètes et vous me dites qu'il</p> <p>16 y a beaucoup d'individus sur place que vous ne</p> <p>17 pouvez pas dire : «Je ne peux pas te dire que non,</p> <p>18 je ne peux pas te dire que oui», ça veut dire que</p> <p>19 vous ne les avez pas vus pratiquer ensemble avec</p> <p>20 vous cette culture que vous dites?</p> <p>21 R. Ça dépend des personnes.</p> <p>22 Q. Ça dépend des personnes?</p> <p>23 R. Bien, ça dépend des personnes, là. Moi, je ne peux</p> <p>24 pas dire... dans Saint-Fulgence, il y a... mettons</p> <p>25 qu'il y a mille (1000) personnes, puis je vous dis</p>	<p style="text-align: right;">170</p> <p>1 n'ai pas été dans le fond des choses, puis je ne</p> <p>2 sais pas s'ils chassent, tu sais?</p> <p>3 Q. C'est quelque chose de trop personnel pour</p> <p>4 aller...</p> <p>5 R. Exact.</p> <p>6 Q. ... aller gratter dans ça, si vous n'avez pas une</p> <p>7 connaissance de la personne?</p> <p>8 R. Hum.</p> <p>9 Q. C'est ça? Ça prend une certaine accoutumance à la</p> <p>10 personne pour...</p> <p>11 R. Bien...</p> <p>12 Q. ... commencer à parler de ces choses-là?</p> <p>13 R. C'est quand tu connais les familles, tu sais que</p> <p>14 lui, Robert Simard, bien, il est Métis, bien, tu</p> <p>15 sais très bien que ses frères sont Métis.</p> <p>16 «Asteure», bien là...</p> <p>17 Q. Pourquoi ses frères sont Métis?</p> <p>18 R. Bien, parce qu'ils viennent du même père...</p> <p>19 Q. D'accord.</p> <p>20 R. ... c'est ses ancêtres qui disent que la famille</p> <p>21 Simard... mettons que... je vais vous donner un</p> <p>22 nom, mettons que la famille Ludger Simard a eu des</p> <p>23 enfants, Ludger Simard, lui, est Métis, ses</p> <p>24 enfants sont... puis c'est prouvé avec sa</p> <p>25 généalogie que c'est des Métis...</p>

171	<p>1 Q. Mais, monsieur...</p> <p>2 R. ... puis sa culture...</p> <p>3 Q. ... monsieur Corneau...</p> <p>4 R. ... il chasse.</p> <p>5 Q. ... les enfants de ses enfants, il est possible</p> <p>6 qu'ils marient des conjoints non Métis, n'est-ce</p> <p>7 pas?</p> <p>8 R. Oui.</p> <p>9 Q. Vous avez dit que vous, grand-père, si ça arrive</p> <p>10 dans votre propre famille, vous étiez ouvert. Les</p> <p>11 enfants de ses enfants et les enfants de ses</p> <p>12 enfants, à leur tour, pourraient marier des non</p> <p>13 Métis, n'est-ce pas? Selon votre définition de</p> <p>14 Métis, ça veut dire que même si après cinq (5),</p> <p>15 six (6) générations, ont marié des non Métis, on</p> <p>16 demeure Métis, selon votre définition, parce que</p> <p>17 comme vous venez de le dire, on a le même ancêtre,</p> <p>18 tous ces gens-là, même en l'année deux mille cinq</p> <p>19 cent (2500), vont avoir un ancêtre métis, n'est-ce</p> <p>20 pas? Est-ce que, selon vous, ces gens-là, qui,</p> <p>21 depuis des générations et des générations marient</p> <p>22 des non Métis, demeureraient des Métis?</p> <p>23 R. Bien, ceux qui sont Métis sont Métis...</p> <p>24 Q. Oui.</p> <p>25 R. ... par lien de leur mari, c'est des Métis. C'est</p>	173
172	<p>1 des Métis, ils sont mariés, la femme est blanche,</p> <p>2 mais elle est mariée, elle a les mêmes avantages</p> <p>3 que son mari.</p> <p>4 Q. Et les enfants de cette union, supposons qu'ils</p> <p>5 marient encore à l'extérieur de la communauté et</p> <p>6 que les enfants de cette deuxième union, encore</p> <p>7 une fois, vous me dites que...</p> <p>8 R. C'est un Métis. C'est des Métis.</p> <p>9 Q. ... c'est des Métis?</p> <p>10 R. Bien oui, c'est des Métis.</p> <p>11 Q. O.K. Si on parle de Saint-Fulgence, moi, je vous</p> <p>12 ramène tout le temps à Saint-Fulgence, je vous</p> <p>13 sors de la forêt, je vous...</p> <p>14 R. J'ai vécu là.</p> <p>15 Q. ... place en mil neuf cent soixante-douze (1972).</p> <p>16 R. Oui. Ça a changé aussi. Il y en a qui ont parti de</p> <p>17 Saint-Fulgence, puis il y en a des nouveaux qui</p> <p>18 ont arrivé, des gens qu'on ne connaît pas</p> <p>19 pantoute, là, c'est clair qu'eux autres, on ne</p> <p>20 connaît pas les gens qu'il y a là.</p> <p>21 Q. Les nouveaux résidents?</p> <p>22 R. Oui, les nouveaux résidents, parce qu'il y en a</p> <p>23 qui... tu sais, ils sont morts. Comme moi, mes</p> <p>24 oncles, ils sont tous morts, je n'en ai plus.</p> <p>25 Moi, j'avais des... j'avais quatre (4), cinq (5)</p>	174
	<p>1 oncles, je n'en ai plus...</p> <p>2 Q. Les frères à...</p> <p>3 R. ... ils sont tous morts.</p> <p>4 Q. Les frères à René?</p> <p>5 R. Les frères à mon père, oui, ils sont tous morts.</p> <p>6 Q. O.K.</p> <p>7 R. Eux autres, c'était tout... ils partaient à la</p> <p>8 chasse ensemble, c'est pour ça que ça... tu sais,</p> <p>9 ça... on les voyait par... moi, quand je les</p> <p>10 voyais partir quand j'étais petit, j'aurais voulu</p> <p>11 y aller, mais je ne savais pas l'impact que ça</p> <p>12 avait. C'est pour ça que, à treize (13) ans, bien</p> <p>13 là, il a essayé de me dompter, il n'a pas réussi.</p> <p>14 Tu sais, il n'a pas réussi.</p> <p>15 Q. Et là, j'essaie de me faire le portrait de</p> <p>16 Saint-Fulgence des années soixante-dix (70),</p> <p>17 quatre-vingt (80), quatre-vingt-dix (90),</p> <p>18 Saint-Fulgence, que vous avez connu adulte, O.K.?</p> <p>19 Est-ce que les péquistes ou les libéraux, ça</p> <p>20 sortait à Saint-Fulgence, à votre connaissance?</p> <p>21 R. Je pense que je m'occupais plus de la chasse puis</p> <p>22 de la forêt que de... que...</p> <p>23 Q. Ils ne sont jamais venus vous acheter avec :</p> <p>24 «Viens... deviens membre de ceci, deviens membre</p> <p>25 de cela»?</p>	

<p>175</p> <p>1 Q. Là, vous parlez du maire? Du maire ou du... 2 R. Non non non non, je parlais de... 3 Q. ... du député du coin? 4 R. Je parlais de celui-là qui était... qui était 5 responsable de la voirie quand les rouges étaient 6 là... 7 Q. O.K. 8 R. ... puis les bleus étaient là, ce n'était pas le 9 maire, ça. 10 Q. Et ces Simard-là, ces responsables de la voirie, 11 ces Simard-là étaient Métis? 12 R. Oui, Oui. Oui oui oui. Bien oui, Ludger Simard 13 était Métis. 14 Q. Il avait des connections soit avec les rouges, 15 soit avec les bleus? 16 R. Non. Quand c'était les rouges, il travaillait pour 17 les rouges. Il avait un truck Ford, lui, il 18 travaillait pour les rouges. Puis Omer, lui, je 19 ne me rappelle pas du truck, mais... 20 Q. Vous avez dit qu'il y en avait... 21 R. ... habituellement, c'était des Ford, eux autres. 22 Q. Vous avez dit qu'il y en avait une gang qui ne 23 travaillait plus quand... 24 R. Oui, dans... 25 Q. ... il y avait changement au pouvoir?</p>	<p>17</p> <p>1 allait dans le cap, puis on allait s'amuser avec 2 des cabanes, puis... 3 Q. Oui. 4 R. ... personne nous nuisait. 5 Q. Les rouges et les bleus, c'est... en soixante-six 6 (66), c'est fini, ça? 7 R. Ah oui. 8 Q. Là, vous avez... vous mariez Jocelyne... 9 R. Oui. 10 Q. ... vous avez les garçons et il arrive 11 soixante-seize (76), puis on en parle de 12 l'indépendance, puis que oui, que non. Comment 13 vous avez vécu ça? Racontez-moi cette partie de 14 l'histoire à Saint-Fulgence. 15 R. Je ne comprends pas. 16 Q. Bien, moi, je ne peux pas vous dire où j'étais en 17 soixante-seize (76) parce que je n'étais pas au 18 Québec, mais peut-être que vous pouvez me raconter 19 comment ça s'est passé l'histoire du référendum, 20 de... pour le oui, pour le non, comment ça s'est 21 passé à Saint-Fulgence? Est-ce qu'on est venu vous 22 achaler avec ça : «Vote pour nous», «Votre 23 pour...»...? 24 R. Bien, c'est sûr qu'ils font... 25 Q. Avez-vous...</p>
<p>176</p> <p>1 R. Bien oui. Ceux qui avaient voté rouge, là, puis 2 que le... que Ludger Simard savait qu'ils avaient 3 voté bleu, bien, ils ne travaillaient pas pour les 4 rouges. C'était de même que c'était «amanché». 5 Q. Ah, mon Dieu. Mais alors, les Métis, parfois, 6 c'est divisé, ils étaient... il y avait une gang 7 qui était bleu, une gang qui était rouge, puis au 8 point que, quand il y en avait un qui entrait, 9 l'autre n'avait pas d'emploi? 10 R. Oui, mais dans ce temps-là, le Métis puis 11 l'Autochtone, ils ne s'en parlaient pas, c'était 12 secret, caché, pour ne pas avoir la discrimination 13 des personnes, des gens. C'est pour ça que je dis 14 que quand on était petit, papa, ou il n'en savait 15 pas plus, qu'à l'âge de huit (8) à dix (10) ans, 16 quand il m'a dit : «Nous autres, on est des 17 Autochtones, on est de descendance indienne»... 18 Q. Oui. 19 R. ... bien, écoutez, moi, je voyais les gens qui 20 mangeaient des volées, qui étaient ciblés, puis 21 qui savaient très bien que c'était des 22 Autochtones, Métis, pas de danger que nous autres, 23 qu'on veuille se... puis de toute façon, dans ce 24 temps-là, nous autres, on était très bien comme on 25 était là. On arrivait de l'école, puis on s'en</p>	<p>178</p> <p>1 R. ... des... ils font des sondages... 2 Q. Avez-vous embarqué peut-être dans un camp? 3 R. Non. Moi, je n'ai pas... je ne me rappelle pas que 4 j'ai rentré... j'ai embarqué dans un camp. 5 Q. Mais vous avez un souvenir de soixante-seize (76), 6 du premier référendum? 7 R. Oui. Mais je ne peux pas vous dire la date, puis 8 je ne peux pas vous dire l'année, vous me dites 9 l'année en soixante-seize (76), mais je ne peux 10 pas... ce n'est pas des choses qui m'ont marquées, 11 des choses... 12 Me DANIEL CÔTÉ 13 procureur de l'intimé : 14 Mais c'est en quatre-vingt (80), le référendum. 15 R. Hein? 16 Q. Ce n'est pas en soixante-seize (76), c'est en 17 quatre-vingt (80). 18 R. En quatre-vingt (80). 19 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 20 procureur du requérant : 21 Oui, je m'excuse. 22 R. Bon. Moi, je me rappelle de toutes les affaires 23 qui me marquent, puis qui m'intéressent. Le 24 changement de gouvernement, puis... voir s'ils 25 m'ont appelé, puis tout ça, c'est sûr que de temps</p>

179	<p>1 en temps, ils appelaient aux maisons, mais je ne 2 sais pas, dans le temps, je ne peux pas vous dire, 3 parce que je travaillais, puis je vais vous dire 4 que... quand je ne travaillais pas, j'étais dans 5 le bois, ça fait que... mais je ne m'occupais pas 6 de trop de savoir lequel qui serait mieux, un ou 7 l'autre, là, tu sais? La séparation du Québec, là, 8 non, je ne peux pas parler là-dessus, je n'ai 9 pas... je ne me suis pas arrêté à ça, puis je n'ai 10 pas... 11 Q. O.K. Et est-ce que vous avez été membre d'autres 12 organismes, vous ou votre femme, des chevaliers de 13 colomb, des clubs optimistes, des...? 14 R. Oui, moi, j'ai été chevalier de colomb, moi. 15 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 16 procureure du requérant : 17 Q. Ah oui? 18 R. Oui. Oui. Pour aider à la communauté de 19 Saint-Fulgence, j'ai été chevalier de colomb de 20 Saint-Fulgence, oui. 21 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 22 procureur du requérant : 23 Q. Est-ce que vous avez été dirigeant? 24 R. Non. Non. J'étais juste membre comme ça, là, pour 25 aider à l'église un peu, là, puis après ça... oui.</p>	181
180	<p>1 Oui. 2 Q. Qu'est-ce que vous faisiez pour aider l'église? 3 R. Bien, il était des fois, à la Pâque, là, on 4 faisait... on faisait un mouton, là, un petit 5 mouton, là, puis on a présenté, voir aux gens de 6 Saint-Fulgence, pour un symbole, là. 7 Q. O.K. Puis... 8 R. Mais je ne suis plus en règle, là. 9 Q. Ça fait un bout que vous ne participez plus à ça? 10 R. Ah oui, ça fait un bout. 11 Q. À peu près quand? 12 R. Je ne sais même pas la date. Je ne sais même pas 13 l'année. 14 Q. Je vais vous aider. Est-ce que les enfants étaient 15 nés ou non? 16 R. Ah, bien oui, j'avais des enfants de nés. 17 Q. Est-ce que la chicane avait «pogné» avec le 18 gouvernement ou non, déjà? 19 R. Ah, bien oui, dans ce temps-là, la chicane était 20 «pogné» avec mon camp. 21 Q. Donc, dans les années quatre-vingt-dix (90), vous 22 étiez membre des chevaliers de colomb? 23 R. ... 24 Q. Il y a dix (10) ans, il y a... 25 R. Dans les années quatre-vingt-dix (90), non, je</p>	182
	<p>1 n'étais plus actif. Non, je n'étais plus actif. 2 Q. O.K. 3 R. J'ai été à peu près peut-être une dizaine 4 d'années, pas plus, que j'ai... 5 Q. Une dizaine d'années, c'est pas mal? 6 R. Oui. Peut-être une dizaine d'années en règle, là. 7 Je n'étais pas actif, mais je veux dire que je me 8 suis mis en règle. 9 Q. Et combien d'activités par année dans les 10 chevaliers de colomb, pendant cette dizaine 11 d'années? 12 R. Ah, il y avait des assemblées, j'y allais, mais 13 peut-être une couple par année, là, puis c'est 14 tout. 15 Q. Trois (3), quatre (4)? 16 R. Bien, une couple, là, à peu près, là, oui. Mais 17 je ne peux pas dire au juste. 18 Q. Mais à peu près... par exemple, il y en a qui vont 19 à l'église à tous les dimanches? 20 R. Quand j'étais petit, j'y allais à tous les 21 dimanches, par exemple. 22 Q. Mais je parle de... 23 R. À l'école. 24 Q. ... des chevaliers de colomb. Vous étiez là très 25 très actif ou... et ça, ça voudrait dire, je ne</p>	
	<p>1 sais pas, plus que vingt (20) fois par année ou... 2 R. Ah, bien moins que ça, là. 3 Q. ... seulement une fois l'année? 4 R. On n'avait pas le temps tellement. Moi, c'était 5 pour... ils m'avaient... tu sais, c'était pour 6 rendre service, quand il y avait des activités 7 comme ça, d'église, là, là je participais. Même 8 qu'il était des fois que je ne voulais pas 9 participer, puis monsieur le curé disait : «Tu vas 10 pas participer, Ghislain?», «O.K. C'est beau.» 11 Q. Il était-tu Métis? 12 R. Ça, je n'ai jamais «checké» ça, par exemple. 13 Q. Peut-être que lui aussi, il le tenait caché? 14 R. Hein? 15 Q. Peut-être que lui aussi, il le tenait caché? 16 R. Oui, mais... oui, mais il y a bien du monde qui 17 tenait ça caché, c'était... ce n'était pas... 18 c'était mal vu. Si ça avait été ouvert comme 19 aujourd'hui, là, je me porterais... je me 20 promènerais avec mon drapeau partout dans la 21 ville, moi, Métis, puis ça ne me gênerait pas 22 pantoute aujourd'hui. Mais quand j'étais petit, 23 par exemple, le drapeau, je ne l'aurais par gardé 24 longtemps, j'aurais mangé une rince, ça n'aurait 25 pas été une trainerie.</p>	

<p style="text-align: right;">183</p> <p>1 Q. On vous aurait traité de quoi? 2 R. Ah, ils m'auraient traité de maudit sauvage ou de 3 maudit Métis ou bien maudit n'importe quoi, là, tu 4 sais? Bien oui. 5 Q. Et ceux qui n'étaient pas sauvages, ils se 6 décrivaient eux-mêmes comme étant quoi? 7 R. Bien, quand j'étais petit, il ne s'en parlait pas 8 pantoute. Ça ne s'en parlait pas pantoute. On 9 avait juste ces deux (2) Tremblay-là qui 10 mangeaient des volées, puis c'est à cause qu'on 11 savait que c'était... c'était un sauvage. Bien 12 oui, c'est ça, c'est pour ça que je vous dis ça. 13 À part de ça, il ne s'en parlait pas quand on 14 était petit, à ciel ouvert, parce que là, là, tu 15 pouvais te préparer une rince. 16 Q. O.K. 17 R. C'était ça. 18 Q. Et on m'a appris que le P.Q. rentre au pouvoir en 19 soixante-seize (76), ils ont entamé ce qu'on 20 appelle dans la région, le «déclubage»... 21 R. «Déclubage». 22 Q. ... oui, enlever les clubs... 23 R. Oui. 24 Q. ... les clubs de chasse? 25 R. Oui.</p>	<p>1 n'avait pas besoin de passer la barrière, là, dans 2 ce temps-là, à part que quand on bûchait dans le 3 bois, bien là, on pêchait, puis on chassait 4 partout. On passait, puis il est obligé de nous 5 laisser passer quand on bûchait dans le bois. 6 Mais quand c'était des clubs privés, mettons le 7 Lac Bête Puante, là, il y avait une barrière au 8 grand chemin, puis ça, c'était... tu n'avais pas 9 le droit de passer là, c'était un club privé. 10 C'était privé. 11 Q. Vous avez eu à passer quand même... 12 R. Non non, bien, nous autres... 13 Q. ... la barrière? 14 R. Nous autres, on ne s'occupait pas de ça, nous 15 autres, on passait à côté de la barrière dans le 16 bois, puis on s'en allait à la chasse, puis... 17 Q. Ah, vous passiez... 18 R. ... on reverrait. 19 Q. ... la barrière? 20 R. On ne passait pas la barrière, on passait dans le 21 bois. On... 22 Q. O.K. 23 R. On ne passait pas la barrière parce qu'on n'avait 24 pas le droit, on ne faisait pas partie du club 25 privé.</p>
<p style="text-align: right;">184</p> <p>1 Q. C'est ça? 2 R. Les clubs privés. 3 Q. Privés? 4 R. Oui. 5 Q. En avez-vous été membre? 6 R. Jamais. 7 Q. Jamais? 8 R. Moi, je n'ai jamais été membre de ça. Nous autres, 9 on était... comme ils disaient, les gens, à nous 10 autres, on allait à la chasse, à la pêche, puis on 11 était des braconniers quand on allait sur le 12 territoire. C'est ça qu'ils disaient. 13 Q. Est-ce que braconniers, à l'époque, ça voulait 14 dire les gens qui allaient à la chasse et qui 15 n'étaient pas membres d'un club? 16 R. Non, c'est les gens qui allaient chercher de la 17 viande, puis qui n'avaient pas le droit, on 18 passait pour des braconniers. 19 Q. Mais à l'époque, les seuls qui avaient le droit, 20 c'est... est-ce que je me trompe, c'était les 21 membres des clubs sur... 22 R. Bien... 23 Q. ... tout le territoire des terres publiques? 24 R. ... eux autres, pour la pêche. Bien, sur le 25 territoire public, oui, mais nous autres, on</p>	<p style="text-align: right;">186</p> <p>1 Q. Mais est-ce que le territoire de la photocopie, 2 hein, PG-3... 3 R. Oui. 4 Q. ... le territoire qui a... il y a tout un trait 5 noir qui délimite... 6 R. Il n'y avait pas de club privé là. 7 Q. O.K. Il n'y avait pas un club qui en limitait 8 l'accès? 9 R. Non. Il y avait le chemin. Il y avait le chemin 10 quand on... plus tard, quand on montait en auto 11 par les concessions, là, bien là, il y avait une 12 barrière du Lac à Xavier, tu sais, une barrière... 13 il y avait une barrière de clubs privés. Le Lac à 14 Xavier, c'était un club privé aussi, ça. Après 15 ça, Bonne Entente, ça, c'est le chemin de Bonne 16 Entente, là, le chemin qui... ce chemin-là, 172, 17 oui, regarde, à un moment donné... mais je ne sais 18 pas pourquoi ils l'ont passé ici, là, c'est... ah, 19 ça, c'est Saint-Fulgence, c'est correct. Pour 20 monter dans les monts, on a monté à peu près ici, 21 là, ça passe... ça part – attends un peu – Lac 22 à Xavier, le Gros Foin... 23 Q. Prenez le crayon vert. 24 R. À peu près comme ça, là, que ça montait, là, le 25 chemin de Bonne Entente. Il y avait le Lac à</p>

187	<p>1 Xavier, ça passait à peu près... bien, disons que 2 le chemin, il passait... regarde, il passait comme 3 ça ici, O.K., il passait là, le bord du Lac à 4 Xavier ici, comme ça, là. Après ça, il allait 5 chercher le chemin de la Consol qui passait là, 6 ici, là. 7 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 8 procureure du requérant : 9 Q. Vous l'identifiez... puisque vous l'avez dit, donc 10 le chemin «Lac à la Consol»? 11 R. Exact. 12 Q. O.K. Attendez. On va prendre une autre couleur 13 à ce moment-là. Je mets «Lac à la Consol» en 14 rose... 15 R. Ça, c'est... 16 Q. ... puis le chemin Lac Bonne Entente, si je 17 comprends bien, en vert, c'est bien ça? 18 R. Oui, le chemin Bonne Entente, ça, c'est ça. 19 Q. En vert? 20 R. Oui. Puis Montagne à Desbiens, bien, justement, 21 regardez, le pointillé qu'il y a là, là, ôtons ça 22 de là. Ça, c'est ici, le pointillé qu'il y a là, 23 là, ça, ça sort au chemin de la Consol. Ça ici, 24 là, moi, je l'ai passé droit, mais on a déjà un 25 pointillé...</p>	189	<p>1 barrière là, mais on ne se rendait pas loin, nous 2 autres, on se rendait juste... 3 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 4 procureure du requérant : 5 Q. Alors, la barrière... 6 R. ... au ruisseau du Petit Bras. 7 Q. La barrière était à l'ouest du territoire 8 ancestral de chasse, qui est marqué? 9 R. Oui. 10 Q. Il était à l'ouest? Vous veniez... 11 R. Oui. 12 Q. ... par le chemin vert qui rentre dans votre 13 territoire, c'est ça? 14 R. Oui. Mais ça, là, c'est beaucoup plus tard que de 15 bonne heure, c'est vers les années... ça fait 16 tellement longtemps que je fais la chasse, j'ai de 17 la misère avec les années. Ça devait être dans les 18 années soixante-dix (70) à peu près qu'on... de 19 temps en temps. De temps en temps, on passait par 20 là, puis on passait aussi dans le rang St-François 21 par... sur le boulevard Tadoussac, là, on prend un 22 rang, puis on s'en va au Lac Roger. Nous autres, 23 on passait entre le Lac à Laurent puis le Lac 24 Roger, puis on passait aux "Six à Trappes", puis 25 on montait sur notre territoire de chasse dans les</p>
188	<p>1 Q. O.K. 2 R. ... puis moi, je l'ai passé droit là, ça aurait 3 supposé de passer ici; en tout cas. Ça, c'est le 4 chemin de Bonne Entente. Bon. Ici, là, c'était... 5 ça, c'était le chemin de la Consol, ça montait 6 dans les monts. 7 Q. O.K. Là, ce qu'il y a ici, peut-être le mettre en 8 rose pour le distinguer. 9 R. En rose le chemin... 10 Q. Oui. 11 R. ... de la Consol? 12 Q. Oui. 13 R. O.K. Oui, c'est lui, ça, le chemin de la Consol. 14 Ça, c'est le chemin de la Consol... 15 Q. O.K. 16 R. ... comme ça. Ça, c'est le chemin du Bras de 17 l'Enfer, il traverse la rivière... 18 Q. Bras de l'Enfer... 19 R. Bras de l'Enfer. 20 Q. ... en jaune. Vous permettez? 21 R. Ah. Ah, O.K. C'est beau. 22 Q. Merci. 23 R. Oui. 24 Q. Sinon, on va avoir de la misère. 25 R. C'est ça. Oui. Ça fait que quand on passait la</p>	190	<p>1 monts ici. On avait des «trails» un peu partout, 2 puis on chassait partout en dehors de... ça. Là, 3 c'est juste le contour qu'on faisait, nous autres, 4 l'hiver, là... 5 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 6 procureure du requérant : 7 O.K. 8 R. ... puis... mais on chassait beaucoup... beaucoup 9 par là aussi, là, on chassait, là, au travers de 10 bien des gens par là, puis on chassait par là 11 aussi, on a été... on a été... 12 Q. Donc, juste pour les... 13 R. ... à la Rivière Sainte-Marguerite... 14 Q. Juste pour les fins de la note... 15 R. ... on «pognait» du saumon à rets... 16 Q. ... des notes sténographiques, quand monsieur 17 Corneau fait référence au contour, c'est bel et 18 bien le périmètre noir qui est défini sur la 19 carte, et monsieur Corneau a également fait 20 référence au fait qu'il chassait à l'extérieur de 21 ce périmètre, donc tantôt à... 22 R. Oui. Ça, c'était... 23 Q. ... est et ouest? 24 R. ... nos «trails», ça. Oui. 25 Q. D'accord.</p>

<p style="text-align: right;">191</p> <p>1 R. Ça, c'est l'extérieur de nos «trails», mais on 2 allait chercher des originaux partout ici, nous 3 autres, là, là, en arrière du Lac à Xavier, 4 puis... 5 Q. Ce serait exact de dire... 6 R. ... au pied de la tête de chien. 7 Q. ... à ce moment-là que le territoire, votre 8 territoire de chasse n'est pas compris à 9 l'intérieur du périmètre noir que nous voyons 10 ici... 11 R. Pas seulement là. 12 Q. ... mais qu'il serait élargi? 13 R. Oui, élargi, beaucoup plus... on chassait beaucoup 14 plus loin que le périmètre qui est marqué là, 15 noir, là. 16 Q. D'accord. 17 R. On chassait en dehors de ça. On pouvait aller à un 18 mille, deux (2) milles plus loin que ça, là, en 19 arrière des montagnes, ou on allait l'autre bord 20 de la Rivière Ste-Marguerite. Puis l'automne, 21 quand le saumon était rendu au pied des monts, 22 bien nous autres, on allait se prendre du saumon 23 à rets, on tendait une rets, parce qu'on n'avait 24 pas le droit d'aller pêcher dans la Rivière 25 Ste-Marguerite parce que c'était l'Alcan.</p>	<p style="text-align: right;">194</p> <p>1 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 2 procureur du requérant : 3 Q. Ils étaient gros? 4 R. Oui, il y en avait du gros. Il y en avait du petit 5 aussi, là; bien, des petits gros de même, c'est 6 beau. 7 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 8 procureure du requérant : 9 Oui. 10 R. Nous autres, on n'en voulait pas un mille (1000), 11 là, on en voulait pour en manger, pour se 12 contenter, puis en fumer, parce que moi je fume... 13 je fume tout mon poisson, moi, j'ai un fumoir chez 14 nous. 15 Q. La morue aussi? 16 R. La morue, l'original, le caribou, le chevreuil, 17 tout ça, ça passe... l'automne, ça passe dans le 18 fumoir, puis j'en fume pour mes amis. À tous les 19 automnes, là, je fume de douze (12) à quatorze 20 (14) gros saumons, là, huit (8) à neuf (9) livres, 21 là, qu'on... bien là, on les achète au magasin, il 22 n'y en a plus dans les rivières, ça fait qu'on les 23 achète au magasin, puis on les fume. Puis 24 l'original, le pemmican, la viande séché, là, 25 l'original, fumé, salé, on fume ça. Après ça, bien</p>
<p style="text-align: right;">192</p> <p>1 Q. Vous tendiez quoi? Une rets, c'est quoi, ça? 2 R. Un perche à carreaux, avec... 3 Q. O.K. 4 R. ... c'est une chose en corde, là... 5 Q. O.K. 6 R. ... une rets, là. 7 Q. Un filet? 8 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 9 procureur du requérant : 10 Q. Filet? 11 R. Un filet. 12 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 13 procureure du requérant : 14 Q. Oui. 15 R. Nous autres, on appelait ça une rets, puis... une 16 rets ou un filet, puis on allait tendre... 17 on allait se chercher cinq (5), six (6) gros 18 saumons... 19 Q. Ah oui? 20 R. ... on amenait ça chez nous à pied. 21 Q. Gros comme ça? 22 R. Oui oui oui, des beaux, là... 23 Q. Gros comme trois (3) pieds, là? 24 R. ... vingt-cinq (25), trente (30) livres facile, 25 souvent.</p>	<p>1 là, j'en fume... je fume de l'original, je fume 2 n'importe quoi, du caribou, du chevreuil. 3 Q. C'était toujours à pied, ça? Pas de ski-doo ou pas 4 de voiture, ou... 5 R. Bien, quand on allait au saumon, là, il faut... il 6 a été une secousse que j'avais un "Argot"... 7 Q. Un quoi? Pardon? 8 R. ... j'avais un "Argot", un six (6) roues. 9 Q. Un six (6) roues? 10 R. Oui. J'avais parti avec mes beaux-frères pour 11 aller tendre la rets, mais on rencontre des 12 gardes-chasses, mais nous autres, on faisait tout 13 le temps des alibis, on se traînait des perches... 14 Q. Des quoi? 15 R. Des perches. 16 Q. Des bâches? 17 R. Des perches. 18 Q. Ah, des perches? 19 R. Des perches à pêcher, moi, perches. Je parle 20 peut-être j'ouai, là... 21 Q. Excusez-moi. 22 R. ... des perches. On se traînait des perches, oui, 23 puis là, ils nous posaient des questions, puis 24 nous autres, on avait la rets cachée, bien on est 25 dans le chemin, on n'était pas encore rendu à la</p>

195	<p>1 rivière, ça fait que là, on faisait des alibis, on 2 disait qu'on allait pêcher à une telle place. 3 «C'est beau.» On attendait, on le «watchait», on 4 attendait que les gardes-chasses soient partis. 5 Puis là, après ça, là, c'était fini, on n'y allait 6 plus avec des voitures, on y allait à pied. On se 7 faisait monter en auto, puis on se faisait lâcher 8 là, puis on y allait à pied, on descendait, on 9 faisait un mille, un mille et demi (1 1/2) au 10 travers du bois, puis on s'en allait passer notre 11 rets, puis on remontait nos saumons avec des 12 «packs-sacs», puis là, on retournait.. à une 13 telle heure, là, ils venaient nous chercher, on 14 savait qu'à une telle heure, fallait être rendu au 15 chemin, puis... c'était de même qu'on 16 fonctionnait. Autrement, on n'était pas capable 17 de... on n'était pas capable de rien faire, 18 c'était trop «watché». 19 Q. Puis l'hiver, pouviez-vous prendre un ski-doo sur 20 les chemins? 21 R. Bien, en dernier, oui, on prenait des ski-doo 22 parce que là, quand ils ont bûché, là, avec tous 23 les... 24 Me DANIEL CÔTÉ 25 procureur de l'intimé :</p>	197	<p>1 Ça fait qu'on était tranquille, on débitait notre 2 orignal, puis après ça, là, on sortait ça au plus 3 sacrant. On était de nuit, puis on se mettait deux 4 (2), trois (3), là. Là c'est les Corneau, on était 5 tout ensemble, là, mon oncle puis... mes oncles 6 puis mes cousins, d'ailleurs, qui... Théo puis 7 Horace, eux autres chassaient.. on chassait côte 8 à côte, on passait à son camp ici, là, bien 9 souvent, on couchait dedans quand il n'était pas 10 là, puis quand il était là, puis on y était assez 11 de bonne heure, là, on montait au Bras de l'Enfer, 12 notre camp du Bras de l'Enfer. 13 Q. Mais là, je comprends que vous ne chassez plus 14 l'hiver depuis soixante et onze (71), du moins... 15 R. Oui. 16 Q. ... dans ce territoire-ci, mais est-ce que vous 17 pouvez... est-ce que vous vous rendez quand même 18 pour le plaisir en ski-doo pour être dans le bois 19 pour vous retrouver? 20 R. Bien, le parc, on ne peut plus y aller. 21 Q. Le parc, c'est-à-dire...? 22 R. Le parc du Mont-Valin, là, il passe ici, lui, le 23 parc. 24 Q. Il n'est pas plus haut... 25 R. Bien, c'est...</p>
196	<p>1 Les accès. 2 R. ... les accès en auto, c'est pour justement quand 3 ils ont bûché, ils ont trouvé nos camps, puis là, 4 là, tenez-vous bien que là, il fallait que ça se 5 débâtisse. Ça fait que, tu sais, on ne pouvait 6 pas... on ne pouvait pas laisser faire ça. Moi, 7 je ne pouvais pas me départir, c'est des biens, 8 puis j'ai été élevé dans ça, je suis croché à 9 ça, c'est mes racines, je ne peux pas... 10 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 11 procureure du requérant : 12 Q. Donc, c'est-tu à partir de quatre-vingt-deux (82) 13 que vous pouviez prendre le ski-doo? 14 R. Je ne peux pas vous dire les années, mais ce 15 n'était pas... au début, quand ils ont sorti, là, 16 c'était des ski-doo avec un gros V en avant, là... 17 Q. Oui. 18 R. ... puis la minute qu'ils voyaient passer une 19 paire de raquettes puis un orignal, là, ils nous 20 couvraient, mais ce n'était pas avancé les 21 ski-doo, ils restaient au pied des montagnes, ils 22 restaient pris, puis ils n'étaient pas capables, 23 puis nous autres, on l'entendait parce qu'on avait 24 tué l'orignal sur la butte, ils n'étaient pas 25 capables de monter la montagne au travers du bois.</p>	198	<p>1 Q. ... le parc? 2 R. Oui, il est un petit peu plus haut, il est... 3 regardez, ici, là, il passerait à peu près ici. 4 À peu près ici, là, le parc. 5 Q. O.K. C'est ça. Donc là... 6 R. Le parc du Mont-Valin. 7 Q. ... vous identifiez la... 8 M. RENÉ TREMBLAY : 9 Non non non, plus bas. 10 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 11 procureure du requérant : 12 Plus bas? 13 M. RENÉ TREMBLAY : 14 La ligne de la municipalité, là... 15 R. Non, regarde... 16 Q. ... c'est la ligne du parc, là. 17 R. Regarde, René... ah, oui oui, c'est vrai. 18 Q. La ligne de la municipalité... 19 R. Oui oui, c'est vrai, c'est vrai. 20 Q. ... c'est la ligne... la ligne de la municipalité 21 s'est extensionnée jusqu'à la limite du parc. 22 R. Oui, c'est à cause que moi, là, j'ai calculé que 23 c'était Stéphane qui était là, puis ce n'est 24 pas... c'est mon camp, c'est moi qui me suis mêlé. 25 Oui, c'est ici, la ligne du parc.</p>

199	<p>1 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 2 procureure du requérant : 3 O.K. 4 R. Nous autres, là, on chassait, là, partout dans les 5 montagnes ici, là, jusqu'au Lac... Lac de la Tour, 6 puis tout ça, Lac... 7 Q. Mais là, vous n'y alliez plus, là, en ce moment... 8 R. Non. 9 Q. ... depuis...? 10 R. Non, on ne peut plus... bien... 11 Q. Savez-vous quand est-ce que ça s'est fait, ça? 12 R. Ça fait... ça doit faire à peu près huit (8), neuf 13 (9) ans, là. 14 Me DANIEL CÔTÉ 15 procureur de l'intimé : 16 Répondez. 17 M. RENÉ TREMBLAY : 18 Le dixième anniversaire. 19 Me DANIEL CÔTÉ 20 procureur de l'intimé : 21 Vous êtes supposé répondre. 22 R. Dixième anniversaire? Ça fait dix (10) ans? 23 M. RENÉ TREMBLAY : 24 On fêtait le dixième anniversaire l'année passée, 25 la création...</p>	<p>1 R. Je suis Métis montagnais. 2 Q. Oui. 3 R. Mes ancêtres, c'était des Montagnais. Moi, je suis 4 de... mes ancêtres, c'était des Montagnais. 5 Q. Mais pourquoi en deux mille (2000), par exemple, 6 au moment où vous aviez votre première défense, 7 vous ne parlez pas de Métis, vous parliez 8 seulement de Montagnais? 9 R. Bien, c'est parce qu'on n'avait pas d'autres 10 moyens. On n'avait pas d'autres moyens de 11 s'identifier, j'étais un Montagnais, parce que... 12 bien, «j'étais un Montagnais», j'étais un 13 Autochtone hors réserve. C'est de même que je 14 m'identifiais, un Autochtone hors réserve. C'était 15 la seule solution dans l'Alliance Autochtone 16 que... 17 Q. Donc, jusqu'à ce que la Communauté du Domaine du 18 Roi et la Seigneurie de Mingan voit le jour, vous 19 vous identifiez comme un Montagnais hors réserve? 20 R. Bien, je m'identifiais comme je pouvais, là, tu 21 sais, je cherchais sur tous les bords. Mais quand 22 la communauté est venue au monde, métisse, que 23 j'ai su qu'il y avait une communauté métisse qui 24 est venue au monde, de par... parce qu'elle était 25 déjà existante et non active, qu'elle était en</p>	
200	<p>1 Me DANIEL CÔTÉ 2 procureur de l'intimé : 3 Allez-y avec votre mémoire. Si vous ne savez pas, 4 dites que vous ne savez pas. 5 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 6 procureure du requérant : 7 C'est ça. 8 R. Je ne le sais pas. Oui. 9 Q. Huit (8), neuf (9) ans, que vous avez dit. 10 R. Oui. Lui, il a dit dix (10) ans. 11 Q. Parfait. Écoutez, je vais vous ramener un petit 12 peu au début lorsqu'on parlait de généalogie, 13 parce que vous nous avez expliqué que votre père 14 vous a dit que vous étiez Métis, ensuite vous 15 demandez à votre conjointe de vérifier, 16 d'effectuer les vérifications, les recherches 17 nécessaires et vous constatez que, effectivement, 18 vous avez une ascendance métisse. 19 R. Hum hum. 20 Q. Maintenant, par le passé, vous avez déjà dit que 21 vous aviez une ascendance montagnaise, sans faire 22 référence à votre ascendance métisse. Comment vous 23 expliquez qu'aujourd'hui, avec votre nouvelle 24 procédure, on parle d'ascendance mixte métisse, 25 européenne?</p>	202	<p>1 dormante, autrement dit, la communauté, elle était 2 en dormante, bien là, j'étais fier, j'ai dit : 3 «Moi, là, c'est ma place. C'est ma place, là, ma 4 communauté métisse, ce n'est pas compliqué, c'est 5 là que je veux... c'est là qu'est ma maison, c'est 6 là qu'est mon... ma communauté.» 7 Q. Je vais juste vérifier rapidement quelques 8 éléments. Monsieur Corneau... 9 R. Oui. 10 Q. ... est-ce que vous prétendez que l'ensemble du 11 territoire de la communauté, l'ensemble du 12 territoire revendiqué par la Communauté métisse du 13 Domaine du Roi et de la Seigneurie Mingan, bon, 14 tout ce territoire-là qui est, ma foi, beaucoup 15 plus large que ce que vous nous avez décrit ici, 16 est-ce... 17 R. Absolument. 18 Q. ... que vous prétendez que c'est également votre 19 territoire de chasse et de pêche, et cetera, et de 20 cueillette? Est-ce que c'est votre territoire 21 élargi ou est-ce que c'est plutôt le territoire 22 que vous nous avez décrit en faisant référence à 23 PG-3? 24 R. Élargi, pas nécessairement, là, parce que moi, sur 25 les monts, je suis chez nous. Aux Escoumins, je</p>

<p>203</p> <p>1 suis chez nous, dans la forêt. Je suis chez nous 2 partout, je suis... puis je me sens chez nous. 3 Q. Donc, quand on lit votre défense, puis on fait 4 référence à de nombreuses reprises à votre 5 territoire traditionnel... 6 R. Oui. 7 Q. ... est-ce que ça serait exact de dire à ce 8 moment-là que votre territoire traditionnel 9 comprend l'ensemble du territoire, enfin, visé en 10 quelque sorte par la... réclamé par la Communauté 11 métisse du Domaine du Roi et la Seigneurie de 12 Mingan? 13 R. Bien, je pense que ça inclut dedans est beaucoup 14 plus large que mon territoire ancestral que 15 j'ai... que j'ai toujours chassé dedans et que 16 j'ai chassé ailleurs, puis j'ai pêché ailleurs. 17 Q. Est-ce que vous voyez une distinction entre, par 18 exemple, ce territoire-ci, que vous avez beaucoup 19 beaucoup fréquenté, donc je fais référence à la 20 pièce PG-3, et le territoire où vous avez pu 21 chasser ou pêcher aux Escoumins? Est-ce que, pour 22 vous, c'est la même chose? 23 R. C'est... bien, j'ai plus un rattachement à mon 24 territoire ancestral, c'est sûr, mais demain 25 matin, je pars de là, puis je m'en vais partout</p>	<p>205</p> <p>1 R. Hum hum. 2 Q. Il y a également une série de vingt-deux (22) 3 autres... en fait, vingt et un (21) autres 4 défenseurs. Je vais y aller tour à tour parce 5 qu'il invoque les mêmes droits que vous, la même 6 généalogie métisse que vous, j'aimerais que vous 7 me disiez si, oui ou non, vous connaissez ces 8 gens-là. 9 R. O.K. 10 Q. Donc, Alain Émond? 11 R. Alain Émond, je ne le connais pas. 12 Q. Carl... Camil Tremblay? 13 R. Je ne le connais pas non plus. 14 Q. Marc Simard? 15 R. Marc Simard, oui. 16 Q. Oui. Sylvain Duchesne? 17 R. Sylvain Duchesne, ça me dit quelque chose, mais je 18 ne peux pas vous dire oui, là, je ne le sais pas. 19 Q. O.K. André et Clément Lalancette, deux (2) frères? 20 R. Non, je ne les connais pas non plus. 21 Q. Carl Simard et Hélène Martel, sont un couple? 22 R. Carl Simard, ça me dit quelque chose, je ne peux 23 pas vous dire non plus. 24 Q. Pas sûr. Gaétan Côté et Daniel Côté? 25 R. Daniel Côté, ça, c'est à Mistassini, je pense,</p>
<p>204</p> <p>1 ici, puis c'est chez nous, puis je me sens chez 2 nous. C'est ma terre, c'est ma vie, c'est mon... 3 c'est tout ce que c'est que... 4 Q. Donc, est-ce que vous diriez qu'un territoire à 5 Portneuf ou aux Escoumins, c'est également votre 6 territoire ancestral? 7 R. Oui. Oui, parce que j'en ai fait partie, comme 8 les... j'ai pêché aux Escoumins, j'ai été jusqu'à 9 Godbout chasser, même qu'on a été aidé à des Métis 10 dans la réserve faunique de Sept-Iles le printemps 11 passé, on a rebâti un camp que le Ministère a fait 12 brûler. C'est... 13 Q. Puis le camp appartenait à qui? Pas à vous? 14 R. À des... la famille Thériault. 15 Q. Des Métis? 16 R. Oui, des Métis. Ils font tous partie de la 17 communauté métisse, la grande communauté, mais 18 c'est la communauté de Sept-Iles, un clan à 19 Sept-Iles, oui. 20 Q. Maintenant, monsieur Corneau, il y a d'autres 21 dossiers dans lesquels le Ministère poursuit pour 22 les mêmes raisons, donc notamment votre fils, 23 comme vous le savez sans doute, on poursuit pour 24 les mêmes raisons de dépossession que vous, dans 25 votre dossier.</p>	<p>206</p> <p>1 hein? Je pense, Daniel Côté, oui. 2 Q. Mistassini? 3 R. Je ne sais pas. 4 Q. Jean-François Perron, Dany Piché? 5 R. Dany Piché, ça, c'est des gens de par chez nous, 6 je pense, oui. 7 Q. De Saint-Fulgence ou dans ce coin-là? 8 R. Saint-Fulgence, je pense, oui. Oui. C'est des gens 9 de par chez nous, ça. 10 Q. Marc Bouchard? 11 R. Marc Bouchard... 12 Q. André, Anne Lavoie? 13 R. Il y a des noms que... 14 Q. Oui. 15 R. Si je les voyais, là, je dirais : «Oui, je les 16 connais», mais... 17 Q. Des fois, c'est... 18 R. ... par leur nom, hein, moi, je suis bête pour les 19 noms, j'ai de la misère avec ça. 20 Q. Brisson, Gérard? 21 R. Gérard Brisson, ça, c'est un gars de Sacré-Coeur, 22 ça, je crois. Lui, oui, il est dans l'Alliance 23 Autochtone, je crois, lui. 24 Q. O.K. 25 R. Oui.</p>

<p style="text-align: right;">207</p> <p>1 Q. Carl Minier? 2 R. Carl Minier, je le connais, lui, oui. 3 Q. Vous le connaissez de l'Association? 4 R. Un peu comme ça, là, pas intimement, un peu... 5 Carl Minier, j'en avais entendu parler. 6 Q. Jean, Gabriel? 7 R. Gabriel Jean, oui. 8 Q. O.K. 9 R. Oui. Ça, c'est une personne de par chez nous. 10 Q. De Saint-Fulgence? 11 R. Oui. Oui. Il chasse... il chasse par le Lac 12 St-Germain, lui. 13 Q. O.K. 14 R. C'est un Métis aussi, de la communauté, oui. 15 Q. Dave Girard? 16 R. Dave Girard, ça me dit quelque chose, mais je ne 17 peux pas vous dire. Les voir, je pourrais... 18 Q. Richard Riverin? 19 R. Richard Riverin, oui. Je connais ça, oui. 20 Q. Savez-vous de quel coin il vient? 21 R. Je pense c'est par le Lac Saint-Jean ou 22 Jonquières, quelque chose comme ça, le Lac 23 Kénogami, ou à quelque part là, oui. 24 Q. O.K. Jean-Marie Gagné, Gabrielle Simard? 25 R. Jean-Marie Gagné, ça, c'est un de mes cousins, ça.</p>	<p>1 bien, je les ai vus, mais par les noms, je ne peux 2 pas dire : «Lui, il s'appelle...»... à moins 3 d'avoir des proches proches proches, là, les 4 proches, je les connais tous. Stéphane n'a pas été 5 mentionné là-dedans, Stéphane Comeau? 6 Q. Non, bien, je savais que... il y a Miville aussi. 7 Votre oncle... votre frère? Votre oncle Miville? 8 R. Miville, oui. 9 Q. Oui, votre frère? 10 R. C'est un de mes frères, oui. 11 Q. C'est ça. 12 R. Ah oui, Miville. 13 Q. C'est ça. 14 R. Miville, Stéphane, oui. 15 Q. Oui. Oui oui, je ne les ai pas nommés, mais on va 16 les voir demain, on va avoir le plaisir... 17 R. Bien, c'est ça. 18 Q. ... de les rencontrer. 19 R. Oui. Oui. 20 Q. Mais dites-moi, une autre petite question. On voit 21 à votre procédure, donc plus spécifiquement c'est 22 le paragraphe 39, dans lequel vous disiez que la 23 Ville de Saguenay a reconnu il n'y a pas tellement 24 longtemps l'existence de l'Association, donc 25 l'existence de la Communauté Domaine du Roi, et il</p>
<p style="text-align: right;">208</p> <p>1 Ça, c'est une famille métisse. 2 Q. O.K. De Saint-Fulgence? 3 R. Non, de Ferland-Boileau. 4 Q. O.K. 5 R. Eux autres, ça, c'est mes cousins. Quand j'étais 6 petit, là, avec son père, là, on allait aux 7 bleuets chez Morin. On allait... à tous les 8 automnes, on allait ramasser des bleuets chez 9 Morin avec son... Lucien puis Jean-Marie, puis 10 toute la famille... 11 Q. O.K. 12 R. ... des Gagné, puis sa femme aussi, c'est une 13 Métisse aussi. 14 Q. Oui, Gabrielle Simard, sa femme? 15 R. Gabrielle Simard, oui, c'est ça. 16 Q. Martin Pelletier? 17 R. Martin Pelletier, non, lui, je ne peux pas vous 18 dire. 19 Q. Doris Tremblay, Yvon Fortin? 20 R. Je ne peux pas vous dire. 21 Q. Puis Mancheron, Dominic? 22 R. Dominic Mancheron. Ça, je pense que c'est des gens 23 de Sainte-Rose-du-Nord, mais je ne suis pas sûr. 24 Q. O.K. Merci. 25 R. Bien, je ne les connais pas tous, là, c'est...</p>	<p style="text-align: right;">210</p> <p>1 y a également d'autres communautés qui ont emboîté 2 le pas et qui en ont fait de même et ils ont 3 reconnu par voie de résolution, je ne vois pas la 4 Ville de Saint-Fulgence parmi... 5 R. Hum hum. 6 Q. ... cette liste. Est-ce que vous savez pourquoi? 7 R. Bien, il y a des fois que, je vais dire comme on 8 dit, il y a des gens qui sont... je vais dire 9 qu'il y a des fois qu'on se fait remplir la tête 10 par les autres. Il y a des gens qui se font 11 remplir la tête, surtout dans nos dirigeants des 12 municipalités que... «N'embarquez pas dans ça», ou 13 bien, tu sais... je ne veux pas mal parler, mais 14 c'est ça. C'est ça le... tu leur demandes : «Ah, 15 bien là, nous autres, on va attendre que le procès 16 soit fait, après ça, bien là, on dira oui.» 17 Voyez-vous? Mais je pense, ça commence à 18 s'assouplir... 19 Q. O.K. 20 R. ... ces affaires-là, oui, c'est plus ouvert. On a 21 beaucoup de municipalités que... ils savent que 22 c'est vrai, qu'on est existant, puis les Métis, 23 c'est une communauté... Saint-Fulgence, je pense 24 que, en frais de population, c'est la plus grosse 25 communauté métisse qui existe à Saint-Fulgence.</p>

211	<p>1 Q. Depuis...</p> <p>2 R. Mon ancêtre, moi, là...</p> <p>3 Q. Depuis tout le temps? Oui?</p> <p>4 R. Oui. Mon ancêtre, Christine Kitchera...</p> <p>5 Q. Oui.</p> <p>6 R. ... est morte à quatre-vingt-dix-huit (98) ans,</p> <p>7 enterrée dans le cimetière de Saint-Fulgence, puis</p> <p>8 la plus grosse partie des Métis viennent de</p> <p>9 Christine Kitchera, l'Indienne. Elle était</p> <p>10 Indienne, par exemple.</p> <p>11 Q. Puis était-elle native de Saint-Fulgence? Elle a</p> <p>12 toujours vécu là, le savez-vous?</p> <p>13 R. Oui, elle a toujours vécu... oui, Christine</p> <p>14 Kitchera, oui. Oui, elle a déjà vécu une partie</p> <p>15 de sa vie là, oui, quatre-vingt-dix-huit (98) ans.</p> <p>16 Q. O.K. Est-ce qu'il y a un site ou quelque chose qui</p> <p>17 a été érigé en son honneur? Est-ce que, si, par</p> <p>18 exemple, on y va cet après-midi, on peut voir une</p> <p>19 dédicace...</p> <p>20 R. Bien...</p> <p>21 Q. ... quelconque, une statue?</p> <p>22 R. Bien, c'est justement, c'est que moi, là, à</p> <p>23 Saint-Fulgence, il y a beaucoup d'épithames qu'il</p> <p>24 n'y a plus. Parce que dans ce temps-là, il n'y en</p> <p>25 avait pas...</p>	213	<p>1 R. D'ailleurs, on a fêté aux Fêtes, là, toute la</p> <p>2 famille Corneau. On se rassemble tous les ans,</p> <p>3 mais là... d'habitude, je les reçois chez nous,</p> <p>4 mais là, cette année, on a fait ça à Laterrière...</p> <p>5 Q. O.K.</p> <p>6 R. ... au Centre... où est-ce que c'est que... le</p> <p>7 village de Laterrière, là...</p> <p>8 Q. O.K.</p> <p>9 R. ... ils ont une bâtisse, eux autres, qu'ils louent</p> <p>10 aux gens, là, quand ils veulent faire des fêtes,</p> <p>11 des...</p> <p>12 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>13 procureur du requérant :</p> <p>14 Salle communautaire?</p> <p>15 R. ... festoyer – oui – toute la famille, on s'est</p> <p>16 réuni. Puis il y avait des gens qu'on connaissait</p> <p>17 qui ont venu aussi, on les avait invités.</p> <p>18 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS</p> <p>19 procureure du requérant :</p> <p>20 Q. Des gens à l'extérieur de votre famille?</p> <p>21 R. Oui. Oui.</p> <p>22 Q. O.K.</p> <p>23 R. Ah oui. Ah oui. On aime tout le monde, ça fait que</p> <p>24 comment est-ce que vous voulez, on ne peut pas</p> <p>25 passer à côté des gens qu'on connaît, puis on est</p>
212	<p>1 Q. Oui.</p> <p>2 R. ... d'épithame, c'était un poteau de bois avec</p> <p>3 Untel. Moi, je voulais faire sortir le plan où</p> <p>4 est-ce que ma... mon ancêtre a été enterré, puis</p> <p>5 je n'ai pas... je ne l'ai pas fait encore, mais je</p> <p>6 vais le faire, ça, je vais faire sortir ça.</p> <p>7 D'ailleurs, j'en avais parlé à quelqu'un qui était</p> <p>8 assez «calé» dans ça, là, pour aller... je pense</p> <p>9 qu'il y a... ce qu'ils m'ont dit, il y avait des</p> <p>10 plans de faits où est-ce que les gens étaient</p> <p>11 situés. J'aimerais ça avoir...</p> <p>12 Q. Puis à part les camps de chasse où vous vous</p> <p>13 réunissiez entre amis puis entre les gens de la</p> <p>14 famille, est-ce qu'il y avait un autre endroit,</p> <p>15 par exemple à Saint-Fulgence, où vous pouviez vous</p> <p>16 rencontrer? Est-ce que ça vous arrivait de vous</p> <p>17 rencontrer pour un but spécifique, par exemple,</p> <p>18 des gens de votre famille puis des amis pour</p> <p>19 discuter de quelque chose ou c'était pas mal</p> <p>20 toujours dans les camps?</p> <p>21 R. Non, c'était à la maison aussi, à Noël, au Jour de</p> <p>22 l'An, ça, c'est familial.</p> <p>23 Q. O.K. Oui.</p> <p>24 R. D'ailleurs...</p> <p>25 Q. Oui.</p>	214	<p>1 assez une grande famille aussi, on connaît</p> <p>2 beaucoup de gens. Puis aujourd'hui, quand même</p> <p>3 qu'on dit qu'on est Métis, là, on est regardé...</p> <p>4 on est regardé pareil comme tout le monde, là, tu</p> <p>5 sais, on n'est pas... on n'est pas mal regardé</p> <p>6 aujourd'hui, là. Métis, on n'est pas mal regardé.</p> <p>7 Q. Oui. Oui.</p> <p>8 R. On est bien... on est... avant, on ne pouvait pas</p> <p>9 faire ça. On a éduqué les gens à nous respecter</p> <p>10 pour la simple raison qu'on est... on n'a pas fait</p> <p>11 attention, on s'est identifié Métis aux gens, ça</p> <p>12 fait qu'ils ont été obligés de s'adapter à ça,</p> <p>13 puis ça fait des années qu'on s'identifie, ça fait</p> <p>14 que, tu sais, le monde... que tu sois un</p> <p>15 Autochtone, que tu dis Autochtone, c'est... tu es</p> <p>16 un Métis, il faut que tu t'identifies Métis, par</p> <p>17 exemple. Un Autochtone, le monde, «asteure», ils</p> <p>18 ne font pas de différence. Avant, ce n'était pas</p> <p>19 ça.</p> <p>20 Q. Bon. Bien, ça va terminer les questions que j'ai</p> <p>21 pour vous aujourd'hui. Je ne sais pas si mon</p> <p>22 collègue en a d'autres.</p> <p>23 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER</p> <p>24 procureur du requérant :</p> <p>25 Oui, juste en terminant, Mashteuiatsh. Avez-vous</p>

<p>215</p> <p>1 mis les pieds à Mashteuiatsh déjà? 2 R. Oui. 3 Q. Oui? 4 R. Justement, avec Paul Paradis, que j'avais été 5 voir... quand j'étais dans... quand j'étais dans 6 l'Association des Métis et Indiens hors réserve, 7 Paul Paradis, moi, j'ai été voir... justement pour 8 moi, mon... bien, mon camp qu'ils avaient trouvé 9 dans le temps. 10 Q. Il était.. 11 R. ... ils ont trouvé les autres. 12 Q. Il vous avait introduit au chef peut-être? 13 R. Non, ce n'était pas au chef, mais je ne sais pas 14 si... 15 Q. Ou quelqu'un dans le Conseil de bande? 16 R. ... je ne sais pas si c'est Gilbert Dominic ou un 17 autre, là, je sais qu'on l'avait vu, puis il avait 18 dit : «Non, il dit, Autochtone ou pas Autochtone, 19 tu... 20 Q. «Ton camp, tu ne vas pas l'avoir?» 21 R. ... tu n'as pas d'affaire à avoir de camp.» Mais 22 eux autres, je sais très bien, ils ont des camps 23 partout dans le bois, puis moi, je n'ai pas le 24 droit. Que je sois... que je sois un Métis, qu'eux 25 autres soient des Indiens, c'est un Autochtone</p>	<p>218</p> <p>1 puis j'étais sûr que j'étais Autochtone, j'avais 2 tous mes documents, bien là, c'est... j'ai... ils 3 m'ont envoyé ma carte avec mes papiers, ma carte 4 d'Autochtone, tu sais. 5 Q. De l'Association des Métis? 6 R. Oui. Métis, oui. 7 Q. Mais pas de Mashteuiatsh? 8 R. Non non non. Bien non. 9 Q. Et depuis, est-ce que vous êtes revenue 10 Pointe-Bleue... 11 R. Non. 12 Q. ... à Mashteuiatsh? 13 R. Non. 14 Q. Donc, c'est à cette occasion-là que...? 15 R. Oui. Oui. C'est juste ça, là. J'y ai été juste 16 une fois, puis... bien, je me rappelle... je me 17 rappelle de ça parce qu'on avait vu même l'avocat 18 de Mashteuiatsh, puis je lui ai dit deux (2) mots, 19 puis... je lui ai dit deux (2) mots, j'ai juste 20 posé la question, il dit : «Monsieur 21 Corneau...»... je vais vous dire ce que c'est 22 qu'il m'a dit, il dit : «Monsieur Corneau, vous 23 avez une très bonne cause, mais, il dit, c'est 24 deux cent mille (200 000 \$) en partant.» «Je te 25 remercie beaucoup. J'ai dit, comment je te</p>
<p>216</p> <p>1 pareil. Moi, je suis un Métis, mais je suis un 2 Métis Autochtone. 3 Q. Est-ce que ça vous arrive de recevoir chez vous 4 des gens qui vivent à Mashteuiatsh, les inviter 5 manger, recevoir des amis? 6 R. Non. 7 Q. Non? 8 R. Moi, d'ailleurs, je n'en connais pas de gens. On 9 a une roulotte aux Escoumins, nous autres, dans le 10 camping des Indiens, mais on... personne vient 11 dans notre roulotte, ils savent très bien que moi, 12 je suis devant les tribunaux, Ghislain Corneau, ça 13 fait que, tu sais, c'est plutôt... peut-être mal 14 vu de me côtoyer parce qu'eux autres, ils ne 15 veulent pas que je sois là pantoute. Ça fait que, 16 tu sais... 17 Q. Quand monsieur Paradis vous avait introduit à 18 quelqu'un dans le Conseil de bande de 19 Mashteuiatsh... 20 R. Hum. 21 Q. ... c'était la première fois que vous y alliez? 22 R. Oui, c'était la première fois parce que... 23 Q. Et ça a été la... 24 R. ... là, c'était le combat, là, que je livrais, là, 25 tu sais, après que j'ai eu fait faire mes études,</p>	<p>218</p> <p>1 dois?», il dit : «Cinquante piastres (50 \$).» Oui 2 oui, j'ai payé cinquante piastres (50 \$) dans le 3 temps, là, v'là quinze (15) ans, c'était assez 4 d'argent. Mais c'était cinquante piastres (50 \$) 5 que j'ai payé, j'ai sorti cinquante piastres 6 (50 \$) de ma poche, puis je l'ai payé, puis j'ai 7 dit : «Merci beaucoup, je sais où est-ce que je 8 m'en vais aujourd'hui.» 9 Ça fait que c'est ça que... c'est... je n'ai pas 10 eu de... je n'ai pas eu de cadeau de personne, 11 dans ce temps-là, j'ai eu rien que des bois dans 12 les roues, puis ils ne m'ont pas donné la chance 13 de me supprimer dans ma culture puis dans mes 14 sentiments, puis tout ça, j'ai toujours été 15 bafoué, bafoué dans ma culture, puis mes parents 16 pareil, mes enfants, là, c'est la même chose. 17 Pour garder nos camps, il faut se battre, c'est 18 déplorable en deux mille huit (2008) comme ça. 19 J'espère que ça va aller mieux, là, dans l'avenir, 20 puis la... je peux vous dire que, quand même qu'il 21 y en a qui disent que : «Ah, qu'est-ce que ça va 22 faire, les Métis, s'ils sont reconnus?», bien je 23 pense qu'on est tous des gens qui respectent, 24 respectent la faune, la flore, les animaux. C'est 25 sacré. L'automne passé, mes enfants, j'ai été à</p>

219	<p>1 la chasse, je vais vous le dire, là, en passant 2 comme ça, mes gars, ils vont tous à la chasse, ça 3 fait que Cédric puis Mike, eux autres, ils ont tué 4 un orignal, Stéphane en a tué un, bien moi, là, 5 Stéphane puis Cédric, eux autres... Mike puis 6 Sédric, eux autres, ils laissent l'orignal dans 7 mon «coal», dans... puis Mike, lui, il reste avec 8 nous autres, ça fait qu'on a dit, moi puis ma 9 femme : «On n'en tuera pas deux (2), on en a un 10 dans le "coal"», alors on en tue rien qu'un, puis 11 c'est tout, on s'en va. On n'a pas chassé, nous 12 autres; bien, on y a été, là, à la chasse, 13 s'amuser en forêt, prendre des photos, mais on n'a 14 pas «callé», puis on n'a pas fait de chasse 15 pantoute pour... on avait un orignal, on en avait 16 assez, c'est pour dire que deux (2) originaux dans 17 le «coal», quand on en aura besoin d'autres, bien 18 je sais comment faire, j'irai m'en chercher un, 19 puis c'est tout. 20 Q. Avez-vous une idée à peu près de quelle proportion 21 dans la population de Lac Saint-Jean qui serait 22 des Métis? 23 R. Je ne peux pas vous dire, mais il y a un sérieux 24 paquet. Il y a un sérieux paquet, vous feriez le 25 saut, mais ils ne sont pas tous identifiés. Il y</p>	221	<p>1 R. ... je ne peux pas parler. 2 Q. Est-ce que c'est de l'ordre de... en bas de vingt 3 pour cent (20 %) ou est-ce que c'est de l'ordre de 4 quarante pour cent (40 %)? 5 R. Je ne peux pas vous dire le nombre, mais il y a 6 beaucoup, beaucoup de Métis. Il y en a beaucoup. 7 Q. Donc, vous voulez dire beaucoup plus que un pour 8 cent (1 %)? 9 R. Ah, bien... 10 Q. Si vous ne le savez pas, vous ne le savez pas. 11 R. Je ne le sais pas. Je ne le sais pas, mais... je 12 ne le sais pas pantoute, mais... non. 13 Q. O.K. 14 Me STÉPHANIE LISA ROBERTS 15 procureure du requérant : 16 Alors, monsieur Corneau... 17 R. On est une grande famille métisse, oui. 18 Q. ... on va suspendre votre interrogatoire, sujet à 19 la réception de vos engagements, et puis ça va 20 donc être tout pour nous pour aujourd'hui, je vous 21 remercie. 22 Me LEANDRO ISAI STEINMANDER 23 procureur du requérant : 24 Oui. 25 R. Ça m'a fait plaisir.</p>
220	<p>1 en a quatre mille (4000), cinq mille (5000) dans 2 notre communauté, mais il y a beaucoup beaucoup de 3 Métis. 4 Q. O.K. Donc, beaucoup plus de Métis qui s'ignorent, 5 des Métis qui ne le savent pas? 6 R. Je ne sais pas s'ils s'ignorent ou s'ils attendent 7 qu'on soit reconnu, c'est une autre question que 8 je me pose, je ne le sais pas. Parce qu'il y a eu 9 beaucoup de... il y a des gens qui ont rentré dans 10 des associations ou quoi que ce soit et puis ils 11 sont futés, à cause qu'ils se sont fait... ils se 12 sont fait «amancher» dans des patentes, là, que ça 13 n'avait aucune validité, rien. Ça fait que c'est 14 pour ça qu'il y en a qui attendent, j'en connais, 15 ils attendent, il dit : «On va attendre, nous 16 autres, là, parce que là, on s'est fait "pogner", 17 puis...»... 18 Q. Mais vous, dans la Communauté métisse du Domaine 19 du Roi, j'imagine que c'est un chiffre, là, qui 20 circule, un pourcentage de la population du 21 Saguenay Lac Saint-Jean qui aurait des racines 22 métisses, vous, qu'est-ce que vous avez entendu à 23 ce propos? 24 R. Je ne peux pas vous... je ne peux... 25 Q. Je vais vous aider.</p>	222	<p>1 Q. Je vous remercie. 2 Me DANIEL CÔTÉ 3 procureur de l'intimé : 4 Merci beaucoup. 5 ----- 6 ET LE DÉPOSANT NE DIT PLUS RIEN 7 15 H 00 - FIN DE L'INTERROGATOIRE 8 ----- 9 Je, soussigné, MICHEL OLIVIER, sténographe 10 officiel, certifie sous mon serment d'office que 11 les pages ci-dessus sont et contiennent la 12 transcription exacte et fidèle de la preuve et des 13 témoignages en cette cause prise au moyen de la 14 sténotypie, le tout conformément à la Loi. 15 16 17 18 MICHEL OLIVIER, s.o. 19 MO/ch (090120GC-SLRM) 20 21 22 23 24 25</p>

